DOCUMENT RESUME

ED 174 321 PS 010 712

TITLE	Proceedings of the Subcommittee on Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour, Senate of Canada, Third Session, Thirtieth Parliament, 1977-78. Issue No. 13.
INSTITUTION	Senate Committee of Canada (Ontario). Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.
PUB DATE	14 Mar 78
NOTE	49p.; For other issues in this series, see PS 010 700-718
EDRS PRICE	MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Anthropology; *Child Abuse; Day Care Services; *Delinquent Behavior; Early Childhood; *Early Experience; Family Environment; Foreign Countries; *Hausa; *Maladjustment; Nature Nurture Controversy; Parent Child Relationship; Parent Influence; *Personality Problems; Social Change; Socialization; Television; Values; Violence
IDENTIFIERS	*Canada; Incest; Sexual Abuse; Social Engineering

ABSTRACT

Experiences in prenatal life and early childhood that may cause personality disorders of criminal behavior in later life are examined in these proceedings of the Subcommittee on Childhood Experience as Causes of Criminal Behavior of the Standing Committee on Health, Welfare and Science. This issue, the thirteenth in a series of 19 hearings dating from November 1977 to July 1978, presents the testimony of Dr. Jerome H. Barkow concerning increased criminality among the Hausa, a Moslem people, in a village in Nigeria currently undergoing rapid socioeconomic change and capitalist development. Barkow's thesis is that, to reduce crime, change of the total environment of the child is required; change in all the sources from which the child learns values and acquires a sense of personal identity. Barkow suggests that personal pride in being Canadian should replace the envy, frustration and resentment which arises from social and economic inequities. Mr. Frank S. Graves provided testimony concerning violence among Canadians and the sexual abuse of children. An argument is made that day care centers, as well as adoption agencies, foster parents, child welfare agencies and children's aid societies, severely burden children. Several myths related to incest and sex abuse are discussed. Committee members questions, Dr. Barkow's main points and Mr. Graves brief are included. English and French texts are provided. (Author/RH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED174321

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Third Session
Thirtieth Parliament, 1977-78

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science

Proceedings of the Subcommittee on

Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour

Chairman:
The Honourable FRED A. McGRAND

Tuesday, March 14, 1978

Issue No. 13

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
R.L. du Plessis
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

WITNESSES:

(See back cover)

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences

Délibérations du sous-comité sur la

Délinquance imputable aux expériences de l'enfance

Président:
L'honorable FRED A. McGRAND

Le mardi 14 mars 1978

Fascicule nº 13

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

PS 010712

26226—1

SUBCOMMITTEE ON CHILDHOOD EXPERIENCES AS CAUSES OF CRIMINAL BEHAVIOUR

The Honourable Fred A. McGrand, *Chairman*
The Honourable E. G. Cottreau, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Bonnell	McElman
Bourget	McGrand
Cottreau	Norrie
Hastings	Quart
Inman	Smith
Lucier	(*Queens-Shelburne*)

(Quorum 3)

CORRECTION

Respecting the printed proceedings of the Subcommittee, Third Session of the 30th Parliament, Issue No. 11 dated March 7, 1978:

Page 11:28, column 1, paragraph 8, line 1, delete "Senator McIlraith" and substitute "Senator McElman".

SOUS-COMITÉ SUR LA DÉLINQUANCE IMPUTABLE AUX EXPÉRIENCES DE L'ENFANCE

Président: L'honorable Fred A. McGrand
Vice-président: L'honorable E. G. Cottreau

Les honorables sénateurs:

Bonnell	McElman
Bourget	McGrand
Cottreau	Norrie
Hastings	Quart
Inman	Smith
Lucier	(*Queens-Shelburne*)

(Quorum 3)

CORRECTION

Concernant les délibérations imprimées du sous-comité au cours de la troisième session de la trentième législature, fascicule nº 11 du 7 mars 1978:

Page 11:28, colonne 2, paragraphe 8, ligne 1, supprimer les mots «Sénateur McIlraith» et les remplacer par les mots «Sénateur McElman».

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Thursday, November 3, 1977:

"With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator McGrand:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to inquire into and report upon such experiences in prenatal life and early childhood as may cause personality disorders or criminal behaviour in later life and to consider and recommend such remedial and preventative measures relating thereto as may be reasonably expected to lead to a reduction in the incidence of crime and violence in society;

That the Committee have power to engage the services of such counsel, technical and clerical personnel as may be required for the purpose of the inquiry;

That the papers and evidence received and taken on the subject in the preceding session be referred to the Committee; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 3 novembre 1977:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur McGrand,

Que le Comité permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à faire enquête et rapport sur les expériences d'avant la naissance et du début de l'enfance qui peuvent provoquer par la suite des troubles de la personnalité ou la délinquance et à étudier et recommander les mesures correctives et préventives y afférentes dont on peut raisonnablement espérer obtenir une réduction de la fréquence des crimes et de la violence dans la société;

Que le comité ait le pouvoir de retenir les services d'avocats, de personnel et de conseillers techniques qu'il jugera nécessaire aux fins de ladite enquête;

Que les documents et les témoignages recueillis sur ce sujet au cours des deux dernières sessions soient déférés au Comité; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, Thursday, November 10, 1977:

"1. That a Subcommittee, to be called the Subcommittee on Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour, be appointed consisting of not more than eleven senators, three of whom shall constitute a quorum.

2. That the Subcommittee on Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour be authorized to inquire and report upon such experiences in prenatal life and early childhood as may cause personality disorders or criminal behaviour in later life and to consider and recommend such remedial and preventative measures relating thereto as may be reasonably expected to lead to a reduction in the incidence of crime and violence in society;

That the Subcommittee have power to engage the services of such counsel, technical and clerical personnel as may be required for the purpose of the inquiry; and

That the papers and evidence received and taken on the subject in the preceding session be referred to the Subcommittee; and

That the Subcommittee have power to sit during adjournments of the Senate."

Extraits des procès-verbaux du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, du jeudi 10 novembre 1977:

«1. Que soit créé un sous-comité qui porterait le nom de sous-comité sur la délinquance imputable aux expériences de l'enfance, qui serait composé d'au plus onze sénateurs, et dont le quorum serait constitué par la présence de trois membres.

2. Que le sous-comité sur la délinquance imputable aux expériences de l'enfance soit autorisé à faire enquête et rapport sur les expériences d'avant la naissance et du début de l'enfance qui peuvent provoquer par la suite des troubles de la personnalité ou la délinquance et à étudier et recommander les mesures correctives et préventives y afférentes dont on peut raisonnablement espérer obtenir une réduction de la fréquence des crimes et de la violence dans la société;

Que le sous-comité ait le pouvoir de retenir les services d'avocats, de personnel et de conseillers techniques qu'il jugera nécessaire aux fins de ladite enquête;

Que les documents et les témoignages recueillis sur ce sujet au cours des deux dernières sessions soient déférés au sous-comité; et

Que le sous-comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat.»

Le greffier du Comité

Patrick Savoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 14, 1978
(14)

[*Text*]

The Subcommittee on Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour met this day at 4:00 p.m., the Chairman, the Honourable Senator McGrand, presiding.

Present: The Honourable Senators Cottreau, Inman, Lucier, McElman, McGrand, Norrie and Quart. (7)

In attendance: From the Library of Parliament: Mrs. Helen McKenzie, Research Officer.

The Subcommittee resumed consideration of its order of reference, dated November 10, 1977.

Witnesses: Dr. Jerome H. Barkow, Professor of Anthropology, Dalhousie University; AND Mr. Frank Graves, Ottawa, Ontario.

Dr. Barkow and Mr. Graves made statements and answered questions.

On motion by the Honourable Senator McElman it was *Agreed* that the brief presented to the Subcommittee by Mr. Graves and the summary of main points made by Dr. Barkow be printed as appendices to this day's proceedings of the Subcommittee. (*See Appendices "13-A" and "13-B".*)

At 6:15 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 MARS 1978
(14)

[*Traduction*]

Le sous-comité sur la délinquance imputable aux expériences de l'enfance se réunit aujourd'hui à 16 heures sous la présidence de l'honorable sénateur McGrand (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Cottreau, Inman, Lucier, McElman, McGrand, Norrie et Quart. (7)

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M^me^ Helen McKenzie, recherchiste.

Le sous-comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 10 novembre 1977.

Témoins: M. Jerome H. Barkow, Ph.d., professeur d'anthropologie à l'Université Dalhousie, et M. Frank Graves, Ottawa, Ontario.

M. Barkow et M. Graves font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de l'honorable sénateur McElman, il est *convenu* que le mémoire présenté au sous-comité par M. Graves et le sommaire des points principaux soulignés par M. Barkow soient joints aux délibérations de la séance d'aujourd'hui du sous-comité. (*Voir Appendices «13-A» et «13-B».*)

A 18 h 15, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du sous-comité

Patrick Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, March 14, 1978

[*Text*]

The Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, Subcommittee on Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour, met this day at 4 p.m. to inquire into such experiences in prenatal life and early childhood as may cause personality disorders or criminal behaviour in later life.

Senator Fred A. McGrand (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this afternoon we have with us Dr. Jerome H. Barkow and Mr. Frank Graves. We will begin with Dr. Barkow and conclude with Mr. Graves, who will be dealing with an important but rather unexplored area, sexual abuse of children.

Dr. Barkow, Professor of Anthropology at Dalhousie University, received his formal education at Brooklyn College and then at the University of Chicago, where he earned his Ph.D. in 1970. He has conducted more than two years of field work in a Hausa town in Nigeria and in the Niger Republic. Among his published writings are those on "Darwinian Psychological Anthropology", and "Culture and Sociobiology". Dr. Barkow is currently writing a study on evolution of human socio-psychological characteristics.

With that introduction, Dr. Barkow, we will hear from you.

Dr. Jerome H. Barkow, Professor of Anthropology, Dalhousie University: Thank you, Mr. Chairman. I believe there has been distributed a summary of the main points I will be making—which leaves me rather free to be anecdotal.

Honourable senators, I should like to begin by talking a little bit about childhood in a village of some 600 people in the northern part of Nigeria, in West Africa. I spent a year and a half once in that village, back in 1968-69. I wonder if you could ask yourselves, as I describe childhood just a little bit in that village, whether these children should be engaging in much criminal behaviour? Should they be growing up to be criminals, from what we know about human behaviour, what we think we know?

One thing characteristic of the children in that village, and in that region, too is that they work. One of the first things I saw, which really shocked me, was a child of five or six years drawing water from a deep well to fill a four-gallon kerosene tin. Two other small children then struggled to lift that tin onto the top of the original child's head. They carried loads on their heads there. The child carefully balanced the load and took it home. That child could not have weighed much more than the water did. But drawing water is children's work in that particular society, and the age of five or six is sufficient to draw water, care for infants, gather firewood and run errands.

I got to know the children quite well, because the children were the only ones patient enough to teach me the Hausa

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 14 mars 1978

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la délinquance imputable aux expériences de l'enfance du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences se réunit aujourd'hui à 16 heures afin d'étudier les expériences d'avant la naissance et du début de l'enfance qui peuvent provoquer, par la suite, des troubles de la personnalité ou la délinquance.

Le sénateur Fred A. McGrand (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, cet après-midi nous accueillons M. Jerome H. Barkow et M. Frank Graves. Nous entendrons d'abord M. Barkow puis M. Graves, qui traitera d'un sujet important mais méconnu, le viol d'enfants.

M. Barkow, professeur d'anthropologie à l'université de Dalhousie, a fréquenté le Brooklyn College puis l'université de Chicago d'où il est sorti diplômé en 1970. Il a effectué récemment plus de deux ans de recherches dans un village Houssas du Nigéria et du Niger. On compte, parmi ses ouvrages, *Darwinian Psychological Anthropology* et *Culture and Sociobiology*. M. Barkow rédige actuellement une étude sur l'évolution des caractéristiques socio-psychologiques humaines.

Ayant fait ce tour d'horizon, monsieur Barkow, je vous donne la parole.

M. Jerome H. Barkow, professeur d'anthropologie, Université Dalhousie: Je vous remercie, monsieur le président. Je crois qu'on vous a distribué un résumé des principaux points que je voudrais exposer, monsieur le président, ce qui me donnera la possibilité de vous raconter quelques anecdotes.

Honorables sénateurs, j'aimerais tout d'abord vous parler de l'enfance dans un village d'environ 600 habitants au nord du Nigéria, en Afrique occidentale. J'ai passé un an et demi dans ce village en 1968-1969. Je me demande si vous pourriez vous demander, pendant que je décris l'enfance dans ce village, si ces enfants ont un comportement criminel, s'ils deviendront des criminels, d'après ce que nous savons du comportement humain, d'après ce que nous croyons savoir?

Je voudrais dire avant tout que dans ce village en particulier et dans cette région, en général, les enfants travaillent. Une des premières choses que j'ai vues et qui m'a réellement choqué était un enfant d'environ 5 à 6 ans qui tirait de l'eau d'un puits profond dans une bonbonne de kérozène de 4 gallons. Deux autres enfants en bas âge ont alors essayé de placer cette bonbonne sur la tête du premier enfant. Les enfants en général portaient de très gros poids sur leur tête. L'enfant a ensuite équilibré soigneusement la charge et est rentré chez lui. Cet enfant ne pouvait pas peser beaucoup plus que l'eau. Mais dans cette société, tirer de l'eau est un travail d'enfant et il suffit d'avoir 5 ou 6 ans pour pouvoir tirer de l'eau, surveiller les enfants, ramasser du bois et faire des courses.

J'ai appris à connaître ces enfants assez bien, car ils étaient les seuls à être assez patients pour m'enseigner la langue

[*Text*]

language and to correct my terrible pronunciation. But spending time with the children got both them and myself into trouble, particularly with the women of the village. The women scolded me, saying I was keeping the children from work, that their work was important. and it was—fetching wood and drawing water, and, for the girls, grinding grain and gathering grass for livestock, selling the various goods that the women would make for sale. The boys would do many such tasks, and by the age of six or sevent they would be off to the fields to farm. Farming means hoeing with a hoe with a very short handle, stooped over. It is hard work. In the evenings they would attend school, because the Hausa are largely a Moslem people and the children are taught to memorize the entire Koran, syllable by syllable. Some of the children in later years would learn enough Arabic to have some idea of what they had memorized. Most of them never did have much of an idea.

What do you think these children were fed? They were fed one meal a day, definitely. It was the large evening meal. In some households, where things were going well, they might be fed breakfast and lunch as well. At other times they would not be. It is the child's responsibility there, from the time he is about seven, to feed himself two meals. His parents owe him only that one large meal. The child would try to gather grass or wood, to sell for a penny or two, or he would hawk goods for someone in return for a small reward.

Boys had it especially rough, since again from around that age of seven they could not actually count on having a good place to sleep. The younger children and the girls could sleep with the women in the huts. The boys would sleep in the empty entrance huts, the huts of those people who were able to afford to build entrance huts, and they would sleep wrapped in a very thin blanket that was also a kind of overcoat during the cool season. They would sleep on the packed earth floors.

The children were respectful. Especially, they were respectful to their fathers, and in this case respect does not mean saying, "Good morning, dad". It means getting down on all fours and banging the head against the ground in front of the father to demonstrate respect. There was no question of dad being a "pal". The father was an exalted figure. You felt a strong emotion of shame and embarrassment even being in his presence. What you owed to your father was instant loyalty and respect. As a matter of fact, in Hausa, if I want to say "loyalty and respect", it is one word, "biyayya." It is hard to distinguish between the two concepts. That is not a quirk of vocabulary. It tells you much about the nature of that culture, because that is how you get ahead there. That is how you get to be successful in Hausa society: by showing loyalty and obedience, first to your father, of course, but later to a patron who can help you politically and economically. That is what ambitious men do in Hausa society. They show to their patrons the same kind of behaviour that children show their fathers.

I am presenting a picture of children who tend to be, by our standards, overworked, often underfed and sometimes subject to fairly heavy discipline. It was very rare for children actually to misbehave, but when they did they could expect a beating. Children are constantly being ordered about: "Do this. Do that". Everybody seems to be angry at the children, especially at the boys. Well, do you expect that this situation would lead

[*Traduction*]

Haoussas et pour corriger mon horrible prononciation. Mais les enfants eurent des ennuis parce qu'ils passaient leur temps avec moi et j'en ai eus moi-même surtout avec les femmes du village. Elles se sont fâchées. J'empêchais les enfants de travailler et leur travail était important. Ce travail consistait à ramasser du bois, tirer de l'eau et, pour les filles, à moudre du grain, à ramasser de l'herbe pour le bétail et à vendre les diverses marchandises que les femmes plus âgées fabriquaient. Les garçons faisaient à peu près le même travail et dès l'âge de 6 ou 7 ans, ils s'en allaient aux champs. Il fallait biner le sol avec une binette qui avait une poignée très courte et courbée. C'est un travail très dur. Le soir, ils allaient à l'école, car les Haoussas sont très islamisés et ils apprenaient à retenir le coran dans son intégralité, syllable par syllabe. Plus tard, certains enfants apprenaient suffisamment d'arabe pour avoir une idée de ce qu'ils apprenaient. La plupart n'en avait même pas idée.

Que mangeaient ces enfants, à votre avis? Ils n'avaient qu'un seul repas par jour, le soir. Dans certains ménages, où tout allait bien, on leur donnait peut-être un petit déjeuner et un déjeuner. Mais ce n'était pas toujours le cas. A partir de l'âge de 7 ans, c'est l'enfant qui doit préparer lui-même ses deux repas, ses parents ne lui devant que le repas du soir. L'enfant essayait de ramasser de l'herbe ou du bois et de le vendre pour un penny ou deux ou alors il colportait des biens pour quelqu'un moyennant une petite récompense.

Les garçons avaient la vie particulièrement difficile puisque dès l'âge de 7 ans ils n'avaient plus d'abri pour dormir. Les enfants plus jeunes et les filles pouvaient dormir avec les femmes dans les cases. Les garçons dormaient dans les entrées vides des cases, celles de ceux qui pouvaient se permettre d'en construire une, et ils dormaient enveloppés dans une couverture très fine qui leur servait également de manteau pendant la saison froide. Ils dormaient sur les sols en terre battue.

Les enfants étaient très respectueux, surtout envers leur père et dans ce cas, le respect ne signifie pas dire bonjour à son père. Cela signifie se mettre à quatre pattes et se cogner la tête contre le sol devant son père afin de lui montrer le respect qu'on lui doit. Il n'était pas question que le père soit un «copain», il était idolâtré. La gêne et l'embarras étaient de coutume lorsqu'on était en sa présence. Les enfants doivent à leur père une loyauté et un respect irréductibles. En fait, si je veux dire «loyauté et respect», en Haoussa je ne dis qu'un mot «biyayya». Il est difficile de faire une distinction entre ces deux notions. Il ne s'agit pas du manque de richesse du vocabulaire. Cela vous donne une idée de la nature de cette culture car c'est la clé de la réussite là-bas. C'est ce qu'il faut faire pour réussir dans la société Haoussa: faire preuve de loyauté et d'obéissance, d'abord envers votre père, bien sûr, puis ensuite envers un patron susceptible de vous aider sur le plan politique autant qu'économique. C'est que font les hommes ambitieux dans la société Haoussa. Ils agissent envers leur patron comme les enfants envers leur père.

Je vous dépeins le portrait d'enfants qui, selon nos normes, sont surmenés, souvent sous-alimentés et parfois assujettis à une discipline très rigoureuse. Il est très rare que les enfants se comportent mal mais lorsqu'ils le font, ils peuvent s'attendre à une raclée. On dit constamment aux enfants: «Fais ceci, fais cela». Tout le monde a l'air d'être constamment en colère contre les enfants et surtout contre les garçons. Mais croyez-

[*Text*]

to a lot of criminal activity on the part of the children? It does not. At least, it did not back in 1968-69. I knew the children. They told me what they were up to. What they were up to was not all that much.

We have now actually reached the first two points in that little handout of mine. Teach children a single set of values, values without internal conflicts. Make sure everybody they come in contact with agrees with those values and reinforces those values. The children will accept them unquestioningly. Hausa value authority. They value power, they value religious learning, and they value money. They are taught as children how to go about obtaining these values—religious knowledge, money, power and prestige. Mostly this is through being the client of a powerful patron. No one questioned these values when I was there, and the road toward achieving those values, at least in 1968-69, was pretty clear.

We have reached point three. Since both the values and the strategies for obtaining them were clear, the children did not seem to feel any uncertainty. They did not feel any frustration. An ambitious youngster knew exactly how he could and should express that ambition. Let us take a look at another interesting thing with regard to the behaviour of children and adults in that society. What happens if you do misbehave, whether the misbehaviour is criminal, or is simply disrespect? In Hausa society, simply being disrespectful to someone older than you are is tantamount to a crime. In this particular village such a child would be yelled at; he might even be beaten; if he is older he could well be arrested, which would also mean a beating.

In many societies which are a little less enlightened than the Hausa, violation of a rule is believed automatically to result in punishment, in the same way that, thanks to the law of gravity, if I drop this glass it will fall. It is believed that if I show disrespect to my father, or to my ancestors, or fail to do my work in such and such a manner, automatically someone will get ill or someone will die. What we find in a great many traditional societies is supernatural sanctions enforcing proper behaviour. These are different from our kind of supernatural sanctions. We say, "If you do wrong you will be punished after you die, and you should feel guilty about doing wrong." What happens in many societies is, if you do wrong, punishment is automatic. We do not know what happens when we die, or at least, not from personal experience, but they know that punishment is automatic. In so many societies, including, to a fair extent, Hausa society, whenever a misfortune occurs—a crop failure, a fire, a child's illness, the death of someone—they do not say, "Well, that is just the way things are," they say, "That happened because so and so violated a rule." The evidence of what terrible things happen if you misbehave is right there before your eyes. How could anyone ever question it? At least, from their perspective, how could anyone question it? In Hausa society the kind of supernatural sanctions you tend to get are even worse than that, because they include sorcery. If you misbehave, and offend people and make enemies, there are people with a lot of knowledge of the super-

[*Traduction*]

vous que cette situation favorise l'activité criminelle chez les enfants? Ce n'est pas le cas. Du moins, ce n'était pas le cas en 1968-1969. Je connaissais les enfants. Ils me parlaient de leurs activités. Elles n'étaient pas du tout répréhensibles.

Nous en sommes maintenant aux deux premiers points soulevés dans mon mémoire. Enseignez une série de valeurs aux enfants, des valeurs qui ne présentent pas de conflits internes. Assurez-vous que tous ceux avec qui ils entrent en contact respectent et renforcent ces valeurs. Les enfants les accepteront sans hésiter. Les Haoussas respectent l'autorité. Ils respectent le pouvoir, les connaissances religieuses et l'argent. Enfants, ils apprennent à les assimiler, à acquérir des connaissances religieuses, à obtenir argent, pouvoir et prestige, surtout sous les auspices d'un patron puissant. Personne ne contestait ses valeurs lorsque j'étais là et la meilleure façon de les faire siennes était très claire, du moins lorsque j'y suis allé en 1968-1969.

Nous arrivons maintenant au troisième point. Puisque les valeurs et les stratégies permettant de les assimiler étaient clairement perçues, les enfants ne semblaient pas souffrir d'incertitude; ils ne ressentaient aucune frustration. Un jeune ambitieux savait exactement comment il pouvait et devait exprimer cette ambition. Arrêtons-nous à un autre aspect intéressant du comportement des enfants et des adultes dans cette société. Qu'arrive-t-il lorsque vous vous comportez mal, qu'il s'agisse d'actions criminelles ou tout simplement de manque de respect? Dans la société Haoussa, le simple fait de manquer de respect envers un adulte est considéré un crime. Dans ce village en particulier, le coupable se ferait réprimander et peut-être battre; s'il est plus âgé, il risque de se faire arrêter et encore là, de se faire battre.

Dans de nombreuses sociétés moins évoluées que les Haoussas, toute infraction à une règle entraîne automatiquement une punition tout comme, grâce à la loi de la pesanteur, ce verre tombera si je le lâche. Ils croient que si quelqu'un manque de respect envers son père ou ses ancêtres, qu'il ne fait pas bien son travail, quelqu'un tombera malade ou mourra. Nous trouvons dans un grand nombre de sociétés traditionnelles des sanctions surnaturelles qui renforcent un comportement prescrit par la société. Leurs sanctions surnaturelles ne sont pas les nôtres. Nous disons: «Si vous agissez mal, vous serez puni lorsque vous mourrez et vous devriez regretter vos fautes». Dans de nombreuses sociétés, si vous agissez mal, vous serez automatiquement puni. Nous ne savons pas ce qui arrivera quand nous mourrons, notre expérience ne nous permet pas d'en juger, mais ils savent eux que la punition est automatique. Dans de nombreuses sociétés, y compris dans la société Haoussa, lorsqu'un malheur se produit: mauvaise récolte, incendie, maladie d'enfants, décès, on ne dit pas: «C'est le destin qui le veut», mais plutôt: «Ce malheur se produit parce qu'un tel a enfreint une règle». Ils ont devant les yeux la conséquence inévitable de leur inconduite. Qui oserait en douter? Avec leur conception des choses comment pourraient-ils en douter? Dans la société Haoussa, les sanctions surnaturelles sont encore plus traumatisantes: elles comprennent la sorcellerie. Si vous agissez mal, si vous offensez quelqu'un et que vous vous faites des ennemis, il se peut fort bien qu'il vous

[*Text*]

natural in the town, and you may find that horrible things are happening to you; so you toe the line, you watch out, or you may well be a victim of sorcery.

That was back in 1968-69, but every couple of years or so I try to revisit that village. I am doing work elsewhere right now, but I keep in touch with it. It now has a couple of thousand inhabitants. Nowadays Nigeria, as you know, is a member of OPEC, and as a consequence an awful lot of oil money is being used around Nigeria right now. The first time I visited that village it did not have so much as a grinding machine, or a mill, and the women ground the grain between two rocks. When I was there last June, I saw, parked in front of the chief's compound, three Mercedes, while I was driving a borrowed, beat-up Volkswagen. Things change, of course, and in the Third World things change very rapidly—much more so than here. We talk here about social change being too fast for us, but we do not know what social change means, in terms of what is happening over there.

Going back to that village, though, for me, is always a little bit distressing. It is distressing because I have known the children there for some years, and I am now seeing what has happened to them in the interval. Most Hausa men are very tolerant to children. I was on my own there for more than a year and a half, and the kids were company for me. They wound up giving me—indeed, the chief gave it to me, actually—the nickname of "Sarkin Yara", which translates as "Chief of the children." I now hear that some of those kids drink alcohol, and since this is a Moslem area, that is sin. Many of them have been in jail, because many of them are thieves, and there is almost nothing worse than this as far as they are concerned. If I really want to insult you in the Hausa culture I call you a thief. It is an enormously strong statement. There was one young man who had been a sort of caretaker for me. He had been a guard of my compound and had watched over my belongings very faithfully. I visited the village a couple of years ago and asked for him, and they told me he was in jail for stealing. What is going on over there? Traditionally there was no crime problem such as this. It simply did not exist around 1968 and 1969. One thing is certain, there is a lot more crime than there once was, and the criminals in question seem to be the same children who were once kind enough, ten years or so ago, to teach me their language.

We are up to point five now, if you are following me. The Nigerian government put a generator and a television receiver in that town a couple of years after I left it. The idea was to enable the villagers to take advantage of what we might call public service broadcasts, showing how to grow better crops, improve community health and sanitation. The intention was good, but I think the real lesson the children have learned from these broadcasts is that the major value in life is to get to be like the announcer they see on the television screen—that extremely clean announcer, dressed, if you are a poor peasant kid, in a very wealthy fashion, surrounded by all the signs of

[*Traduction*]

arrive des choses terribles parce que de nombreux habitants du village possèdent des dons surnaturels. Vous respectez donc les règles et vous prenez garde par crainte d'être victime de sorcellerie.

Cette expérience date de 1968-1969, mais j'essaie de visiter ce village régulièrement. A l'heure actuelle, mon travail me retient ailleurs mais je maintiens le contact avec cette société. Elle compte maintenant quelques milliers d'habitants et le Nigéria est maintenant, comme vous le savez, membre de l'OPEP; par conséquent, de nombreux pétro-dollars inondent maintenant le Nigéria. La première fois que j'ai visité le village, il n'y avait même pas de meunerie ou de machine pour moudre le grain et les femmes se servaient de pierres. Lorsque j'y suis retourné au mois de juin dernier, j'ai vu trois Mercedes devant la résidence du chef alors que je conduisais moi-même une Volkswagen empruntée et délabrée. Les choses changent, c'est certain, et dans le tiers-monde, elles changent très rapidement, même plus qu'ici. Nous nous plaignons que les changements sociaux interviennent trop rapidement à notre goût, mais nous n'avons aucune idée des conséquences qu'ils peuvent avoir dans ces pays-là.

Mais chaque fois que je reviens à ce village c'est pour moi une expérience quelque peu affligeante, parce que depuis quelques années déjà je connais les enfants qui s'y trouvent et constate maintenant ce qui leur est arrivé dans l'intervalle. La plupart des hommes haoussa sont très tolérants à l'égard des enfants. Je me suis trouvé seul en cet endroit pendant plus d'un an et demi et les enfants me tenaient compagnie. Ils finirent par me donner, c'est même le chef qui me l'a en fait donné, le surnom de «Sarkin Yara» ce qui signifie «chef des enfants». J'apprends maintenant que certains de ces enfants boivent, et puisque nous sommes en territoire musulman, c'est un péché. Beaucoup d'entre eux ont été en prison car ils volent et il n'y a presque rien de pire à leurs yeux. Si je tenais vraiment à vous insulter dans la culture haoussa, je vous traiterais de voleur. C'est une accusation très grave. L'un des jeunes hommes avait en quelque sorte été mon concierge en montant pour ainsi dire la garde devant mon logis pour surveiller mes affaires personnelles très fidèlement. Il y a environ deux ans j'ai visité le village et ai demandé à le voir et on m'a dit qu'il était en prison pour avoir volé. Qu'est-ce qui se passe là-bas? Autrefois il n'existait aucune criminalité de la sorte et il n'y en avait tout simplement pas vers 1968 et 1969. Ce qui est certain c'est qu'il y a beaucoup plus de crimes qu'il n'y en avait et que les criminels semblent être ces mêmes enfants qui, il y a dix ans, avaient eu la gentillesse de m'enseigner leur langue.

Nous sommes rendus au point 5 maintenant si vous me suivez bien. Le gouvernement du Nigéria a installé dans ce village un générateur et un récepteur de télévision à peu près deux ans après mon départ. On cherchait sans doute à donner aux villageois l'occasion de profiter, je suppose, de ce que nous appellerions peut-être les émissions d'intérêt public concernant la façon d'améliorer les récoltes, ainsi que la santé et les conditions sanitaires de la collectivité. C'était un geste bien intentionné, mais je crois que la vraie leçon que les enfants ont tirée de ces émissions c'est que la valeur principale dans la vie c'est d'arriver à ressembler à l'annonceur qu'ils voient à

[*Text*]

enormous wealth, such as the carpet on the floor, the desk, and the window with glass. The ultimate value is to be like the announcer and to have the poise and confidence that a professionally trained television announcer has. The children were being exposed, through this television set, to many other values, too, but certainly to the value of having modern material g ods.

Something, however, was missing. They knew how to attain their traditional values, but they wanted to know how to go about attaining modern material goods. One way, of course, would be to go to school and enter the western part of the economy, working for the government or a corporation. The government did eventually put a primary school into that town, but the kids that I knew were too old to go. They could not enter school. They wanted these goods and the way of life and the new values, and they felt resentment and envy, and many of them wound up as criminals.

It is not the fault of just that one television set, of course. Nowadays, there is very easy rapid transportation in the form of a sort of bus which, for a few coins, will take them to the large cities where they can see all that wealth at first hand, rather than on television. What the village had to offer—its way of life, its goods, its whole structure of prestige and respect—had been devalued, like a currency that becomes debased, and no longer seemed to be worthwhile in the eyes of these children. The trouble is that now they are not children, they are adolescents or young men and women. I mentioned that many of the boys seemed to have ended up as thieves. Many of the girls, I am told, ended up working as bar girls or as prostitutes.

I come now to point 6. Here I am going to leave the Hausa for a moment, in order to talk about another group that the anthropologist Paul Bohannan studied many years ago. This is another Nigerian group called the Tiv. Bohannan describes very vividly how shocked the elders among the Tiv were when certain young men wanted to pay the bridewealth in money. Bridewealth essentially means, "I give something to the family of the girl in order that she will marry me and be a member of my family, and her children will be counted as part of my lineage. In effect, I am not buying something, I am trading something. What is traded may be services, or rights over some objects, in return for the right to say that this woman's children belong to my lineage and my group.

There was in Tiv society, for historical reasons, a supply of brass rods. You could not buy brass rods, and you almost never could sell them. What you could do was exchange rights over brass rods for rights over a woman's offspring. Think of it as an exchange rather than as money. Then the British colonizers came and hired a lot of the young men to work on plantations. They were paid in money, and the elders were shocked that

[*Traduction*]

l'écran, cet annonceur extrêmement propre, habillé avec luxe, alors que vous êtes un pauvre enfant de paysan, et entouré de tous les signes d'une immense richesse, tels que le tapis sur le plancher, le bureau et la fenêtre avec vitres. La valeur fondamentale s'est de lui ressembler et d'avoir l'allure et la confiance d'un annonceur professionnel de télévision. Par l'intermédiaire de l'appareil de télévision les enfants étaient exposés à toute une série d'autres valeurs également, mais certainement à la valeur de posséder des biens matériels modernes.

Il leur manquait cependant quelque chose. Ils savaient comment vivre leurs valeurs traditionnelles, mais voulaient savoir comment s'y prendre pour obtenir des biens matériels modernes. Une façon de le faire bien entendu aurait été d'aller à l'école et d'entrer dans l'économie du monde occidental, en travaillant pour le gouvernement ou une société. Le gouvernement a finalement installé une école primaire dans ce village mais les enfants que je connaissais étaient trop âgés pour la fréquenter, ils ne pouvaient donc pas aller à l'école. Ils désiraient pourtant posséder ces biens, vivre cette vie et ses valeurs et étaient remplis de ressentiment et d'envie, ce qui a fait de beaucoup d'entre eux des criminels.

La faute n'en revient pas uniquement à l'appareil de télévision bien entendu. De nos jours, il existe un moyen de transport très simple et rapide qui ressemble à un service d'autobus qui, pour quelques sous, les emmène vers les grandes villes où ils peuvent voir toute cette richesse d'eux-mêmes plutôt qu'à la télévision. Ce que le village avait à leur offrir, c'est-à-dire son genre de vie, ses biens, toute sa structure de prestige et de respect n'avait plus de valeur pour ces enfants, comme une monnaie qui se dévalue. L'embêtant, bien entendu, c'est que ce ne sont plus des enfants maintenant mais bien des adolescents ou des jeunes hommes et femmes. J'ai signalé que beaucoup des garçons semblent être devenus des voleurs. De nombreuses filles, me dit-on, ont fini par travailler dans les bars ou comme prostituées.

J'aborde maintenant le point 6. Je laisserai ici les Haoussas vous parler d'un autre groupe que l'anthropologue Paul Bohannan a étudié il y a de nombreuses années. Il s'agit d'un autre groupe du Nigéria dénommé Tiv. M. Bohannan décrit d'une façon très vivante le choc qu'a été pour les anciens parmi des Tivs de se trouver devant certains jeunes hommes qui voulaient acheter leur épouse argent comptant. La richesse de l'épouse signifie essentiellement ceci: «Je donne quelque chose à la famille de la jeune fille pour qu'elle m'épouse et qu'elle devienne membre de ma famille et ses enfants seront considérés comme faisant partie de ma descendance. En effet, je n'achète rien, j'échange quelque chose. L'objet de l'échange peut être des services ou des droits sur certains objets en contrepartie du droit de dire que les enfants de cette femme font partie de ma descendance et de mon groupe.»

Pour diverses raisons historiques on trouvait dans la société Tiv un approvisionnement en tiges de laiton. Il était impossible d'acheter ces tiges de laiton et il était pratiquement impossible de les vendre. On pouvait par contre échanger des droits sur des tiges de laiton contre des droits sur la descendance d'une femme. On considérait cela comme un échange plutôt que comme des rapports d'argent. Mais ensuite, les colons britan-

[*Text*]

they would offer this stuff, this money, for rights over a woman and her offspring. It was shocking. Why? Because in traditional societies, including our traditional societies, values are divided into spheres, and you cannot translate one sphere from another. What does that mean? Honour is a value; a value is something that you want; everyone wants and respects honour. Money is also a value; we want money. But the two did not translate into one another; the spheres were separate. Prestige is another; skill is another; piety is another. All societies have values, but traditionally these values are divided up into different, separate spheres.

What the British did, though, was to introduce a special kind of money, something that has been called "all-purpose money". It was a value; you wanted it, therefore it was a value that somehow was an overweening value; somehow you could translate other values from other spheres, such as the sphere of brass rods and rights over women, into this all-purpose money. Well, that was very shocking.

We watch television now. What is one of the major lessons that we are learning, and that our children are learning, from television advertisements, and that Nigerians everywhere are learning? Watch the dignified man telling you about coffee beans. What is the message that is coming across? The message seems to me to be, "If you have enough money you can buy this product. In buying this product you will get the dignity and integrity that this professional actor seems to represent." There are beautiful women selling a product. Obviously physical attractiveness and sexuality is another value you can obtain if you just have the money to buy the material goods.

Another of our values is skill. There is the famous hockey player who is selling something. The implication always seems to be that every value we can get can be obtained if only we have money. Have jolly friends, be popular; have money, buy the right beer, you've got it. That is what I suspect television is teaching, and what advertising in general is teaching.

You can see that lesson very clearly if you go to the Third World and look in a place like Nigeria, where the advertisers are dealing with a very unsophisticated public, and are very unregulated. They do not imply that you will be happier and more popular if you drink this beer. In Nigeria the ads say, "Drink *such-and-such a* beer and you will be healthy. Drink *such-and-such a* beer and your friends will like you." They say that in just so many words; there is no sophistication at all. The lesson is that all of these values can be translated into money.

What does that have to do with crime and children? A whole lot. Remember, I said that traditionally the values that were taught were also attainable, and you also taught the kids how to get them. First you are teaching them that there is a

[*Traduction*]

niques sont arrivés et ont engagé un grand nombre de jeunes gens dans les plantations. Ces jeunes gens étaient rétribués en argent, et les anciens étaient très choqués de les voir proposer cet argent en contrepartie des droits sur une femme et sur sa descendance. Ils trouvaient cela choquant. Pourquoi? Parce que dans les sociétés traditionnelles, notamment dans celles du Canada, les valeurs sont divisées en sphères et l'on ne peut passer d'une sphère à une autre. Qu'est-ce que cela signifie? L'honneur est une valeur; une valeur est quelque chose que l'on désire et chacun désire et respecte l'honneur. L'argent est également une valeur; nous voulons de l'argent. Mais ces deux valeurs sont indépendantes l'une de l'autre; il s'agit de sphères distinctes; le prestigue constitue une autre valeur, de même que les aptitudes ou la dévotion. Toutes les sociétés ont leurs valeurs, mais traditionnellement, ces valeurs sont divisées en sphères distinctes.

En réalité, les Britanniques ont introduit un genre particulier d'argent, qui a été appelé l'argent universel. C'était une valeur; chacun la désirait et c'était donc une sorte de valeur présumée. Elle permettait d'accéder aux valeurs des autres sphères, comme celle des tiges de laiton ou celle des droits sur une femme. Et c'est cela qui était très choquant.

Maintenant, nous regardons la télévision. Quelle est l'une des principales leçons que nous et nos enfants tirons des annonces publicitaires, et quelle est celle qu'en tirent les Nigeriens? Prenons l'exemple du personnage très sérieux qui nous parle des grains de café. Quel est le message transmis par cette annonce? Il semblerait que se soit celui-ci: «Si vous avez suffisamment d'argent, vous pouvez acheter ce produit. En l'achetant, vous atteindrez la dignité et l'intégrité que semble représenter cet acteur professionnel». Parfois, ce sont de belles femmes qui vendent un produit. Il est évident que l'attrait physique et la sexualité constituent une autre valeur que l'on peut se procurer si l'on a suffisamment d'argent pour acheter des biens matériels.

Une autre de nos valeurs est l'habileté. Il y a un célèbre joueur de hockey qui fait de la publicité pour un produit. La publicité semble toujours indiquer que toutes les valeurs peuvent être obtenues à condition d'avoir de l'argent. On peut ainsi avoir de bons amis ou atteindre la gloire; avec de l'argent, vous achèterez la meilleure bière. Voilà, selon moi, l'enseignement de la télévision et de la publicité en général.

Cela apparaît très clairement si l'on considère le Tiers-Monde et plus particulièrement un pays comme le Nigéria, où les annonceurs s'adressent à un public très frustré et très imprévisible. L'annonceur ne prétend pas que vous serez plus heureux ou plus célèbre si vous buvez telle bière. Au Nigéria, les annonces sont ainsi formulées: «Buvez telle ou telle bière, et vous serez en bonne santé. Buvez telle ou telle bière, et vos amis vous apprécieront.» Les annonces sont aussi brèves que cela; elles ne sont nullement sophistiquées. Il faut en conclure que toutes ces valeurs peuvent se traduire en argent.

Mais y a-t-il un rapport entre cela et le crime et les enfants? Certainement. Nous avons dit, vous vous en souvenez, que dans les systèmes traditionnels, on pouvait atteindre les valeurs évoquées par l'enseignement, et on apprenait aux enfants

[*Text*]

supreme value. You are not giving them any realistic way to obtain it. Very few of those who go to school will actually go on to secondary school and attain lucrative jobs. At the same time, you are teaching them to discount all the other values. It doesn't matter if you act dishonourably in obtaining money, because honour is one of the things that is purchaseable with money; respect and integrity are purchaseable. After all, look at those respectable people with high integrity, with glamour and prestige, or with that appearance, who are selling you goods in the advertisements on television.

We are moving on to points 7 and 8. Let us return a little bit to the Hausa society. This is a society that was rigidly hierarchical and authoritarian. Traditionally the gap between the mass of the peasants and the aristocrats was enormous; but the mass of people knew their place; for a peasant an aristocrat was another species, another kind of animal. Yes, they had wealth and power, but you did not compare your lot with theirs; you didn't envy the wealth and power of an aristocrat, any more than you envy the fact that a dog can run faster than you can. It is another species. You do not make that kind of comparison. So despite the enormous disparity of wealth and power there seems to have been very little envy and resentment growing from this.

Remember, Nigeria was influenced, missionized and colonized by a people with a set of democratic ideals and a fairly egalitarian ethos—the British. The Nigerians are now being influenced by western culture. As an egalitarian ethos spreads, look what it does to envy. It teaches that every man can be successful if he tries hard, if he is lucky, or if he has the right political connections. Everyone is at least potentially the equal of everyone else. If I am not successful it may or may not be my fault, but I am not fundamentally different from the one who is successful, and I envy him and I resent him. I would suggest that envy and resentment may not be the sole causes of crime by any means, but I am sure that they breed crime, among children and among the adults those children become.

There is a lot of irony in this, isn't there? After all, that old Hausa society, with its rigid hierarchy, its harsh punishments, its slaves and its serfs, is not our romantic ideal; I do not think very many of us would have been very much at home in that kind of society. The growth of egalitarianism, the idea that people are equal, is the growth, the spread, of a value, which I think most of us in this room share. However, it does seem to increase envy and frustration, the feeling that the anthropologist David Aberle at the University of British Columbia once called "relative deprivation." You are relatively deprived compared to others; it does not matter how much or how little you have absolutely. I suspect that this leads to crime. I think that we and the Nigerians are paying the price for democratic ideals, and the price is that the individual who sees himself as

[*Traduction*]

comment les atteindre. Dans notre système, on apprend d'abord aux enfants qu'il existe une valeur suprême. On ne leur montre aucune façon réaliste de l'atteindre. Très rares sont les écoliers qui atteindront l'école secondaire et qui auront des emplois véritablement lucratifs. Parallèlement à cela, on apprend aux enfants à mépriser toutes les autres valeurs. Peu importe qu'il faille agir de façon peu honorable pour obtenir de l'argent, car l'honneur est l'une des choses que l'on peut acheter avec de l'argent, de même que l'intégrité et le respect. Après tout, il suffit de voir tous ces personnages respectables, très intègres, glorieux et prestigieux, ou qui ont du moins cette apparence, et qui vous proposent des produits dans les annonces publicitaires à la télévision.

Je pense que nous pouvons passer aux septième et huitième points. Revenons un moment à la société Haoussa. Traditionnelement, c'était une société autoritariste et organisée selon une hiérarchie rigide. Le fossé entre la masse des paysans et les aristocrates était énorme; mais le peuple connaissait sa place. Pour le paysan, l'aristocrate faisait partie d'une autre espèce, c'était un autre genre d'être vivant. Il avait effectivement la richesse et le pouvoir, mais le paysan ne pouvait pas comparer son sort au sien; il n'enviait pas la richesse et le pouvoir d'un aristocrate, pas plus que l'homme n'envie la vitesse à laquelle un chien peut courir. Il s'agit d'une autre espèce. On ne fait pas ce genre de comparaison. Ainsi, malgré les énormes différences de richesse et de pouvoirs, il semble que la situation ne suscitât que très peu d'envie ou de ressentiment.

Rappelez-vous, le Nigeria a été influencé, évangélisé et colonisé par un peuple possédant des idéaux démocratiques et une éthique assez égalitaire—les Britanniques. Les Nigerians sont maintenant influencés par la culture occidentale. Au fur et à mesure que s'étend l'éthique de l'égalitarisme, constatez ce qu'elle fait à l'envie. Elle enseigne que tous les hommes peuvent réussir s'ils font beaucoup d'efforts, s'ils sont chanceux ou s'ils ont de bonnes relations politiques. Chacun est virtuellement du moins l'égal de l'autre. Si je ne réussi pas, cela peut-être ou non de ma faute mais je ne suis pas fondamentalement différent de celui qui réussit; je l'envie et je lui en tiens rigueur. Sans dire qu'ils constituent les seules causes du crime, je suis convaincu que l'envie et le ressentiment engendrent le crime parmi les enfants et parmi les adultes que deviennent ces enfants.

N'y a-t-il pas beaucoup d'ironie dans cela? Après tout, cette ancienne société Haoussa, avec sa hiérarchie rigide, ses peines sévères, ses esclaves et ses serfs ne constitue pas notre idéal romantique; je ne crois pas que beaucoup d'entre nous se seraient sentis très à l'aise dans ce genre de société. La poussée de l'égalitarisme, l'idée que les gens sont égaux, a favorisé la croissance, l'épanchement d'une valeur que beaucoup d'entre nous partagent, à mon avis. Ce système semble toutefois accroître l'envie et la frustration, le sentiment que l'anthropologue David Aberley, de l'Université de la Colombie-Britannique, a déjà appelé la privation relative. Vous êtes relativement dépourvu par rapport à d'autres; peu importe que vous possédiez beaucoup ou peu. Je prétends que cela mène au crime. Je crois que nous, comme les Nigerians, payons le prix des idéaux

[*Text*]

a failure, or the young man who can see no plausible path to achieving his values, usually money, cannot say to himself any more that the wealthy are a different kind of animal and he might just as well be content with his lot.

There is more irony here, too. We are now approaching point 9. Modern capitalistic economies depend on advertising to stimulate demand. Nigeria is a very interesting comparison for us, because Nigeria is one of the developing nations which has definitely chosen a free enterprise path, and even a democratic path. But advertising seems to debase all the other values that people hold. It makes money into a sort of universal solvent of value, into an overweening, all-important goal. There is a lot of irony there. How do we change our values, or at least how do we change the values of our children? I still have to answer that question. I can say a few negative things. One is: don't say the schools should do it, that the teachers should teach different values; don't put that entire load on them. We already seem to expect the schools to do everything from driver education to sex education. Now they should change the basic values in competition with television, with peer groups.

Children learn their values, acquire their values, I am sure, from a variety of sources. From their parents, certainly. From the schools certainly; from peer groups, probably above all; and from television, the media. If we want to play social engineers and say, "Look, we want to change this value that money means everything and that other values are unimportant. We want to be social engineers", I think we are going to have to change the total environment of the child, change all the sources from which he learns values. Otherwise, he will simply say that what the teacher is saying is irrelevant and that she is pretty dumb. The children will say, "Let us go out and steal" and they will steal whatever they were going to steal that day. This is not a very hopeful kind of advice to people who really want to control our society and protect our children.

There is also the danger of saying we should clamp down very rigidly on advertising. We could say that advertising should stop because it is debasing other values. But we know that advertisers say that such and such a thing is a good product and that the people should buy it. If we stop advertising, what is going to happen then, if advertising does not stimulate demand? Would we not be risking that demand would be interfered with to the point where we would be back into a depression? After all, unemployment also stimulates envy, resentment, and crime. Perhaps there is a less Draconian way to teach values. A person's values are part of self-image and identity. A person's values are part of the kind of person he thinks he is.

Look at, say, the idea of honour, of pride. You do not have your pride in a vacuum, you do not have your honour in a vacuum. You have your honour as something. It may be your honour as a senator, your honour as a French chef, your

[*Traduction*]

démocratiques; et le prix en est que l'individu qui se sent un raté, ou le jeune homme qui ne voit aucun moyen plausible de réaliser ses valeurs, habituellement monétaires, ne peut que se dire à lui-même que le riche est un être-vivant différent et qu'il n'a qu'à se contenter de son sort.

Nous avons beaucoup plus d'ironie. Nous en arrivons maintenant au neuvième point. L'économie capitaliste de notre monde moderne dépend de la publicité pour susciter la demande et le Nigerian constitue une comparaison très intéressante pour nous parce qu'il s'agit d'un pays en voie de développement qui a nettement opté pour la libre entreprise et même pour la voie démocratique. Mais la publicité semble avilir toutes les autres valeurs humaines. Elle fait de l'argent une sorte de solution universelle, un objectif important et présomptueux. Il y a là encore beaucoup d'ironie. Comment modifions-nous nos valeurs ou du moins celles de nos enfants? Je dois toujours répondre à cette question. Je puis énoncer quelques points négatifs. Je pourrais dire ne dites pas que c'est aux écoles à s'en occuper, que les enseignants devraient professer des valeurs différentes; ne leur imposer pas cette tâche. Nous semblons déjà attendre que les écoles enseignent tout à nos enfants; des cours de conduite aux cours d'éducation sexuelle. Elles devraient changer maintenant les valeurs fondamentales entrant en conflit avec la télévision, les groupes de pairs.

Les enfants apprennent leurs valeurs, les acquièrent, j'en suis convaincu, de diverses sources. Ils les acquièrent certes de leurs parents et de leurs écoles mais surtout de leurs pairs probablement; la télévision; des media. Si nous voulons jouer aux sociologues, et dire: «Changeons cette valeur selon laquelle l'argent signifie tout, les autres valeurs étant négligeables.»; je crois que nous devrons alors changer tout l'environnement de l'enfant, toutes les sources qui lui apprennent ses valeurs. Autrement, nous dirons simplement que ce que l'enseignant dit n'est pas pertinent, qu'il est tout simplement sot et l'enfant proposera d'aller voler et il volera peu importe ce qu'il dérobera ce jour-là. Il ne s'agit pas d'un conseil très heureux à donner aux personnesqui veulent vraiment contrôler notre société et protéger nos enfants..

Il y a également le danger de dire que nous devrions éliminer catégoriquement la publicité, si nous estimons qu'elle avilit d'autres valeurs. Mais nous savons que les annonceurs nous disent que tel ou tel produit est bon et que nous devrions l'acheter. Si nous mettons fin à la publicité, que se produira-t-il puisqu'elle ne suscitera plus la demande? Ne risque-t-on pas de contrecarrer la demande au point de connaître une crise? Après tout, le chômage ne suscite-t-il pas également l'envie, le ressentiment et le crime. Il existe peut-être un moyen moins draconien d'enseigner les valeurs. Les valeurs d'une personne font partie de son image propre et de son identité. Les valeurs d'une personne font partie du genre de personne qu'elle croit être.

Songeons par exemple à l'idée d'honneur, de fierté. Vous n'en éprouvez pas pour rien. Vous éprouvez une certaine fierté en tant que sénateur, chef cuisinier français, médecin ou patriote. L'idée d'honneur, de fierté, de respect est étroitement

[*Text*]

honour as a physician, your honour as a patriot. The idea of honour, pride, respect, is very closely tied into your identity, to who you are. Can we teach our children to think of themselves as the kind of people who, for example, do not value money above everything else? After all, there is nothing more basic in human personality than a sense of identity. If we are going to play social engineer, can we change the sense of identity that our children have? Can we give them pride in thinking of themselves as a special kind of people? Should we say that this is what the Canadian identity is all about, that Canadians are people who have these values rather than other values?

It was interesting to read some of the journalistic accounts of Great Britain in the period just before all of that Scottish oil money began to heal their economic problems. Many of the commentators were very surprised to discover that the man in the street in Britain, when interviewed, said: "That is right, the French have a higher standard of living than we do, the Swedes have a higher standard of living, and the Germans have a higher standard of living; so, we value our quality of life more." That is not so for all of the British, but at least for some of them there seemed to be a kind of devaluing of money, and a feeling that part of our identity, part of being British, is to have other values, to hold certain values higher than we hold money. So at least it seems to be possible, if nothing else, for a national sense of identity to keep money in its place and so perhaps keep our people from engaging in crime out of a sense of envy, of frustration and resentment—because, when all is said and done, we cannot all be rich. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Barkow, for that excellent presentation. I noted that on several occasions you referred to honour, you mentioned honour several times as if it were a possession that those people had; you mentioned honour as being a built-in personal honour. It was not on the market, at a price. Well, is it your impression that honour has found its price now, among those people?

Dr. Barkow: Among those who have turned to crime, it certainly has. Among those who are engaging in political corruption—which is a major political problem all over the world, including Nigeria, it certainly has.

Senator McElman: Dr. Barkow, you wound up by referring to the British situation before the finding of the oil. Is that just an opinion or a statement of fact—that the British said: "We value other things higher than money and wealth and so on." What do you base that upon?

Dr. Barkow: Simply from the accounts in the *Guardian*. This is not the result of any kind of survey. This is simply journalists noting surprise, because they expected to find a good deal of resentment, from all the publicity about the British standard of living being lower than that of its neighbours. But at least some of the people interviewed in the streets did not show this kind of resentment. But this is not a scientific survey from statistics of any kink.

[*Traduction*]

liée à votre identité, à ce que vous êtes. Pouvons-nous par exemple enseigner à nos enfants à se voir comme des gens qui ne placent pas l'argent au-dessus de tout? Après tout, le fondement de toute personnalité humaine n'est-t-il pas le sens de l'identité. Si nous voulons jouer un rôle de sociologue, pouvons-nous modifier chez nos enfants leur sens de l'identité, leur inculquer la fierté de se considérer comme des personne spéciales? Pouvons-nous dire que c'est à cela que revient l'identité canadienne, que les Canadiens ont choisi ces valeurs de préférence à d'autres?

Il était très intéressant de lire certains comptes rendus de la presse britannique, tout juste avant que la découverte de pétrole en Écosse ne vienne régler les problèmes économiques du Royaume-Uni. Un grand nombre d'observateurs ont été très étonnés d'entendre l'homme de la rue affirmer: «C'est juste, les Français ont un niveau de vie supérieur au nôtre, les Suédois et les Allemands aussi; mais nous, nous accordons plus d'importance à la qualité de la vie». Les Britanniques ne partageaient évidemment pas tous cette opinion, mais on semblait pourtant déprécier l'argent, donner l'impression que l'identité britannique tenait à autre chose, au fait qu'on plaçait certaines valeurs au-dessus de la possession de biens. Il semble donc tout au moins possible que le sens de l'identité nationale permette de n'accorder à l'argent que sa juste valeur et peut-être aussi d'empêcher les gens de s'adonner aux délits auxquels pourraient les pousser des sentiments d'envie, de frustration et de ressentiment, puisqu'après tout nous ne pouvons pas tous être riches. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, M. Barkow, de votre excellent exposé. J'ai remarqué qu'à plusieurs reprises vous parlez d'honneur, comme s'il s'agissait d'un bien que possèdaient ces gens, d'une qualité personnelle inhérente qui ne se vend pas, qui n'a pas de prix. Vous avez l'impression que ces gens connaissent maintenant le prix de l'honneur?

M. Barkow: C'est certainement le cas de ceux qui se sont laissés aller à commettre des délits, à favoriser la corruption politique, laquelle constitue un grave problème à l'échelle mondiale, y compris au Nigéria.

Le sénateur McElman: M. Barkow, vous avez fait allusion à la situation de la Grande-Bretagne avant la découverte du pétrole. Est-ce pour l'avoir simplement déduit ou vraiment constaté qu'on a affirmé que les Britanniques accordent une importance plus grande à des choses autres que l'argent et la richesse. Est-ce une impression ou une constation?

M. Barkow: Je tire ces faits des comptes rendus du *Guardian*, et non pas des résultats d'une enquête. Il s'agit simplement de propos de journalistes qui s'étonnaient parce qu'ils s'attendaient plutôt à ce que la population britannique éprouve beaucoup de ressentiment du fait qu'on a beaucoup insisté sur l'infériorité de son niveau de vie par rapport à celui de ses voisins. Tout au moins, certaines des personnes interrogées dans les rues ne semblaient pas éprouver de ressentiment. Il ne s'agit donc pas d'un sondage scientifique, de statistiques.

[*Text*]

Senator McElman: This is more or less a parallel of the case in wartime, where people were prepared to make sacrifices, for an end purpose.

Dr. Barkow: Perhaps, yes.

Senator McElman: And perhaps there was something that signified the great development of humanity in Britain at that time?

Dr. Barkow: It just means that national identity can incorporate a good many values and that this is the more realistic way to go about altering values, to alter values by building up a clear definition of what it means to have a given national identityy, rather than simply telling the teachers that they must go in and teach such and such a subject. I don't think that would be very effective, but that is only my opinion.

Senator McElman: Going back to your experience in Nigeria, you suggested that the parent-child relationship was more one of what you referred to as respect for the parent, both respect and shame, in what way?

Dr. Barkow: Both respect for the parent and in the way the Hausa themselves would describe it, shame. One feels enormously embarrassed and ashamed in the presence of the parent. And this lasts throughout life. They are never at ease with their own parents and when they must discuss important things with them, they must o are never at ease with their own parents and when they must discuss important things with them, they must go through intermediaries.

Senator McElman: And love plays no part?

Dr. Barkow: I asked people and they said, "Yes, of course, love does, but that is not what is important, that is taken for granted." Where you really see affection is with the grandparents. That is okay. You are free and easy, you can joke and tease with your grandparents, and the grandparents can intercede for you with your own parents. And since the grandparents are the parents of your parents, your parents had better listen to them. So in that way the child is not caught in a trap over there and the grandparents act as a buffer.

Senator McElman: So much of what we are hearing testimony on, of the way here in the North American society today, is that one should give affection and love and these should be shown abundantly to the child from the early stages of its life and then bonding takes place and the relationship is such that there is a protective feeling, that they progress into an adulthood as well-developed people and they are not overly aggressive, they do not move towards criminal behaviour, and so on.

Dr. Barkow: Yes, that is the theory, that if love is not enough it practically is. There is a variety of possible answers. One of the best is that that is true in our society. Another answer is to say no, that that is not necessarily true, that there are alternative ways of approaching people. As to what does happen in that society, I should not say love is not there. The love is there and the affection is freely there very early on, and for all children other than the firstborn, and things really do

[*Traduction*]

Le sénateur McElman: C'est un peu ce qui se passait pendant la guerre. Les gens étaient disposés à se sacrifier pour atteindre un objectif.

M. Barkow: Oui, c'est peut-être cela.

Le sénateur McElman: Et c'est peut-être qu'à cette époque cela correspondait à une grande évolution humaine en Grande-Bretagne?

M. Barkow: Cela signifie tout simplement que l'identité nationale peut englober un grand nombre de valeurs et que la façon la plus réaliste de faire face aux changements de valeurs consiste peut-être à établir clairement ce que cela signifie d'avoir une identité nationale, plutôt que de simplement dire aux professeurs d'aller enseigner ceci ou cela. Je ne crois pas que ce soit très efficace. C'est toutefois mon opinion.

Le sénateur McElman: Pour revenir à votre expérience au Nigéria, vous disiez que les relations parents-enfants étaient imprégnées de respect envers les parents, de respect et de crainte?

M. Barkow: De respect envers les parents et comme le disent les Haoussas eux-mêmes, de gêne. On se sent extrêmement embarrassé et gêné en présence des parents. Et ce toute sa vie durant. On ne se sent jamais à l'aise avec ses parents et quand il faut leur parler de choses importantes, on passe par des intermédiaires.

Le sénateur McElman: L'amour ne joue donc aucun rôle?

M. Barkow: J'ai posé la question à des personnes qui m'ont répondu que l'amour jouait évidemment un rôle, mais que comme on le tenait pour acquis, ce n'était pas le facteur important. On note une relation d'affection véritable entre les enfants et leurs grand-parents. Les enfants sont à l'aise et peuvent s'amuser avec leurs grand-parents qui, de leur côté, peuvent intercéder auprès des parents. Étant donné que les grand-parents sont les parents des parents, ces derniers ont intérêt à les écouter. De cette façon, l'enfant n'est pas pris au piège dans ce pays et les grand-parents jouent le rôle d'intermédiaire.

Le sénateur McElman: La plupart des témoins que nous avons entendus soutiennent que pour empêcher la délinquance juvénile dans la société nord-américaine actuelle il faut faire preuve de beaucoup d'affection et d'amour envers les enfants dès leur plus jeune âge et créer un lien de protection afin qu'ils deviennent des adultes stables qui ne manifestent pas de tendances agressives.

M. Barkow: En théorie, bien sûr, l'amour est plus fort que tout. Il existe cependant différentes réponses possibles dont l'une des meilleures est de dire que cette affirmation est vraie dans notre société, mais qu'il y a d'autres relations possibles. Je ne peux pas dire que l'amour n'existe pas. On accorde beaucoup d'amour et d'affection aux enfants dès leur bas âge à l'exception du premier-né et l'enfant mène une vie façile jusqu'à cinq ans. Jusqu'à cet âge, il est plutôt choyé à l'excep-

[*Text*]

not really to get to be rough on the kid until he is at the age of perhaps five. Until then he is pretty indulged. That is, with the exception of the firstborn, because in this particular society mothers are very ashamed of their firstborn and often they even have to be almost forced to nurse them. Please do not ask me to explain this. There are many who have tried to explain it and no one has yet succeeded in making sense out of this. The result is that the firstborn people are notoriously more maladjusted, because they have no friends, and they are spoken of as doing dumb things and people make jokes about them. I could observe, myself, that firstborn people were people with serious disorders of behaviour. They were not criminally disordered people but they had disorders of behaviour. So that would bear out your theory.

Senator McElman: When you first travelled to Nigeria, I take it there was a low incidence of crime and anti-social behaviour. What were the displays of aggressiveness by children within that society?

Dr. Barkow: Oh, sometimes children would chase one another or would make to hit one another, but instantly they would be separated and scolded so that you saw very little aggression.

Senator McElman: By their peers or by the adults?

Dr. Barkow: By their peers. Well, if an adult was there an adult would say two words and the children would scatter in fear. But these incidents would never take place if there was an adult anywhere in the vicinity—with the exception, by the way, of me, because I did not know how to behave properly in terms of that culture and I would be much less likely to interfere than another adult would. I am afraid I rather scandalized people by failing to stop what to me were minor disputes.

The Chairman: Was there violence between adults? How often did they beat each other up?

Dr. Barkow: Never. The only kind of real crime and real violence taking place involved outsiders, and this was wartime and sometimes soldiers were passing through who were armed. But that is the beauty of sorcery. The people were constantly trying to kill one another, and going to enormous expense to kill one another and maim one another, but it was all done through sorcery. There was no violence.

Senator McElman: They must have been the wealthy people of the community.

Dr. Barkow: Some of them were, but there was a conflict, because the best sorcerers were also the malams, the Moslem teachers. They were almost clerics who were not supposed to be wealthy. So you had an interesting conflict in terms of how wealthy they were and what was really going on. Frankly, I never did find out. They never lived ostentatiously, so perhaps they never did become wealthy.

Senator McElman: Are you saying they engaged in sorcery just for the hell of it, then?

[*Traduction*]

tion du premier-né que les mères sont prêtes à abandonner parce qu'elles en ont honte. Il faut même forcer celles-ci à les nourrir. Ne me demandez pas de vous expliquer ce phénomène. Quantité de chercheurs ont essayé de l'expliquer, mais personne n'y a encore réussi. En conséquence, les premiers-nés sont becucoup moins bien adaptés socialement parce qu'ils n'ont pas d'amis, qu'on les considère comme des idiots et qu'ils sont la risée de tous. J'ai observé moi-même que les enfants permiers-nés avaient des problèmes de comportement. Ils ne devenaient pas des criminels, mais ils avaient des problèmes de comportement. Le contrairs se produit habituellement dans notre société.

Le sénateur McElman: J'en conclus que lors de votre premier voyage au Nigéria, vous avez noté que le taux de criminalité et de comportement antisocial était très bas. Comment les enfants manifestent-ils leur agressiveté dans cette société?

M. Barkow: Les enfants se poursuivaient parfois et essayaient de se frapper, mais on les séparait immédiatement et on les réprimandait si bien qu'on voyait peu d'agressivité.

Le sénateur McElman: Étaient-ils séparés par leurs semblables ou par les adultes?

M. Barkow: Par leurs semblables. Si un adulte se trouvait sur les lieux, il disait quelques mots et les enfants se dispersaient effrayés. Ces incidents ne se produisaient généralement pas s'il y avait un adulte aux alentours sauf en ma présence parce que je ne savait pas quel comportement adopter dans cette culture et que j'étais peu enclin à m'interposer. Je crains d'avoir scandalisé certaines personnes en n'essayant pas d'arrêter ce qui me paraissait des disputes insignifiantes.

Le président: Avez-vous noté de la violence entre les adultes? Combien de fois avez-vous assisté à des bagarres?

M. Barkow: Jamais. Les crimes et la violence étaient dirigés contre les étrangers seulement. Comme le pays était en guerre, des soldats armés traversaient parfois le village. C'est la force de la sorcellerie. La population essayait constamment de s'entre-tuer et dépensait beaucoup d'argent pour tuer ou blesser quelqu'un, mais tout cela se faisait par l'entremise de la sorcellerie. Il n'y avait aucune violence.

Le sénateur McElman: Il devait s'agir des éléments riches de le collectivité.

M. Barkow: Certains d'entre eux l'étaient, mais des conflits surgissaient parce que les meilleurs sorciers étaient les enseignants musulmans, les «mallams». Ils étaient presque tous des religieux qui n'étaient pas censés être riches. Il existait donc un conflit intéressant en ce qui concerne leur richesse réelle et ce qui se passait vraiment. Franchement, je n'ai jamais pu savoir ce qu'il en était. Ils ne sont peut-être jamais devenus riches puisqu'ils ne vivaient pas dans le luxe.

Le sénateur McElman: Voulez-vous dire qu'ils s'adonnaient à la sorcellerie pour le plaisir?

[*Text*]

Dr. Barkow: Well, they would do sorcery in order to help protect people against evil. Almost everyone committing sorcery sees himself as the victim and is basically just trying to protect himself or to get revenge. There was also a status hierarchy among the mallams, these practitioners, and they were in competition with one another. They would often be doing their damndest to see who was the most powerful.

From our perspective the winner would seem to be which group would have the bad luck to have an infant die before the other group did. Any malady or misfortune would be attributed to sorcery. Since infant mortality within the first 18 months was approximately 50 per cent by my own calculation, you did not have to wait too long before somebody in your family would suffer. It did not have to be you, particularly. Such a belief system is nicely buffered, and it is impossible to refute it.

Senator McElman: You mentioned the advent of television. Was there just one television set in the community?

Dr. Barkow: Sure.

Senator McElman: What access was there to that set?

Dr. Barkow: It was in a public square.

Senator McElman: So there was total access?

Dr. Barkow: Sure. But I do not want to give you the impression that television did all this. The influence of television did all this. The influence of television is symbolic, because there were many other influences. These people were not isolated. They travelled, and others travelled to their village. They knew what was going on. They had had radio there for years. Particularly from our point of view, though, television is important because we can identify with television. For that reason I thought it was a useful symbol to address the role of television, but it was just one factor among many.

Senator McElman: I happen to think television is having a dreadful effect on North American and Western European society. That is why I wanted to find out what the access to it was there.

Dr. Barkow: Portable television sets, working on car batteries, are available now, so television is much more widespread there now than it was. But the programs are mostly public affairs programs which are meaningless to most of the people. They are the same kind of self-help programs in the local language, but I suspect that the meaning they get from these programs is completely different from the meaning that the people who are putting them on are intending. If you talk to people after one of these programs, the thing they remember is what the commentator was wearing, not necessarily what he said.

Senator McElman: I take it, then, that the society you have described for us within its own set of values was one in which people sought to acquire material things.

Dr. Barkow: Yes.

Senator McElman: So it can be related to our own society.

[*Traduction*]

M. Barkow: Ils procédaient à des actes de sorcellerie afin d'aider à protéger les gens du mal. Presque tous ceux qui se livrent à la sorcellerie se considèrent comme des victimes et essaient simplement de se protéger ou de se venger. Il existait également une hiérarchie parmi ces sorciers qui se faisaient concurrence. En général, ils faisaient de leur mieux pour savoir qui est le plus puissant.

De notre point de vue, il s'agissait de savoir quel groupe avait la malchance de perdre un bébé avant l'autre. Toute maladie ou tout malheur était attribué à la sorcellerie. Comme la mortalité infantile pendant les 18 premiers mois était, d'après mes calculs, d'environ 50%, le malheur ne tandait pas à frapper un membre de la famille. Ce n'était pas nécessairement vous. Mais ce système de croyance est bien ancré si bien qu'il est impossible de le réfuter.

Le sénateur McElman: Vous avez parlé de l'apparition de la télévision. Y avait-il seulement une télévision dans la collectivité?

M. Barkow: Oui.

Le sénateur McElman: Comment pouvait-on accéder à cet appareil?

M. Barkow: Il se trouvait dans un jardin public.

Le sénateur McElman: Tout le monde pouvait donc y accéder.

M. Barkow: Certainement. Mais je ne veux pas vous donner l'impression que c'est la télévision qui était la cause de tout cela. L'influence de la télévision est peut-être symbolique, car il y avait bien d'autres influences. Ces gens n'étaient pas isolés. Ils voyageaient et d'autres venaient dans leur village. Ils savaient ce qui se passait. Ils avaient la radio depuis des années. Mais à notre avis, la télévision joue un rôle important, car nous pouvons nous identifier aux personnages que nous y voyons. C'est pourquoi, j'ai pensé qu'il était utile de parler de son rôle, mais elle ne constituait qu'un facteur parmi d'autres.

Le sénateur McElman: Il m'arrive parfois de penser que la télévision a un très mauvais effet sur la société en Amérique du Nord et en Europe de l'Ouest. C'est pour cela que je voulais savoir comment on pouvait y accéder.

M. Barkow: Maintenant que les appareils de télévision portatifs fonctionnent sur les batteries de voiture, l'utilisation de la télévision s'est généralisée. Mais il s'agit essentiellement d'émissions concernant les affaires publiques, qui ne présentent aucun intérêt pour la plupart des gens. On diffuse également dans la langue du pays des émissions d'entraide, mais à mon avis, ce que la population en retire est complètement différente de ce que les responsables ont voulu y mettre. Si vous parlez aux gens après l'une de ces émissions, ce dont ils se souviennent, ce sont les vêtements du commentateur et pas nécessairement ses déclarations.

Le sénateur McElman: Si j'ai bien compris, la société que vous nous avez décrite avec ses échelles de valeur cherche à acquérir des biens matériels.

M. Barkow: Oui.

Le sénateur McElman: Elle ressemble donc à notre société.

[*Text*]

Dr. Barkow: In many ways it was a lot closer to our own society than most African societies were. For instance, they traditionally had a form of money, whereas most of Africa, most of the world, did not have a concept of our money, which is something you can use to buy anything with. But the extent to which there is a flood of greed—which you have to experience to believe—in that is recent and that is very much the result of modernization, call it, if you want to label that process.

It is similar to what has happened in our own society and is similar to what is happening to the Canadian northern people right now, or what is feared is happening to the northern people. The difference is that it is telescoped into maybe 10 or 15 years and you can see it happening right before your eyes, whereas in our own society it took perhaps 100 years or so for people to be tempted from the rural areas into the large cities, and for people to see that much of their traditional values had been undermined. So it happened not only much faster in that society in Nigeria but it has gone much further. The resulting society has gone from being much less corrupt than we are to being much more corrupt than we are right now, if I may make some value judgments.

Senator McElman: In your summary you say that it might be possible to teach Canadian children that Canadians are the kind of people who do not hold wealth to be more important than other values. I believe we have a rather important move taking place in North America today from total reliance on a consumer society towards a complete conserver society. Is this what you are talking about? Perhaps you might elaborate on how we would go about achieving the teaching of children in Canada these new sets of values.

Dr. Barkow: I could only speculate, because I have had no experience whatsoever in social engineering. Of course, not too many people have. I would suggest a campaign aimed at as many sources of dissemination of values that we could manage to reach. One of these would obviously be television and the other media. Another would be the generation of symbols of identity and unity. Symbols are important in creating group consciousness when they become associated with strong emotions.

Usually, the connection between the symbol—say, a flag or an anthem or an old cathedral—the connection between the symbol and the strong emotion of identity and solidarity that it elicits is there for historical reasons. Therefore, one would move in the direction of a campaign to generate historically justified symbols that could be shown to mean that we are this kind of people, that these are our values and that this is how we feel about them. That kind of campaign could be, again, through television and the media in general. It would have to enlist the leaders of society.

I really cannot tell you exactly how you would go about a massive social engineering project of that kind, except that one is already going on right now, which is, of course, the whole development of a Canadian identity. The whole stress on Canadian publishing, the Canadian media, and the vaguely

[*Traduction*]

M. Barkow: À bien des égards, elle était beaucoup plus proche de notre société que la plupart des sociétés africaines. Par exemple, elle avait une certaine monnaie, alors que la plupart des pays de l'Afrique et du monde entier n'avaient aucune notion de l'argent, c'est-à-dire qu'ils ne pouvaient concevoir que l'on puisse s'en servir pour acheter. Mais il y a une vague d'avidité, et il faut se trouver en situation pour le croire; elle est apparue récemment et elle est surtout due à la modernisation, si vous voulez donner un nom à ce processus.

C'est ce qui est arrivé à notre société et c'est ce qui arrive ou risque d'arriver aux populations du Nord. La différence, c'est que le changement est comprimé en dix ou quinze ans et on peut le voir se dérouler sous ses yeux, alors que dans le cas de notre société, il a fallu peut-être cent ans pour que les ruraux soient tentés d'aller s'installer dans les grandes villes et que les valeurs traditionnelles disparaissent. Au Nigéria, l'évolution est non seulement plus rapide, mais elle est également plus profonde. La société en question était de moins corrompue que la nôtre l'est devenue beaucoup plus que nous maintenant. Si je peux me permettre de formuler un jugement de valeur.

Le sénateur McElman: Dans votre exposé, vous dites que l'on pourrait enseigner aux enfants canadiens que le peuple canadien ne place pas la richesse au-dessus des autres valeurs. A mon avis, il se dessine actuellement en Amérique du Nord une nouvelle tendance assez importante qui consiste à faire entièrement confiance non plus à une société de consommation mais à une société de conservation. Est-ce de cela que vous parlez? Vous pourriez peut-être préciser la façon dont nous pourrions enseigner aux enfants canadiens ces nouvelles échelles de valeurs.

M. Barkow: Je ne peux que faire des suppositions, car je ne possède absolument aucune expérience en sciences sociales. Naturellement, c'est le cas de beaucoup. Je propose que l'on mène une campagne pour propager ces valeurs en utilisant tous les moyens possibles, instamment, la télévision et les autres média. On peut également créer des symboles d'identité et d'unité. Les symboles jouent un rôle important pour éveiller la conscience de groupe lorsqu'ils sont associés à des émotions fortes.

En général, la liaison entre le symbole, par exemple, un drapeau, un hymne national ou une vieille cathédrale, le lien entre le symbole et le sentiment fait d'identité et de solidarité qu'il suscite est fondé sur des raisons historiques. Par conséquent, il s'agirait de mener une campagne pour revaloriser des symboles historiques, valables montrant le genre de société que nous constituons, nos valeurs et les sentiments que nous éprouvons à leur égard. Une telle campagne pourrait se faire également par le truchement de la télévision et des organes d'information en général. Elle nécessiterait le concours des leaders de la société.

Je ne peux pas vous dire exactement comment il faudrait entreprendre un projet d'organisation sociale de cette envergure sauf qu'il y en a un actuellement en cours; il s'agit, évidemment, du développement d'une identité canadienne. Je fais allusion à une évolution très évidente au Canada depuis

[*Text*]

anti-American, or at least separate, if not anti-American, movement that has been quite active in Canada for perhaps the last decade or so, is what I am referring to. Canada, right now, is developing a set of symbols and a national identity. Perhaps a more careful analysis of this campaign that is already going on—and much of it is a spontaneous campaign; I do not mean it is a government conspiracy to add to it some quite distinct values—would, among other things help control a lot of envy and resentment, and quite possibly reduce crime. Again, this is pure speculation.

Senator McElman: One could mention, in that context, what the Royal Canadian Legion is presently undertaking. They have allotted $50,000 to research for the production, finally, of an unbiased Canadian history text that can be used in our schools.

The Chairman: Before I ask Senator Lucier to put his question, I would like you to take a minute or so to tell us what your experience in Africa has taught you about how we can confront the problems of crime, and the increasing evidence of crime, in our part of the world.

Dr. Barkow: I thought that is what I just did, over the past hour; but I think you want something more practical.

The Chairman: Condense it. What have you learned that we should learn from you?

Senator Lucier: I wonder if I might ask my question first. I might be able to get him into a bigger box than we have him in now. I would like to follow up what Senator McElman has been saying. In your twelfth point, you say:

> Values are best taught as part of identity. One has honour as a Canadian, or a man, or a doctor, or a member of one's family.

You go on to say:

> It might be possible to teach children that Canadians are the kind of people who do not hold wealth to be more important than other values.

First of all, I should have a good shot at doctors, since you are one. I read not long ago of a psychiatrist in the Prince George district of British Columbia who said that he was leaving that area, though he felt he was doing good work, and was needed there. He was the only psychiatrist in the area. He was making about $70,000 a year, but thought he could make about $200,000 or $300,000 in Toronto, and to hell with Prince George. He was going to Toronto to make more money.

Yesterday, on the plane coming down here, I read that you should always get a second opinion before you have surgery, because three out of five times when it is a question of surgery, if you get a second opinion you are often told you do not need it. I seem to be picking on doctors, though I could go on to the other professions, and from there to anyone. Let us be honest about it; we as Canadians have more love for the dollar than anyone else. I wonder how we can teach our children what we do not practise ourselves.

[*Traduction*]

environ dix ans: l'importance accordée à la littérature canadienne, les organes d'information canadiens et une vague anti-américaine ou, tout au moins, la recherche d'une identité distincte de celle des États-Unis. A l'heure actuelle, le Canada est en train de développer un ensemble de symboles et une identité nationale. Peut-être qu'une étude plus attentive de cette campagne qui est déjà en cours et en grande partie spontanée (car il ne s'agit pas d'une conspiration du gouvernement visant à introduire des valeurs très distinctes) pourrait, entre autres, supprimer beaucoup de jalousie et de rancune et, fort probablement, réduire le crime. Mais, là encore, c'est de la spéculation.

Le sénateur McElman: Dans cet ordre d'idée, on pourrait peut-être souligner ce que la Légion royale canadienne fait actuellement. Elle a consacré $50,000 à des recherches en vue de la rédaction, enfin, d'un manuel d'histoire du Canada sans préjugés qui pourrait être utilisé dans les écoles.

Le président: Avant de demander au sénateur Lucier de poursuivre sa question, j'aimerais vous demander de nous dire, en quelques minutes, ce que votre expérience en Afrique vous a enseigné quant à la façon dont on peut faire face au problème du crime, et ce que vous pensez de la nausse évidente du crime dans notre partie du monde.

M. Barkow: Je pensais l'avoir fait au cours de la dernière heure; mais je crois que vous voulez quelque chose d'un peu plus pratique.

Le président: Abrégez. Qu'avez-vous appris qui nous serait utile?

Le sénateur Lucier: Je me demande si je ne pourrait pas poser ma question d'abord. Je pourrais lui en faire dire davantage. J'aimerais poursuivre dans la même ligne que le sénateur McElman. Au douzième point, vous dites:

> Les valeurs se transmettent mieux si elles font partie de l'identité. Il y a une fierté à être Canadien, ou homme, ou médecin, ou membre d'une famille.

Vous poursuivez en disant:

> On pourrait peut-être enseigner aux enfants que les Canadiens sont des gens qui ne croient pas que la richesse est la valeur la plus importante.

D'abord je crois que je devrais m'attaquer aux médecins puisque vous êtes médecin. J'ai lu dernièrement qu'un psychiatre de la région de Prince-George en Colombie-Britannique avait décidé de quitter la région même s'il croyait y faire un bon travail et y être utile. Il était le seul psychiatre dans toute la région. Il gagnait environ $70,000 par année, mais il croyait pouvoir gagner entre $200,000 ou $300,000 à Toronto, alors il quittait la région pour se rendre à Toronto faire fortune.

Hier, dans l'avion qui m'amenait ici, je lisais que lorsqu'il est question d'intervention chirurgicale, il faudrait toujours demander l'avis d'un deuxième spécialiste, puisque trois fois sur cinq, on vous répondra qu'elle n'est pas nécessaire. Je semble en vouloir aux médecins, mais je pourrais dire les mêmes choses pour les autres professions et même à n'importe qui. Soyons honnêtes; nous, Canadiens, glorifions et respectons l'argent plus que tout et je me demande comment nous allons montrer à nos enfants de ne pas faire ce que nous faisons.

[*Text*]

Dr. Barkow: As a Ph.D., I am all for picking on doctors—physicians, anyway. Yes, it is a real problem. My obvious answer could be, "Lie, and therefore change the kind of people that Canadians are"; but that gets you into an interesting ends-means problem. Do you lie so that people will become more honest? Yet I do not know of any other way to do it. For instance, when the debate over the nature of Canadian identity really became focused, it could well be argued, or it may well be argued in the future, that there really had been no Canadian identity that was separate from the American identity, or the North American identity, and that really that debate created it; that the subsidizing of Canadian publications is essentially creating traditions and values that did not exist before; and that this is creating something that was not there previously. If you are already creating, and therefore changing, an identity, why can you not add things to it, even if they were not there before?

I quite agree with you that there is absolutely no evidence that Canadians are less concerned with material goods than anyone else in the world right now. We are all part of the same Western society, and all that is happening to Nigeria is that Nigeria is joining us. In our society you can argue that it is simply the nature of capitalist economies that money has to be, if not the overweening value, certainly one of the most important conceivable ones. Perhaps this is simply the danger inherent in a capitalist economy.

In the same way, it may not have been true that Canadians were very different from Americans 15 years ago, but that is rapidly becoming true, and I speak now as a landed immigrant myself.

Senator Lucier: It seems that the children in these villages you were in were hauling the water. They were taught to do this, and were taught that they had to do certain other things because it was a matter of survival. Really, all we are doing with our children, basically, is the same thing. When we send our children to school we are telling them they are learning something that is helping them to survive. Let us face it: most of the children who go to university go because they see a job at the end of their period there, that they cannot achieve in any other way. I would say that a great percentage of their motivation with regard to going to university really has nothing to do with the humanities or how much they can help their fellow man or their country; it is rather, how much money they are going to make by having a university education.

I am trying to define the difference between the societies you have spoken of and the one we are speaking of, and it seems to me it is not very great if you get right down to realities.

Dr. Barkow: Here is a slightly less cynical thing that happens. I teach anthropology. Every now and then students come to me and say, "I'd love to be an anthropology major. This is a fascinating field." I say, "Great, but if you get a degree in anthropology it's very unlikely you're ever going to be able to make a living in it." Do you know what these students tell me? They say, "I know that. I don't care. I'm

[*Traduction*]

M. Barkow: Je suis détenteur d'un doctorat en médecine. Mais je suis en faveur de toute remise en question des détenteurs de doctorat, des médecins tout au moins. Oui, c'est tout un problème. Évidemment, je pourrais dire: «mentez et vous changerez l'attitude des Canadiens». Mais je ne sais pas trop si la fin justifie les moyens. Est-ce bien de mentir pour que les gens deviennent plus honnêtes? Mais je ne vois pas comment on pourrait s'y prendre autrement. Par exemple, lorsque les discussions ont vraiment porté sur la nature de l'identité canadienne, on pouvait bien prétendre et, à l'avenir on pourrait bien prétendre qu'il n'y a jamais eu d'identité canadienne distincte de l'identité américaine ou nord-américaine et qu'elle a été fabriquée depuis que l'on a commencé à en discuter; on pourrait prétendre que les subventions accordées aux publications canadiennes ont comme seul résultat la création de traditions et de valeurs qui n'existaient pas auparavant. Si l'on crée, si l'on change une identité, pourquoi ne pouvons-nous pas ajouter des choses qui n'y étaient pas auparavant?

Je suis tout à fait d'accord avec vous qu'actuellement, rien ne prouve que les Canadiens se préoccupent moins des biens matériels que les autres peuples. Nous faisons tous partie de la même société occidentale et ce qui arrive au Nigeria c'est qu'il nous ressemble de plus en plus. Dans notre société, vous pouvez prétendre que c'est tout simplement le propre des économies capitalistes, que l'argent doit être, sinon la valeur suprême, certainement une des plus importantes que l'on puisse s'imaginer. C'est peut-être tout simplement le danger inhérent à l'économie capitaliste.

De même, ce n'est peut-être pas vrai que les Canadiens étaient très différents des Américains il y a 15 ans, mais ça l'est de plus en plus, et j'en parle en tant qu'immigrant reçu.

Le sénateur Lucier: Il semble que les enfants des villages où vous étiez suivaient le courant. On leur apprenait à faire ceci, et on leur disait qu'ils devaient faire certaines autres choses pour survivre. En fait, nous faisons fondamentalement la même chose avec nos enfants. Lorsque nous les envoyons à l'école, nous leur disons qu'ils apprennent quelque chose qui les aidera à survivre plus tard. Soyons réalistes: la plupart des enfants qui vont à l'université le font parce qu'au bout de leurs études, ils comptent s'assurer un emploi qu'ils ne peuvent obtenir autrement. Je dirais qu'une part importante de leur motivation n'a rien à voir avec l'humanisme ou avec l'aide qu'ils pourraient apporter à leurs prochains ou à leurs compatriotes. Ils se préoccupent plutôt davantage de l'argent qu'ils gagneront avec un diplôme universitaire.

J'essaie de définir la différence entre les sociétés dont vous avez parlé et celle qui nous occupe, et il me semble que cette différence n'est pas très grande quand on examine les faits.

M. Barkow: Voici quelque chose de légèrement moins cynique. J'enseigne l'anthropologie de temps à autre, des étudiants viennent me dire: «J'aimerais me spécialiser en anthropologie. C'est un domaine qui me fascine.» Je leur réponds: «C'est très bien, mais avec un diplôme en anthropologie, il est peu vraisemblable que vous puissiez gagner votre vie.» Et savez-vous ce qu'ils me rétorquent: «Je le sais, mais je m'en soucie peu, car

[*Text*]

interested in the field." What they are saying is, "This is an end in itself. This is a value. I don't care if it can't be converted into money." Fortunately there are still a few students like that around.

Senator Lucier: I fully agree that there are a few, but what I am saying is that they certainly are not in a majority. The majority are the other way, and we have taught them to be the other way, whether through necessity or anything else.

Senator McElman: Is the number of those students growing, or declining?

Dr. Barkow: Three or four a year, perhaps, that is all.

The Chairman: This is a wonderful discussion, and I would like to have more of it; but our purpose is to find out why a boy of six with a psychological trauma becomes a psychopathic killer at 26. This is what the study is all about. Now, what is there that you found out in Africa that could contribute to our search for a cure for this sort of thing?

Dr. Barkow: Let us suppose that he is not a killer because there is some organic brain damage there, because there is no way that what I am talking about deals with disease processes or damage. In that case, let us see if, when we teach him to value things, we can simultaneously teach him how to achieve them. Let us also try to teach him that there are values other than money, and that a person can maintain his self-esteem and respect without being rich. The best way to teach a child is to make sure that you are that kind of person yourself, and let him learn from you directly by modelling himself on you. We must therefore change ourselves first.

The Chairman: In many of these primitive cultures things remained for centuries very static. Today things are changing very fast. As you say, they are telescoped. It is therefore difficult for an individual to identify himself with a certain set of values because values are changing. Is that right?

Dr. Barkow: Yes.

The Chairman: I am going to ask you this question. I have taken quotations from three people that I call authorities. First: babies are not born with a predisposition to crime and violence. Second: biology does not create violence as an expression of human nature. Third: physically affectionate human societies are highly unlikely to be physically violent. Some feel that people in their chromosones and so on inherit violence. My feeling has been, and the authorities feel today, as I read them, that values are learnt, behaviours are learnt rather than inherited. Do you agree with that?

Dr. Barkow: The question assumes that there is a sharp distinction between that which is learnt and that which is inherited, and that is a false dichotomy, even though you have been quoting from Ashley Montagu. Ashley Montagu makes

[*Traduction*]

ce domaine m'intéresse. C'est une fin en soi, une valeur. Peu m'importe si cela ne peut me rapporter de l'argent». Heureusement, il y a encore quelques étudiants comme eux.

Le sénateur Lucier: Je suis pleinement d'accord avec vous pour dire qu'il y en a encore quelques-uns, mais ils ne représentent certainement pas la majorité. La majorité pense le contraire, et c'est ce que nous leur enseignons, que ce soit par nécessité ou autrement.

Le sénateur McElman: Est-ce que le nombre de ces étudiants augmente ou diminue?

M. Barkow: Il y en a trois ou quatre par année, peut-être, et c'est tout.

Le président: C'est une discussion très intéressante, que j'aimerais poursuivre; cependant, notre objectif, c'est de trouver la raison pour laquelle un garçon de six ans atteint d'un traumatisme psychologique devient un assassin névrosé à 26 ans. C'est l'objet premier de notre étude. Qu'avez-vous trouvé en Afrique qui puisse nous aider à trouver une solution à ce problème?

M. Barkow: Supposons qu'il ne soit pas un tueur inné et qu'il n'ait pas de troubles cérébraux car le domaine des maladies et traumatismes du cerveau m'est parfaitement étranger. Dans ce cas, voyons si en lui apprenant à valoriser certaines choses, nous pouvons également essayer de lui apprendre comment les obtenir. Il faut également essayer de lui inculquer des valeurs autres que l'argent, et lui montrer qu'on peut conserver le respect de soi sans être riche. La meilleure façon d'apprendre cela à un enfant, c'est de s'assurer que vous-mêmes pensez ainsi, et de faire en sorte qu'il apprenne directement de vous, en calquant son attitude sur la vôtre. Il s'agit donc d'abord de nous changer nous-mêmes.

Le président: Dans bon nombre de ces cultures primitives, les choses sont demeurées inchangées pendant des siècles. Aujourd'hui, les choses changent très rapidement, à la vitesse de l'éclair, comme vous dites. Il est donc difficile pour une personne de s'identifier à un ensemble de valeurs, car les valeurs changent, n'est-ce pas?

M. Barkow: C'est exact.

Le président: J'aimerais vous poser la question suivante. J'ai ici trois citations de personnes que je qualifierais d'autorités. Premièrement: les bébés ne naissent pas avec une prédisposition au crime ou à la violence. Deuxièmement: la biologie ne crée pas la violence en tant qu'expression de la nature humaine. Troisièmement: il est peu vraisemblable que des sociétés préconisant l'affection sur le plan physique soient violentes. D'aucuns croient que certains individus sont voués à la violence en raison de leur structure chromosomique. A mon avis, et c'est également d'après ce que j'ai lu, ce que pensent les experts aujourd'hui, ces valeurs et ces comportements sont acquis, et non innés. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Barkow: La question présume une nette distinction entre l'acquis et l'inné, or c'est une fausse dichotomie, même si vous citez Ashley Montagu. Cet auteur fait une erreur fondamentale et élémentaire. Des gens comme moi essaient de prouver la

[*Text*]

that fundamental and elementary error that people like me spend a lot of lectures beating out of undergraduates, because it is a very old dichotomy, it is not true. Everything is 100 per cent genetic, because if you have no genes you are not going to exist. Everything is 100 per cent learning, because genes cannot operate in a vacuum; genes are not blueprints; they generate, they interact.

The Chairman: You say the criminal behaviour of people is genetic, or is it learning?

Dr. Barkow: I am saying that you have given me a dichotomy which is simply invalid. It is as if you had said: "Are the criminal people either an apple or an orange?" and I replied that apples and oranges have nothing to do with criminal behaviour. Your statement presupposes assumptions which are inaccurate. I hate to sound so pedantic, but this is the mistake that Ashley Montagu is making.

The Chairman: I have not said it is Ashley Montagu yet. We seem to take it for granted that primitive societies exposed to all these changes and all the evils of these Western civilizations become something like that. When I first came to this place, some 22 years ago, I was innocent in this field and I went to the library looking for books. The first book I read was entitled "Civilization. Its Causes and Cure". It seems as if all these evils come to us the more we are exposed to advanced civilizations. I read about a people on an island in the Philippines who had been found by explorers by some accident. They had a very primitive society; it was a very good society, and they felt it was well to leave them alone. I am back now to Ashley Montagu. In discussing violence and the genetic influence of violence, he says:

> If any people stands closest to our prehistoric ancestors it may well be the food-gathering Tasaday of Mindanao, undoubtedly among the gentlest and most unaggressive people on this earth. What can have happened to that reservoir of aggressiveness with which writers like Lorenz and Ardrey would have us suppose that all human beings are endowed? Can it be that they have learned to control the expression of aggression? Or is it possible they may have lost the genes associated with the potentialities for aggression? Or is it that since they have no weapons they have never developed "killer genes?" The probability of gene loss is low. Control of aggression is a very much more likely possibility, and an even more likely explanation is that from infancy the Tasaday has learned to be cooperative and unaggressive so that seldom, if at all, has a Tasaday been called upon to harness any tendency toward aggression. One learns to be unaggressive simply by not being aggressive.

You very seldom find anthropologists who agree with each other, and I do not object at all to you disagreeing with Ashley Montagu, despite the fact that I think quite a lot of him. Just give me your assessment of your statement.

Dr. Barkow: It says amazingly little. No one really is talking about genes for aggressiveness. Human behaviour always has a

[*Traduction*]

fausseté de ce principe à des étudiants non diplômés; c'est une très vieille dichotomie et elle est fausse. Tout est héréditaire à 100 p. 100, parce que si on n'a pas de gènes, on ne peut pas exister. Tout est appris à 100 p. 100 parce que les gènes ne peuvent pas se développer dans le vide; les gènes ne sont pas des copies; ils se reproduisent, ils agissent l'un sur l'autre.

Le président: Vous dites que le comportement criminel chez les gens est héréditaire, ou est-elle due au milieu?

M. Barkow: Je dis que vous m'avez donné une dichotomie qui n'est tout simplement pas valable. C'est comme si vous aviez dit: les criminels sont-ils des pommes ou des oranges? Et que j'aurais répondu que les pommes et les oranges n'ont rien à voir avec le comportement criminel. Votre déclaration présuppose des hypothèses qui sont inexactes. Je n'aime pas avoir l'air pédant, mais c'est l'erreur qu'a commise Ashley Montagu.

Le président: Je n'ai pas encore dit que c'était Ashley Montagu. Nous semblons prendre pour acquis que les sociétés primitives qui sont exposées à tous ces changements et à tous les maux de la civilisation occidentale, prennent un peu cette forme. Quand je suis arrivé ici il y a environ 22 ans, j'étais nouveau dans ce domaine et je suis allé à la bibliothèque pour chercher des livres. Le premier livre que j'ai lu était intitulé «Civilization. Its Causes and Cure». C'est comme si, plus nous sommes exposés aux civilisations avancées, plus nous sommes affligés de ces maux. J'ai lu un récit sur la population d'une île des Philippines qui avait été trouvée par hasard par des explorateurs. C'était une société très primitive; c'était une bonne société et ils ont cru qu'il valait mieux laisser cette population tranquille. Je reviens maintenant à Ashley Montagu. Voici ce qu'il dit au sujet de la violence et de l'infuence héréditaire:

> Si quelqu'un se rapproche de nos ancêtres préhistoriques, ce pourrait fort bien être les Tasaday de Mindanao, qui sont sans aucun doute parmi les populations les plus douces et les moins agressives du monde. Qu'aurait-il pu arriver de ce réservoir d'agressivité dont des écrivains, comme Lorenz et Ardrey, nous font supposer que tous les êtres humains sont dotés? Serait-ce parce qu'ils ont appris à contrôler leur agressivité? Ou est-il possible qu'ils aient perdu les gènes associés au potentiel d'agressivité? Ou est-ce parce que n'ayant pas d'armes, ils n'ont jamais développer le «gène du tueur?» Il est peu probable qu'il y ait eu perte de gènes. Le contrôle de l'agressivité est beaucoup plus probable et une explication encore plus plausible en est que le Tasaday a appris dès l'enfance à être coopératif et non agressif ce qui fait qu'il a eu très rarement, s'il en a eu, l'occasion de contrôler toute tendance vers l'agressivité. On apprend à ne pas être agressif simplement en ne l'étant pas.

On voit rarement des anthropologues qui sont d'accord et je ne m'oppose pas du tout à ce que vous soyiez en désaccord avec la thèse de Ashley Montagu, malgré le fait que j'en pense beaucoup de bien. Donnez-moi simplement une évaluation de votre déclaration.

M. Barkow: C'est étonnant, mais elle est très peu significative. Personne ne parle réellement de gènes d'agressivité. Le

[*Text*]

genetic basis at some level. Everything has a genetic basis, otherwise we wouldn't be here. The genetic basis expresses itself through the direction of the environment. It is very clear—and here I am agreeing with Ashley Montagu—that one of the potentials of our species is the possibility of violence. Some behaviours have a greater probability of appearing than others do. Some of them, if you like, are more closely under genetic control than others. Aggressiveness is one of them. Anyone who has ever tried to raise a child will have discovered that it is very, very hard to raise a child without seeing a fair amount of aggressiveness and hostility in the child, beginning from the time he stops crying and starts maybe hitting out a little bit.

The exact form of the aggressiveness, whether it is expressed through sorcery, whether it is expressed through beating each other with staves, whether it is expressed very commonly or very rarely, whether people are ashamed of their aggressiveness or are proud of it, does indeed depend upon learning, which does indeed depend upon the culture, which depends upon three or four other things. Indeed, the probability that human beings will be aggressive is simply part of the human heritage, and we could even go into human evolution to say why that should be. In what a culture is going to do with it and what is going to happen with an individual we have got a whole lot of latitude.

There has not been a restudy of the Tasaday yet, but anthropologists like Ashley Montagu have a mission in life to prove that nothing is genetic; essentially they are still arguing against the genetic theories that the Nazis used, that some people, some races, are superior genetically; Ashley Montagu emotionally is still arguing against that, and, of course, that kind of geneticism is idiocy. Since Montagu is still fighting World War II, he searches through the literature to find a people who are reported by an ethnographer—ethnographers are somewhat glorified journalists; now that I have got myself drummed out of Nigeria, with that statement I will probably have my degree taken away—ethnographers are somewhat glorified journalists who often make mistakes.

There was another group that Margaret Mead once studied, who were enormously gentle, the mountain Arapesh in New Guinea. She found the men were as gentle as the women, proving that sex differences are completely cultural. What was proved when someone did a recent study was that the mountain Arapesh men were active headhunters who thought it was in very bad taste to discuss headhunting with the women, of which Margaret Mead is one.

A more recent example is that of the Kung Bushmen, who used to be called the Hottentots, in the Kalahari Desert in Botswana. One anthropologist, with a mission to prove that Jean-Jacques Rousseau was right, that man in his state of nature is completely happy, peaceful and non-violent, discovered that these bushmen were completely happy, peaceful and non-violent. Someone else restudied them; and came back with numerous stories of jealousies and resentments and fights

[*Traduction*]

comportement humain a toujours un fondement héréditaire à un certain niveau. Tout est fondé sur la génétique, autrement nous ne serions pas ici. La base héréditaire trouve son expression dans l'orientation du milieu. C'est très clair—et je suis d'accord avec Ashley Montagu—qu'un des caractères potentiels de notre espèce est celui de la violence. Certains comportements sont plus susceptibles d'apparaître que d'autres. Certaines, si vous voulez, sont soumises à un contrôle génétique plus étroit que d'autres. L'agressivité en est une. Quiconque a déjà essayé d'élever un enfant a pu découvrir qu'il est très, très difficile d'élever un enfant sans qu'il démontre une certaine dose d'agressivité et d'hostilité, à partir du moment où il cesse de pleurer et commence à frapper un peu.

La forme exacte de l'agressivité, qu'elle s'exprime par la sorcellerie, ou par la lutte entre l'un et l'autre, souvent ou très rarement, que les gens aient honte de leur agressivité ou qu'ils en soient fiers, dépend évidemment de l'apprentissage, qui provient de la culture, laquelle dépend de trois ou autre autres éléments. Évidemment, la probabilité que l'être humain soit agressif fait simplement partie de l'hérédité, mais nous pourrions même aller jusque dans l'évolution de l'être humain pour en trouver les raisons. Nous avons beaucoup de latitude en ce qui concerne ce que la culture va faire et ce qui va arriver a un individu.

Il n'y a pas eu jusqu'ici de nouvelles études sur les Tasaday, mais des anthropologues comme Ashley Montagu, ont la mission de prouver que rien n'est héréditaire; en principe, ils plaident encore contre les théories héréditaires utilisées par les nazis, voulant que certains peuples, certaines races, soient supérieurs génétiquement; Ashley Montagu plaide encore contre cette théorie, de façon émotive, et évidemment cette sorte de génétique est synonyme d'idiotie. Comme Montagu vit encore au temps de la Seconde guerre mondiale, il cherche dans la littérature un peuple rapporté par un ethnographe—les ethnographes sont quelque peu des journalistes glorifiés; maintenant que je me suis fait expulsé du Nigéria, avec cette déclaration, on m'enlèvera probablement mon diplôme—les ethnographes sont des journalistes glorifiés qui font souvent des erreurs.

Il y a aussi un autre groupe sur lequel Margaret Mead a déjà fait une étude, qui était extrêmement doux, les Arapesh des montagnes en Nouvelle-Guinée. Elle a trouvé que les hommes étaient aussi doux que les femmes, ce qui prouve que les différences de sexe sont tout à fait d'ordre culturel. Ce qui a été prouvé dans une étude récente, c'était que les Arapesh des montagnes étaient des chasseurs de tête actifs qui trouvaient de mauvais goût de discuter de leur métier avec les femmes, dont Margaret Mead fait partie.

Un exemple plus récent qu'on pourrait citer est celui des Bochimans de race Kung, autrefois les Hottentots, qui vivent dans le désert du Kalahari dans le Botswana. Un anthropologue chargé de prouver que Jean-Jacques Rousseau avait raison lorsqu'il disait que l'homme était, par nature, heureux, pacifique et non-violent, a découvert que ces Bochimans étaient tout à fait heureux, paisibles, et non-violents. Un autre les a étudiés de nouveau et est revenu avec toutes sortes d'histoires de

[*Text*]

and adulteries and all the usual aggressions that are part of being human. Yes, culture and environment are enormously important in what happens in our aggression. In particular, it is our learning that determines the way we come to be killing each other, with aggression, or going out and playing hockey vigorously, or getting into academic debates and writing articles in learned journals attacking one another. Culture depends on this, but it is part of our biological heritage to be fairly aggressive.

The Chairman: As to the word "culture", you put certain emphasis on it. Take another country, New Zealand. It has close to three million inhabitants on a 110,000 square miles of territory. It is an agricultural country. It is about 1,500 miles from Australia, and they can thank the Lord that it is a long way from North America. They have very little crime. They have a something, a kind of gentleness that many other people do not have. They have the older population there, the Maori. There was a time when there were "Maori and white people" and then they massacred each other. Something happened. There is no more crime among the native people of New Zealand than there is among the whites. The statistics are practically the same. There is no crime as we know it. You can walk on any street at any hour of the night, in any New Zealand city, and no one molests you. I happened to have been there for a short time and met Americans there who told me how amazed they were that they could go out and walk the streets of New Zealand cities and they had no fear of being molested, whereas they could not go outside their houses in New York or San Francisco.

There is one point I want to mention. In New Zealand they do not refer to "white people and brown people", they do not refer to "white people and coloured people." they refer to "two cultures, the European culture and the Polynesian culture" and that rules out colours, and so on. They have had very little time to do this, but it is the culture they adopted.

Dr. Barkow: This is it, certainly.

The Chairman: That is what I wanted to point out, that you can adopt a culture that will help you to overcome this, by putting in the very extensive values that you talked about—honour and integrity and so on.

Dr. Barkow: What I have not been able to do is tell you really how to go about doing this. I am a bad social engineer.

Senator Cottreau: Mr. Chairman, I have a question, at least for my own personal clarification. In the way that I read point 11 made by the doctor, it is that, he said, we were blaming the schools very often and that we should not blame the schools for everything, that if we want to change the learning or the values in the minds of children we have to change a number of sources. Is that what you said, Dr. Barkow?

[*Traduction*]

jalousies, de ressentiments, de combats, d'infidélités et de tous les autres actes d'agression qui font partie de l'être humain. Oui, la culture et le milieu influent considérablement sur nos agressions. Plus particulièrement, c'est par les enseignements que nous recevons que nous arrivons à nous entre-tuer, notamment par des actes agressifs, en jouant un hockey violent, en participant à des discussions abstraites et en écrivant des articles calomniateurs dans des revues spécialisées. La culture en dépend, mais cela partie de notre patrimoine biologique d'être assez agressifs.

Le président: Vous semblez insister quelque peu sur le terme «culture». Prenons la Nouvelle-Zélande comme exemple. Ce pays comprend près de 3 millions d'habitants répartis sur une superficie de 110,000 milles carrés. Il s'agit d'un pays agricole situé à environ 1,500 milles de l'Australie. Il peut remercier le Seigneur d'être situé à une si grande distance de l'Amérique du Nord. Très peu de crimes sont commis dans ce pays. En effet, les habitants de la Nouvelle-Zélande font preuve d'une sorte de gentillesse qui fait défaut à beaucoup d'autres peuples. On y trouve des peuples plus anciens, soit les Maoris. Il fut un temps où ce pays était formé de «Maoris et de Blancs», puis ces deux peuples se sont massacrés. Quelque chose s'est passé. Il n'y a pas plus de crimes qui se commettent entre indigènes de la Nouvelle-Zélande qu'entre Blancs. Les statistiques sont à peu près les mêmes. Il n'y a pas de crime comme nous l'entendons. Dans toutes les villes de la Nouvelle-Zélande, vous pouvez marcher dans n'importe quelle rue, à n'importe quelle heure de la nuit sans que quelqu'un ne vous importune. Je me suis rendu en Nouvelle-Zélande pour une brève visite où j'ai rencontré des Américains qui m'ont dit combien ils avaient été surpris de constater qu'ils pouvaient sortir et marcher dans les rues des villes de la Nouvelle-Zélande sans craindre d'être attaqués, alors qu'ils ne pouvaient pas sortir de chez eux à New York ou à San Francisco.

Il y a un point que j'aimerais mentionner. En Nouvelle-Zélande, il n'est pas question de «Blancs et Noirs». Il s'agit plutôt de «deux cultures, soit la culture européenne et la culture polynésienne», ce qui élimine la couleur de la peau, et ainsi de suite. Les habitants de ce pays ont eu très peu de temps de le faire, mais c'est la culture qu'ils ont adoptée.

M. Barkow: C'est certainement cela.

Le président: C'est ce que je voulais souligner, à savoir qu'on peut adopter une culture qui aidera à surmonter ce problème en faisant valoir les valeurs très étendues dont vous avez parlé—l'honneur et l'intégrité, etc.

M. Barkow: Je n'ai pas été capable de vous dire vraiment comment procéder. Je suis un mauvais spécialiste en matière sociale.

Le sénateur Cottreau: Monsieur le président, j'aimerais poser une question pour obtenir des éclaircissements. D'après ce que j'ai cru comprendre en lisant le point 11 soulevé par le docteur, il semble dire que nous jetions souvent le blâme sur les écoles et que nous devrions cesser de les blâmer pour tout ce qui se produit, que si nous voulions changer l'enseignement ou les valeurs qu'on leur inculque, il conviendrait de changer

[*Text*]

Dr. Barkow: That is right.

Senator Cottreau: In other words, leaving it to the school alone you are not going to change the attitude or the values in the child. You are going to have to change the environment as well, the peers, the parents.

You also say that you have no definite knowledge as to how the values or the different sources of values can be changed. Do you have any suggestions or ideas on this point at all? The reason I mention this is it was brought up at the last hearing and it was more or less discarded. However, it was my point, and I thought it quite important.

The Chairman: Nothing is discarded.

Dr. Barkow: The importance is enormous. I have a close friend who is a school teacher and when I was discussing with her last week what I might say before this committee, she told me that one of her students had spat a mouthful of water out at her and almost hit her with it. Why did he do this? He had been watching the punk rock group "Kiss" who take a mouthful of chicken blood and spit it out. Where has this child been learning his values? Obviously not from my school teacher friend and not from his parents, but from a punk rock group.

The Chairman: He saw it on television.

Dr. Barkow: To expect schools to fight against this is expecting an awful lot.

How can we manage to change that? I think one way to do it would be to try to teach him in the schools and on the media and in meetings with his parents, that the type of people who spit out chicken blood are a different species of animal. Do not say that they are good or bad, but say that they are different. Tell the child that we are Canadian or Unitarian or whatever identity label you want, but tell him that we do not do this.

Senator Lucier: Is that not precisely why this person is doing this? He does not want to be the type of animal you and I are.

Dr. Barkow: Yes, that may very well be the case. It is a very astute comment. It means we have to go even further back and start asking him why he is trying out so many alternative identities and values.

Senator Lucier: He is just crying for attention and by being a different type of animal he can get it.

Dr. Barkow: Maybe that is his problem.

The Chairman: He probably likes the values of the person who spat out the blood and he wanted to be as much like him as he could.

[*Traduction*]

d'abord un certain nombre de sources. N'est-ce-pas ce que vous avez dit, monsieur Barkow?

M. Barkow: C'est exact.

Le sénateur Cottreau: En d'autres termes, ce n'est pas en confiant cette responsabilité uniquement aux écoles qu'on va changer l'attitude ou les valeurs de l'enfant. Il faudra également changer le milieu, les camarades du même âge ainsi que les parents.

Vous avez également dit que vous ne savez pas exactement comment on peut changer les valeurs ou les différentes sources de ces valeurs. Avez-vous d'autres suggestions ou d'autres idées? La raison pour laquelle je parle de valeurs, ou de sources de valeurs, c'est qu'on a soulevé la question à la dernière audience et qu'on l'a plus ou moins écartée. Cependant, c'est moi qui ai posé la question et j'étais d'avis qu'elle était très importante.

Le président: Nous n'avons rien écarté du tout.

M. Barkow: L'importance de cette question est énorme. J'ai une amie qui enseigne et en discutant avec elle la semaine dernière de ce que je prévoyais donner comme témoignage devant votre Comité, elle m'a dit qu'un de ses élèves s'était rempli la bouche d'eau et avait craché sur elle, la manquant de peu. Pourquoi a-t-il fait cela? Il avait vu des membres du groupe rock «Kiss» s'emplir la bouche de sang de poulet, et cracher ce sang. Mais où cet enfant a-t-il appris ses valeurs? De toute évidence, pas de mon amie ni de ses parents non plus, mais d'un groupe rock punk.

Le président: Il a vu cette scène à la télévision.

M. Barkow: Je crois que cela est beaucoup demander que de s'attendre à ce que l'école combatte ce genre d'attitude.

Mais comment pouvons-nous en arriver à changer la situation? Je crois qu'une des façons d'y arriver serait d'enseigner à cet enfant à l'école, dans les media et au cours de certaines réunions auxquelles assisteraient ses parents que le genre de personnes qui crachent du sang de poulet constitue une espèce animale différente. Il ne faut pas lui dire que ces personnes sont bonnes ou mauvaises, mais qu'elles sont tout simplement différentes. Il faut dire à l'enfant qu'il y a des Canadiens, des Unitairiens ou autres, mais il faut lui apprendre que l'on ne fait pas ce genre de choses.

Le sénateur Lucier: Mais n'est-ce-pas précisément la raison pour laquelle cet enfant agit ainsi? Il ne veut pas être le genre d'animal que nous sommes, vous et moi.

M. Barkow: Oui, c'est peut-être le cas. Vous venez de faire une remarque très astucieuse. Cela veut dire cependant que nous devons remonter encore plus loin et demander à l'enfant pourquoi il essaie tant d'identités et de valeurs possibles.

Le sénateur Lucier: L'enfant ne demande qu'à attirer l'attention et en étant un type différent d'animal, il atteint son but.

M. Barkow: C'est peut-être là son problème.

Le président: Il préfère peut-être les valeurs des personnes qui crachent du sang et il essaie de les imiter le plus possible.

[*Text*]

Dr. Barkow: These people get attention and perhaps he thinks that is the way he can get attention.

Senator Lucier: Right, and a lot of money.

Dr. Barkow: That is what we are teaching them.

The Chairman: have you any other questions? We have Mr. Graves with us and he is going to discuss the point that we have overlooked, which is sexual abuse of children.

Senator McElman: Before you do that, Mr. Chairman, is Dr. Barkow competent in his field to tell us anything about the effects of malnutrition in the very early stages of childhood and how it may affect a child later on in regard to anti-social behaviour and behaviour of an aggressive kind?

Dr. Barkow: All I know is that this is a very controversial issue. For a while it was believed this had no effect and then it was believed, up until last year, that early malnutrition results in severe retardation, though not necessarily with any other disorders of behaviour. There is some recent research arguing that if children are later given a proper diet they manage to catch up and that it is not true that early protein deficiency affects behaviour. The biological reserachers here are disputing this point, which means that for people like me to try and follow this literature, it is time to step back and next year have a look again at the journals and perhaps then there will be a clearer idea.

Senator McElman: Do you have any firsthand evidence?

Dr. Barkow: No.

The Chairman: We will hear Mr. Graves now.

Mr. Frank S. Graves, Private Researcher: Honourable senators, when I began this study in March of 1975, I was surprised that there was so little information about sexual abuse, particularly in view of the fact that there were other "species", of child abuse—if I may use that phrase—that were not very well known but that were certainly in the arena of public awareness. I decided at that point to make sexual abuse a distinct chapter in the report. In the three subsequent years, my suspicion is more than amply confirmed because there now appears to be almost no serious attention being given to sexual abuse. Why it is being overlooked, I do not know. But I have some reason to believe why it is not as well known, perhaps, as it ought to be.

It is important for us to be clear about one thing which has come, during the course of these hearings, from other people who have been speaking about child abuse. It is that this society is one which is rather violent and brutal. One need not look far afield to find examples of that violence and brutality.

[*Traduction*]

M. Barkow: Ces personnes attirent l'attention et l'enfant pense peut-être que c'est de cette façon-là qu'il attirera l'attention lui aussi.

Le sénateur Lucier: C'est exact, et ces groupes punk gagnent aussi beaucoup d'argent.

M. Barkow: C'est ce qu'on lui enseigne.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui M. Graves qui discutera de la question que nous avons délaissée, soit les sévices sexuels infligés aux enfants.

Le sénateur McElman: Avant de nous engager dans cette discussion, monsieur le président, j'aimerais savoir si M. Barkow possède les compétences suffisantes dans son domaine pour nous donner des renseignements sur les effets de la malnutrition sur les enfants en bas âge et sur la façon dont cela peut influencer un enfant dans son développement en ce qui concerne son comportement anti-social et agressif?

M. Barkow: Tout ce que je sais, c'est que c'est là une question très controversée. On a cru pendant un certain temps que cela n'avait aucune conséquence et ensuite, jusqu'à même l'an dernier, on a pensé que la malnutrition aux premiers stades de l'enfance cause un grave retard dans le développement mental, sans nécessairement créer d'autres troubles de comportement. Les auteurs d'une recherche effectuée récemment soutiennent que si l'enfant est nourri plus tard de façon appropriée, il peut rattrapper le temps perdu et que, en fait, il est faux de prétendre que le manque de protéines aux premiers stades de l'enfance a une influence sur le comportement. Ici au Canada, les chercheurs en biologie mettent cette question en doute, ce qui signifie que pour essayer de suivre l'évolution du sujet, des gens comme moi doivent prendre un certain recul par rapport à ce qu'on a dit et l'an prochain, il faudra lire de nouveau les revues pour peut-être y trouver une idée plus claire.

Le sénateur McElman: Avez-vous des preuves originales?

M. Barkow: Non, je n'en ai pas.

Le président: A vous, monsieur Graves.

M. Frank Graves, recherchiste privé: Honorables sénateurs, lorsque j'ai entrepris cette étude en mars 1975, j'ai été étonné de trouver si peu de renseignements sur les sévices sexuels, particulièrement compte tenu du fait qu'il y avait d'autres «espèces»—si je peux m'exprimer ainsi—qui n'étaient peut-être pas très bien connues, mais dont le public avait quand même une certaine idée. J'ai alors décidé de consacrer aux sévices sexuels un chapitre distinct de mon rapport. Au cours des trois années qui ont suivi, mes doutes ont été plus que confirmés parce qu'il semble qu'il n'y ait rien de publié sur ce sujet. Pourquoi n'étudie-t-on pas le sujet, je ne le sais pas, mais j'ai certaines raisons de croire pourquoi le sujet n'est peut-être pas aussi connu qu'il devrait l'être.

Il nous importe de bien comprendre un point qui a été exprimé au cours de ces audiences par d'autres personnes qui parlaient des mauvais traitements infligés aux enfants et qui disaient, notamment, que notre société est plutôt violente et brutale. Il ne faut pas chercher bien loin pour trouver des

[*Text*]

It is patently clear that, as between ourselves, as adults, there are no bounds to the range and variety of violence that we visit, not simply upon each other but, relative to this subject, upon children. There is some evidence now emerging in the arena of public awareness which says that upwards of 39 per cent of all violence in society is domestic, and that 50 per cent of that violence is between spouses. The remaining 50 per cent is variously divided between relatives and neighbours.

At least 58 per cent of the first 50 per cent of violence involves wife-beating, and the remaining 42 per cent involves serious injury, maiming or death of the husband. There are no clear figures in this regard in Canada, but in the United States recent figures have shown that somewhere in the area of two million wives are battered each year. The number of battered husbands is just under that figure.

With respect to our children, I am afraid the picture is substantially more frightening. We do not really know how many children are battered in any given time frame but the published figures do vary from 70,000 in some cases to four million in others. That is, in the United States. In Canada the figures range from 5,000, which is the figure that has been in existence since about 1975, to around 9,000. We simply do not know. Given the amount of violence between adults, and given that the home is the primary modelling source from which violence is learnt, it is my view that violence towards the child is significantly higher in proportion, than as between spouses; and this may indicate, for example, that the 70,000 figure ought to be adjusted upwards to perhaps 100,000 or even to 200,000 as the annual minimum number of cases.

The world of the child for the most part is one that is without recognition or protection. This becomes clear when we look at our laws. Of at least 40,000 laws in this country, only 300 have to do expressly with children. There are many reasons for this lack of acknowledging the world of the child in legal terms. First, a child is fairly heavily dependent upon others; it does not vote; it produces nothing; it makes no contribution to the society; it does not give a valued opinion; it is not persuasive; it does nothing; it is simply there as a burden. A burden for the most part, upon those on whom it must depend, namely, of course, the parents. In recent years we have seen evidence of this by the growth of day care centres. Since liberalization, if I may use that term, the mother wants to get out to work. She calls the nearest day care centre and foists this child off to be administered by people whom, first of all, she does not know, and whom the child does not know. The child then has to associate with children whom it does not know; it is subjected to certain kinds of values which are, for the most part, unlike those it learns in the home; and it has to learn certain methodologies or practices unlike those it learns from its own parents. The result of those experiences is what is now being called a "crisis of identity." The child, during the course of the day in the environment of the centre, sees the world in certain terms. When the mother goes to the centre at 5 o'clock to retrieve the child, it comes into what may be called

[*Traduction*]

exemples de cette violence et de cette brutalité. Il est évident qu'au sein de notre groupe, celui des adultes, il semblerait n'y avoir aucune limite à la portée et à la variété de la violence que nous nous infligeons non simplement les uns aux autres mais aussi aux enfants, et cela entre dans le cadre de notre étude. On sait maintenant de façon éprouvée que 39 p. 100 de toute la violence qui a lieu dans la société est d'ordre domestique et que 50 p. 100 de cette violence se manifeste entre conjoints. Les 50 p. 100 qui restent sont manifestés par les parents et les voisins.

Au moins 58 p. 100 de la principale manifestation de la violence se traduit en brutalité à l'égard de l'épouse; les 42 p. 100 qui restent correspondent à des blessures graves, à la mutilation ou au meurtre du mari. Le Canada, incidemment, ne possède aucun chiffre précis, mais aux États-Unis, certaines données récentes ont démontré qu'environ 2 millions d'épouses, par exemple, sont brutalisées chaque année. Le nombre de maris brutalisés est à peine inférieur à ce chiffre.

Quant à nos enfants, je crains que la situation ne soit sensiblement plus effrayante. Nous ne connaissons pas exactement le nombre d'enfants brutalisés, mais les chiffres varient aux États-Unis entre 70,000 dans certains cas et 4 millions dans d'autres. Au Canada, ils varient entre 5,000, chiffre que nous possédons depuis 1975, et environ 9,000. Nous ne sommes simplement pas au courant. Étant donné la somme de violence entre adultes et le fait que le foyer en est la principale source d'apprentissage, je crois que la violence exercée envers l'enfant est extrêmement plus grave que celle qui se manifeste entre conjoints, et ceci indique, par exemple, que le chiffre de 70,000 devrait être haussé à 100,000 ou à 200,000.

Le monde de l'enfant est en grande partie un monde qui n'est ni reconnu ni protégé. On s'en rend immédiatement compte en examinant les lois. Parmi au moins 40,000 lois du pays, seulement 300 ont expressément trait aux enfants. Plusieurs raisons permettent d'expliquer ce manque de reconnaissance du monde de l'enfance en termes juridiques. Premièrement, l'enfant est extrêmement dépendant; il n'a pas le droit de vote; il ne produit rien; il ne contribue en rien à la société; on ne prend pas en considération son opinion; il n'est pas persuasif; il ne fait rien; il constitue simplement un fardeau. Il est surtout un fardeau, pour ceux dont il dépend, notamment, bien sûr, ses parents. Au cours des récentes années, nous avons pris conscience de ce fait par la recrudescence, par exemple, des garderies. Depuis la libéralisation, si je puis utiliser ce terme, les mères veulent travailler à l'extérieur et confier leur progéniture à la garderie la plus proche, à des personnes qu'elles ne connaissent pas en premier lieu, et que les enfants ne connaissent pas. L'enfant doit se mêler à des enfants inconnus; il est soumis à certains genres de valeurs qui ne ressemblent pas essentiellement à celles qu'il a apprises à la maison; il doit apprendre certaines méthodes différentes de celles que lui ont enseigné ses propres parents. Il en résulte ce que nous appelons maintenant une crise d'identité. L'enfant pendant son séjour quotidien dans le milieu de la garderie voit le monde sous un certain angle. Lorsque sa mère vient le

[*Text*]

his natural home and sees the different sort of things he is taught by his parents. He sees another type of world and gets a crisis in which he cannot seem to bring these two together. This is occurring in the mind of a child who is maybe four years old, and who does not have a very well developed sense of into where all these different perceptions fit. It does not have any kind of organizational skills; it does not know the value of one as opposed tothe other; it does not know which one is right. The child comes to a very difficult time. This is one of the effects of the explosion of day care centres. They are called day care centres, but they should be called child training centres. And there is a whole myth surrounding them, which is that they give the child supplementary learning and provide it with something it cannot get if, for example, it is put with neighbours. Day care centres give additional freedom to the parents and an additional burden in terms of this new, or different environment, to the child. That is one of the fallacies surrounding the whole concept of day care centres.

A second piece of evidence of this burden to which I have made reference has to do with adoption agencies. I have always been curious as to why, for example, we allow anyone to plunge themselves blindly into the breach of marriage, presumably for purposes of familyhood, without any kind of test, without any kind of evidence of their ability to create a family. Yet, if you look at the adoption agencies, they run a very tight screening system in order to determine whether person X, to whom this child is completely unknown, and this child to whom these people are unknown, can come together in some kind of loving relationship. The problem is, why do we have tests for unnatural parents and none for natural parents? That is a burden upon the child.

The third example is that of foster parents. I do not know how many foster homes the members of this committee have looked at, but I can tell you that I have a fair amount of experience with foster homes, which I will not bother developing now. One of the problems with foster homes is precisely the same as that with day care centres. Foster homes come to impose a certain kind of value system. They impose a certain assembly of learning and adjustment completely unfamiliar to the child, and for which the child could not possibly be prepared. If, for example, as Dr. Barkow has said, everything is 100 per cent genetic, and the child goes to a foster home and learns certain things for which he is not prepared genetically, there is something new to learn, and he is in a bind.

The fourth reason why this burden remains on the child has to do with child welfare agencies and children's aid societies. I have had occasion to look at a good number of these. There are about 1,000 across Canada. The children who are subjected to the care of these agencies, and to monitoring by them, are those who are not going to be as well developed, for all intents and purposes, as they would be if they were not subject to these agencies in the first place. The burden to the child is enormous.

[*Traduction*]

chercher à cinq heures, l'enfant retourne dans ce qu'on pourrait appeler son milieu naturel et constate la différence d'enseignement de ses parents. Il voit un autre type de monde, ce qui provoque une crise où il ne peut associer ces deux univers. C'est ce qui ce passe dans l'esprit d'un enfant de quatre ans peut-être, qui ne peut très bien assimiler différentes perceptions. L'enfant n'a aucun type d'aptitudes d'organisation; il ne connaît pas la valeur de l'un par opposition à l'autre; il ne sait pas ce qui est juste. L'enfant connaît un passage très difficile. C'est du moins, je crois, un des effets de cette explosion des garderies. On les appelle garderies, mais il s'agirait plutôt de centres de formation d'enfants. Il existe tout un mythe autour de ces systèmes; on croit que les garderies donnent à l'enfant l'apprentissage supplémentaire et lui fournissent quelque chose qu'il ne pourrait obtenir s'il était, par exemple, confié à des voisins. Les garderies donnent plus de liberté aux parents mais elles créent aussi d'autres problèmes à l'enfant, car c'est un milieu nouveau, ou différent. C'est l'une des erreurs concernant le principe même des garderies.

Le deuxième élément du fardeau dont j'ai parlé concerne les sociétés d'adoption. Je me suis toujours demandé pourquoi, par exemple, nous autorisons n'importe qui à se lancer aveuglément dans l'institution du mariage, en principe pour procréer, sans qu'il y ait aucune sorte d'examen sans avoir aucune preuve de l'aptitude des époux à fonder une famille. Or, les sociétés d'adoption appliquent un système de très strict pour déterminer si certaines personnes et un enfant complètement inconnu d'elles, et un enfant, pour qui ces personnes sont inconnues, peuvent être unis dans un lien d'amour familial. Il faut se demander pourquoi nous avons des critères pour les parents adoptifs et aucun pour les parents naturels. Cela va à l'encontre des intérêts de l'enfant.

Le troisième exemple est celui des familles d'accueil. Je ne sais pas combien de foyers d'accueil les membres de ce comité ont visités mais je peux vous dire que j'en ai une vaste expérience, et je ne vais pas prendre la peine de m'y étendre maintenant. L'un des problèmes des foyers de placement est précisément le même que celui des foyers, des garderies. Ils imposent un certain système de valeurs. Ils imposent certaines structures d'apprentissage et exigent un ajustement dont l'enfant ne connaît absolument rien et pour lequel il ne saurait être préparé. Si, par exemple, comme l'a dit M. Barkow, tout est entièrement génétique, et si l'enfant va dans un foyer d'accueil et apprend certaines choses pour lesquelles il n'était pas prêt sur le plan génétique, il a un nouvel apprentissage à faire et il est donc confronté à bien des difficultés!

La quatrième raison pour laquelle ce fardeau pèse sur l'enfant se situe sur le plan des sociétés de bien-être et d'aide à l'enfance. J'ai eu l'occasion d'en examiner un certain nombre. Il y en a environ 1,000 à travers le Canada. Les enfants qui sont confiés au soin et au contrôle de ces organismes seraient mieux développés, à tous points de vue, s'ils ne passaient pas par leur service. L'obstacle que cela représente pour l'enfant est considérable.

[*Text*]

Senator McElman: Is that statement all-inclusive, or does it deal with only a number of those who are in the care of these agencies?

Mr. Graves: It is not a generalization. It includes a number of these different agencies with which I have some familiarity, and that I have seen. That is, agencies that I have examined in the course of these three years from the point of view of the way in which they have dealt and the way they have failed to deal with children.

Senator McElman: You are not commenting on all of them.

Mr. Graves: No; but I am saying there is an appreciable number whose fitness for this kind of work, in my view, is in question. Beyond these considerations I think we must say that the burden will probably be sustained, because there is an enormous absence of adequate child and family care programs across the country. There are some, certainly, but there are not enough.

I do not think that you could get a rational and informed answer to the question of what is the meaning of parenting from any number of people of whom you would ask that question. We do not know. Parenting is never taught. Nobody teaches you how to be a parent. The assumption is that nobody has to, and that assumption, I would submit, is substantially wrong.

The next reason for the lack of acknowledging the world of the child is that, depending on its age, it may be unable to articulate its own needs, wants, expectations and desires, and the assumption here is that the child has none of these, and therefore, why would he need them? The consequence of this, of course, is that we, as adults, impose our own needs, wants, expectations and desires upon the child in our terms and not in his. When he does not fulfil these, we proceed, in large measure, to abuse him. There is a number of cases demonstrating that much abuse is precipitated by a child's inability to fulfil such needs. It is, for the most part, for this last reason that the child is, perhaps, uniformly regarded as an anomaly or an accident in the judicial process. There are no provisions of which I am aware, expressly having the child in mind in terms of his or her own protection as a child, and, more importantly, as a person.

As I stated, of these 40,000 different laws, only 300 have to do with children. Many of the jurisdictions having child welfare legislation, such as Quebec's Youth Protection Act, Nova Scotia's Children's Services Act, Ontario's Child Welfare Act, Part II, and the Ordinances of the Northwest Territories, are simply duplicates. When one boils them all down they come to about 316 or 317. There are not very many. We seem not to have a terribly judicial disposition towards the interest of our children. I am not saying that as a generalization either, but if it is not in the law, then someone has omitted to include it, either by choice or indifference.

[*Traduction*]

Le sénateur McElman: Parlez-vous en général ou seulement d'un certain nombre d'enfants confiés à ces sociétés?

M. Graves: Ce n'est pas une généralisation. Cela comprend un certain nombre des différentes sociétés que je connais quelque peu et que j'ai vues; c'est-à-dire d'organismes que j'ai examinés pendant ces trois ans pour déterminer de quelle manière ils ont réussi ou non à s'occuper des enfants.

Le sénateur McElman: Vos commentaires ne les concernent pas toutes?

M. Graves: Non; mais je veux dire qu'il y en a un grand nombre dont les compétences dans ce domaine sont douteuses selon moi. Au delà de ces considérations, j'estime que nous devons dire que cette difficulté se maintiendra sans doute en raison de l'absence considérable de bons programmes pour l'enfance et les familles au Canada. Il y en a quelques-uns, il est vrai, mais pas en nombre suffisant.

Je ne pense pas qu'il soit possible d'obtenir de quiconque une réponse rationnelle et exhaustive pour connaître la signification du fait d'être parent. On ne sait pas grand-chose à ce sujet. On ne l'enseigne jamais. On suppose que personne ne doit apprendre à être parent ce qui me paraît fondamentalement erroné.

L'autre raison expliquant le manque de connaissance du monde de l'enfant c'est qu'en raison de son âge il n'est pas toujours capable de faire connaître ses besoins, ses volontés, ses souhaits et ses désirs, et on suppose qu'il n'en a pas et qu'il n'y a pas de raison qu'il en ait. Naturellement, la conséquence de cela c'est que nous-mêmes en tant qu'adultes imposons nos propres besoins, volontés, souhaits et désirs à l'enfant, selon nos conditions et pas les siennes. Lorsqu'il ne les respecte pas, nous le maltraitons et un grand nombre de cas prouve que beaucoup de sévices proviennent de l'incapacité d'un enfant à répondre à des tels besoins. C'est en très grande partie pour cette dernière raison que l'enfant est peut-être uniformément considéré comme une anomalie ou un accident dans le processus judiciaire. A ma connaissance il n'existe pas de dispositions tenant expressément compte de l'enfant, de sa protection en tant qu'enfant, et surtout en tant que personne.

Comme je le disais, sur ces 40,000 lois différentes, seules 300 concernent des enfants. La plupart des gouvernements ont des lois sur le bien-être de l'enfant, comme la Loi du Québec sur la protection de l'enfance, la Loi de la Nouvelle-Écosse sur les services à assurer à l'enfance, la Partie II de la Loi de l'Ontario sur le bien-être de l'enfant et les ordonnances des Territoires du Nord-Ouest, mais elles ne font que se plagier naturellement. Lorsqu'on considère les différentes lois en cause, on en trouve 316 ou 317. Cela ne fait pas beaucoup. Nous ne semblons pas excessivement disposés à protéger légalement les intérêts de nos enfants. Je ne veux pas généraliser non plus, mais si cette protection n'est pas dans les lois, c'est que quelqu'un a omis de l'y inclure, par choix ou par indifférence.

[*Text*]

Senator Lucier: Are you suggesting that if it were in the law everything would be all right?

Mr. Graves: I am not suggesting that at all. If it were in the law, perhaps these cases of alleged abuse could be dealt with a little more quickly and more favourably—that is to say, we could take some action because there is a certain enactment. Where there is no enactment, we have no guidance. It is left up to the administrator of a child welfare agency in many incidences to decide the appropriate course of action.

Senator Lucier: Should we wait until Mr. Graves has completed before putting questions?

The Chairman: If you wish to get something straightened out, you should ask a brief question and expect a brief answer.

Senator Lucier: It seems to me that your assessment of day care centres is that they are all bad and that homes are much better. You have left the same impression with respect to foster homes, where you say that they are taking these children from a wonderful home and putting them into foster homes with people who are not interested in them. I have little experience with foster homes, but it seems to me that many of these children in foster homes are much better off there than in their own homes. As I understand it, the people running foster homes want to have these children and they are not wanted at home.

Mr. Graves: If I have given you the impression of a blanket-type of condemnation, that is not the intent. Obviously that cannot be the intent because there are many good foster homes. I am simply saying that there are enough out there that are not so good and that warrant some kind of close attention and scrutiny.

Senator Lucier: I still wonder why these children end up in foster homes. I would imagine they are there because people in these foster homes wanted to have them. I also wonder why these children are available to go to foster homes, and I think it is because they were not wanted at home. Generally speaking I think that is the case, but not in every particular case.

Mr. Graves: I know eight cases where children in foster homes have been terribly treated. One little girl was not very well treated in two foster homes and was sent back to her parents' home. Eventually she died. I am sure everyone in the room is familiar with that case. It occurred in Ottawa fairly recently. Those are just a few cases. I am saying that they are not all that great and not all that bad. Whether you can say X number is good and X number is bad, I do not know, but there are a number that are not good, just as there are a number of day care centres that are not desirable. Whether they are good or not is not the issue. The issue is whether they are desirable to the development of the child. Have I satisfied your question?

Senator Lucier: I do not agree with you, but I will accept your explanation.

[*Traduction*]

Le sénateur Lucier: Voulez-vous dire que si cela était prévu dans la loi, il n'y aurait pas de difficultés?

M. Graves: Ce n'est pas du tout ce que je veux dire. Dans pareille éventualité, peut-être que ces cas de sévices présumés pourraient être réglés un peu plus rapidement et plus favorablement, c'est-à-dire que nous pourrions prendre des mesures aux termes d'un texte législatif. Dans le cas contraire, nous n'avons aucune directive. C'est à l'administrateur d'un service social d'aide à l'enfance de décider des mesures à prendre.

Le sénateur Lucier: Devrions-nous attendre que M. Graves ait terminé avant de poser des questions?

Le président: Si vous voulez élucider un point, vous devrez poser une brève question et vous attendre à obtenir une brève réponse.

Le sénateur Lucier: Vous semblez croire que les garderies de jour sont toutes mauvaises et que les foyers familiaux leur sont préférables. Vous avez laissé la même impression en ce qui concerne les foyers nourriciers, et vous dites que dans ces cas, on retire des enfants d'un excellent foyer familial pour les placer dans des foyers nourriciers auprès de gens qui ne s'intéressent pas à eux. Je connais très peu les foyers nourriciers mais il me semble qu'un grand nombre des enfants placés dans ces derniers s'y trouvent beaucoup mieux que dans leur propre famille. D'après ce que je comprends, les personnes qui dirigent ces foyers nourriciers veulent avoir des enfants, tandis que ces derniers sont rejetés par leurs propres parents.

M. Graves: Si je vous ai donné l'impression de tout condamner en général, je n'en avais pas l'intention. Évidemment, cela ne peut pas être mon intention parce qu'il y a de nombreux foyers nourriciers satisfaisants. Je dis simplement qu'un bon nombre d'entre eux doivent faire l'objet d'un certain contrôle.

Le sénateur Lucier: Je me demande pourquoi ces enfants se retrouvent finalement dans des foyers nourriciers. J'imagine que c'est parce que les personnes qui dirigent ces foyers veulent les avoir. Je me demande également pourquoi il est nécessaire de les placer dans des foyers nourriciers, et je pense que c'est parce qu'ils sont considérés indésirables par leurs propres parents. C'est sans doute là la règle générale, mais on peut certainement y appliquer des exceptions.

M. Graves: Je connais huit cas où des enfants placés dans des foyers nourriciers ont été très mal traités. Une petite fille n'a pas reçu l'attention nécessaire dans deux foyers nourriciers et a dû être renvoyée chez ses parents; finalement, elle est morte. Je suis certain que tout le monde dans cette salle connaît bien ce cas, il s'est produit à Ottawa récemment. Je n'ai parlé que de quelques cas. Je veux simplement dire qu'il y a du pour et du contre en ce qui concerne ces foyers. J'ignore s'il existe des statistiques à ce sujet, mais chose certaine, un certain nombre d'entre eux sont insatisfaisants, comme un certain nombre de garderies de jour laissent à désirer. Mais là n'est pas la question, la question est de savoir si ces centres sont favorables au développement de l'enfant. Ai-je répondu à votre question?

Le sénateur Lucier: Je ne suis pas d'accord avec vous, mais j'accepte vos explications.

[*Text*]

Mr. Graves: In the absence of both the recognition and protection of the child as a person, we are essentially left to endure the wounds upon our children that that absence invites, and those wounds are now what we have come to call child abuse. There are a number of different kinds—battering or physical, emotional, psychological, institutional, educational, economic, involving, for example, advertising, the baby bonus, poor housing conditions, and finally sexual abuse. Sexual abuse is the area with which I will now deal.

I am being more than fair when I say that the literature on sexual child abuse is pretty well non-existent. There is some work—a little done in Canada, most in the United States and Europe—but I think it is so sparse as not to be a contribution to the field at this point. As a result, sexual abuse, in my view, remains the most silent, and therefore the least visible species of violence upon children.

Again there are varied reasons for this. I have referred to this particular form of child abuse in the report as the "secret sin", and I think it is. The first and most vital reason is that sexual violence upon the child is equated with physical abuse. Many agencies simply see both as one. There are distinctions between the two, though, which are really evidenced, for example, by their etiologies, by their frequency or occurrence, by reporting, and, most importantly, by treatment. These are rarely separated out by the receiving agencies, investigatory agents, examination personnel of hospitals, including doctors and nurses, or social workers acting on the cases. The result would appear to be an omission in identifying a form of child abuse that goes to the root of the whole physical, emotional and moral integrity of a human personality.

If we focus on the question of the treatment of those who sexually abuse, it becomes clear that this particular form of child abuse is singularly impossible to correct by the existing methods and programs employed by any public welfare agency, or indeed by others, such as children's aid societies, to whom normally physical abuse may be reported. The reason for this, in the main, is that these agencies are really not trained to deal with this particular kind of child abuse. If fault is to be assigned, I would think it should go to admitting personnel at hospitals who do not, in many cases extend the examination of a child brought in for suspected abuse to include its private parts. The real problem emerges when the child does not even get to the stage of the hospital examination.

The second reason why this secret sin remains is because sex, both as a concept and a reality, is shrouded with ignorance and myth. For example, incest, which is the most accepted type of sex abuse—I am using the word "accepted" here in the

[*Traduction*]

M. Graves: Vu qu'on ne donne pas à l'enfant le statut de personne et qu'on néglige de le protéger, je pense qu'il ne nous reste plus, en somme, qu'à nous résigner aux actes brutaux exercés sur les enfants à la suite de cette situation, et ces actes constituent ce que nous appelons actuellement les sévices infligés aux enfants. Il y a différents genres de sévices, qu'il s'agisse de battre violemment un enfant ou des sévices physiques, émotionnels, psychologiques, institutionnels, économiques et autres résultant, par exemple, de la publicité, du fait d'encourager l'opération de foyers nourriciers malsains en versant une allocation à leurs exploitants et finalement, des sévices sexuels. Je vais maintenant traiter de ce dernier cas.

Je crois faire preuve d'une grande impartialité lorsque, j'affirme que les ouvrages sur les sévices sexuels infligés aux enfants sont extrêmement rares. Certains ouvrages ont été écrits, très peu au Canada, la plupart aux États-Unis et en Europe, mais je pense que leur nombre est si restreint qu'au stade actuel, ils ne peuvent pas contribuer à la poursuite d'études dans ce domaine. Par conséquent, les sévices sexuels infligés aux enfants demeurent, à mon avis, la forme la moins perceptible de brutalité exercée sur ces derniers!

De nombreuses raisons expliquent cet état de choses. J'ai mentionné dans le rapport que cet aspect du problème de l'enfance maltraitée était un «péché secret», et je ne crois pas m'être trompé. La première raison, et c'est la plus importante, vient de ce que la violence sexuelle, à l'égard des enfants, s'accompagne toujours de sévices physiques. Bon nombre d'organismes ne font simplement aucune différence entre les deux. Il y a cependant des différences qui mettent réellement en lumière l'étiologie de ces actes, leur fréquence, leur dénonciation et, le point le plus important, leur traitement. Les organismes d'accueil, les enquêteurs, le personnel chargé d'examiner les blessés, y compris les médecins et les infirmières, ainsi que les travailleurs sociaux en cause, établissent rarement ce genre de distinction. Il semblerait, par conséquent, que l'on n'identifie pas cette forme de sévices qui influe sur l'essence de la personnalité humaine, sur les plans physique, émotionnel et moral.

Si nous voulons insister sur les traitements à faire subir aux personnes qui brutalisent sexuellement les enfants, il devient évident que cette forme précise de comportement est impossible à corriger au moyen des méthodes et des programmes auxquels ont actuellement recours les organismes de bien-être social ou les autres organismes comme les associations d'aide à l'enfance, à qui ces cas sont habituellement signalés. Cette situation découle essentiellement du fait que le personnel de ces organismes n'a réellement pas la formation voulue pour s'occuper de ce genre de problèmes. S'il faut trouver un bouc-émissaire, je crois que le personnel hospitalier serait le mieux placé pour jouer ce rôle; en effet, celui-ci n'examine même pas les parties génitales des enfants qui ont probablement été maltraités. Mais le problème réel se pose lorsque l'enfant n'est pas même envoyé à l'hôpital.

La deuxième raison pour laquelle ces cas ne sont pas révélés, c'est que la question sexuelle, tant dans son concept que sa réalité, est assujettie à l'ignorance et aux mythes. Par exemple, l'inceste, forme de violence sexuelle la plus admise, j'utilise le

[*Text*]

association sense—is widely believed to be cross-culturally taboo, and that is simply not the case. People like Claude Levi-Strauss, the Swiss anthropologist, and Margaret Mead have, in some instances, catalogued that incest does occur in a variety of cultures, sometimes as a desirable form of behaviour. David R. Walters, who is an American researcher on sexual and physical abuse of children, talks about the royal houses of Egypt and Hawaii, who practised incest simply to preserve the blood lines of their royal families, so whether it is a taboo or not is questionable.

It is a taboo in this culture. I would think that the primary reason why we, here in North America, harbour an abhorrence for incest is because of our Christian ethics, which of course have placed a taboo on the myth.

A second intractable myth is that the progeny of parent-child sexual involvements will be retarded or have serious, physical disabilities. I somehow do not have any evidence to support that. I am not a geneticist but I would think that a basic knowledge of genetics would reveal that such retardation or disability is wholly dependent upon the genetic factors of the mother and father. In fact these factors would appear to be more randomized between a father and his daughter than between a husband and his wife so the likelihood of serious genetic problems between father and daughter would seem to me to be more remote.

Senator Norrie: Can you tell me what is the youngest age this happens as a rule?

Mr. Graves: You mean incest?

Senator Norrie: No, sexual abuse.

Mr. Graves: Well, for example, little Kim Ann Popen was only 19 months old when she was found dead. Her anus was enlarged three times its normal size and her hymen had been perforated. I suspect that had occurred considerably before her 19th month. It is hard to say. We are hearing cases of children of from six months old up to 15 years old being sexually abused. So there is no real period at which it begins or at which it ends.

A third myth is that the sexual abuser is by and large unknown to the child. The fact is that in the vast majority of cases, in upwards of 75 per cent of the cases, the abuser is well known to the victim and usually the abuser is a relative such as a father, brother-in-law, uncle, grandfather, brother, family friend, or even a neighbour.

A fourth myth is that the sexual abuser is equally the mother or other female who exploits the son, and the father or adult man who exploits the daughter. This does not appear to be the case. In almost all the known cases, the involvement was between adult men and young girls under age. When boys are sexually abused, it is usually not with women, but with older men.

[*Traduction*]

terme «admis» au niveau de la collectivité, est conçu largement comme un tabou répandu chez tous les peuples, ce qui n'est tout simplement pas le cas. Des spécialistes comme Claude Levi-Strauss, l'anthropologue suisse, et Margaret Mead, ont décrit que l'inceste se pratique dans certaines cultures où on le juge parfois même souhaitable. L'Américain David R. Walters, qui effectue des recherches sur les sévices sexuels et physiques infligés aux enfants, nous parle des maisons royales d'Égypte et d'Hawaï où l'on pratiquait l'inceste afin de préserver le sang royal.

On peut donc douter qu'il s'agisse d'un tabou. Je pense que nous, Nord-Américains, voyons dans l'inceste un tabou principalement en raison de nos principes chrétiens, qui ont fait naître un mythe autour de cette forme de comportement.

Un deuxième mythe opiniâtre est celui selon lequel les descendants conçus lors de rapports sexuels entre un parent et un enfant souffriront de troubles d'apprentissage ou auront d'importantes incapacités physiques. D'une façon ou d'une autre, je n'ai aucune preuve pour étayer ces affirmations. Je ne suis pas un spécialiste en génétique, mais je pense que des connaissances fondamentales dans ce domaine révéleraient que ces troubles ou incapacités sont entièrement tributaires des facteurs génétiques du père et de la mère. En fait, ces facteurs sembleraient dépendre beaucoup plus du hasard lorsqu'il s'agit de rapports entre le père et sa fille que lorsqu'il s'agit de rapports entre le mari et sa femme; par conséquent, la probabilité de voir d'importants problèmes génétiques à la suite de rapports entre le père et la fille semblerait à mon avis réduite.

Le sénateur Norrie: En règle générale, pouvez-vous me dire quel est l'âge minimal où ces événements se produisent?

M. Graves: Vous voulez parler de l'inceste?

Le sénateur Norrie: Non, des sévices sexuels.

M. Graves: Il y a eu par exemple le cas de la petite Kim Ann Popen qui n'avait que 19 mois à sa mort. Son anus avait trois fois la largeur d'un anus normal; son hymen avait été déchiré. Je soupçonne qu'elle avait subi ces sévices bien avant 19 mois. Mais tout cela reste difficile à déterminer. Il y a eu des cas où cela s'est produit chez des enfants de six mois, tout comme chez des adolescents de quinze ans. Il n'y a pas réellement d'âge minimal ni maximal. Il n'y a tout simplement pas de règle générale.

Un troisième mythe est celui selon lequel l'enfant victime de sévices sexuels ne connaît pas en général le coupable. Le fait est que dans la plupart des cas, c'est-à-dire dans une proportion de plus de 75 p. 100, la victime connaît très bien le coupable qui est habituellement un parent, soit le père, le beau-frère, l'oncle, le grand-père ou le frère, ou encore un ami de la famille ou même un voisin.

Un quatrième mythe veut qu'il y ait autant de mères ou de femmes qui abusent de garçons qu'il y a de pères ou d'hommes adultes qui abusent de filles. Voilà qui semble faux. Presque tous les cas connus impliquaient des hommes adultes et des jeunes filles mineures. Dans le cas de viol de garçons, les coupables sont habituellement des hommes plus âgés et non pas des femmes.

[*Text*]

Myth number five says that sexual abuse is highest among lower income families. Again, there does not appear to be any substantial evidence to support this. I would think that there is reason to assume that because the highest incidence of physical abuse—remember, now, physical abuse and sexual abuse are taken as one—but because the highest incidence of physical abuse is reported by or about families in lower income groups, then sexual abuse would be predominantly resident in such cases, and I really have no evidence to support this, but it would somehow be my suspicion. I may be wrong, but I think that is the case. This assumption may be further supported by the fact that the lower the income level and social status of a family, given the presence of other factors that are associated with child abuse, the higher the likelihood of the abuse being reported to a public agency, for example, rather than to a private practitioner. This, too, is one of the major reasons why other forms of child abuse among high income families are infrequently brought to the attention of public service agencies. In other words, there may be a great deal of abuse of most known types occurring in high income families, but they can hide it by going to their private doctor who does not report it.

The sixth myth is that multiple sex abuse—that is where a father is involved with two or more of his daughters—is a rarity. That does not appear to be the case. The fact is that where there are two or more daughters in the home—I will cite later the case of the Newton family—and more especially where there has been neither discovery nor intervention, which is done usually by the mother, the sexual abuse by the father will repeatedly be involved not with one but with each of the daughters. However, it is extremely rare for a father to be sexually abusive to only one daughter when there are other daughters in the family.

I have cited already the Popen case. There is a case in Ottawa, which is not reported, of which I have details and which I have had confirmed by other people, where there were four daughters and one son. The four daughters eventually married. Three are now divorced and for all intents and purposes do not have a grip on reality—if I may be as gentle as that. The fourth daughter has a tenuous existence with regard to having some kind of identity as to her own person. The son was involved in a homicide. If I gave you all the details you would probably be aware of the case. I shall not do that, because it is going on the record. This is a case where there was continued, repeated abuse by the father of all four daughters; and when they became older their marriages were simply destroyed. As I recall, none lasted over 13 months.

Then there is the case in Alberta involving a métis family. One of the daughters now works for the federal government. When I talked to her, she recalled that she used to go past the room where her father would be with her sister. She used to think that her father was beating her sister, and so she would knock on the door. What the father was doing was sexually abusing her sister. She used to tell me that the father would constantly fondle her intimate parts and, if he got a chance, he

[*Traduction*]

Selon le cinquième mythe, les sévices sexuels sont plus fréquents dans les familles à faible revenu. Encore une fois, il ne semble pas y avoir de preuves permettant de corroborer cette affirmation. Je crois qu'on peut supposer qu'étant donné que c'est dans les familles à faible revenu que surviennent ou que sont rapportés le plus souvent les cas de sévices, et il faut se rappeler que mauvais traitements et sévices sexuels sont maintenant regroupés sous le même générique, il y a tout lieu de croire que c'est là que se produisent le plus souvent ces abus, même si je ne dispose pas vraiment de preuves à l'appui. En outre, cette hypothèse peut être confirmée par le fait que plus le revenu et le statut social d'une famille sont bas, étant donné l'existence d'autres facteurs liés aux mauvais traitements infligés aux enfants, plus il est probable que le cas sera rapporté à un organisme public, par exemple, plutôt qu'à un spécialiste de la pratique privée. C'est également l'une des principales raisons pour lesquelles d'autres formes de mauvais traitements infligés aux enfants dans les familles à revenu élevé sont rarement portées à l'attention d'organismes publics. En d'autres termes, il se peut que des enfants soient souvent maltraités de la façon la plus courante au sein de familles à revenu élevé, mais ces familles peuvent cacher ces faits en consultant leur médecin qui n'en fait part à personne.

Le sixième mythe porte sur les rares cas où le père abuse sexuellement de deux de ses filles ou plus. Ce ne semble pas être le cas. Le fait est que lorsqu'il se trouve deux filles ou plus à la maison, je citerai plus tard le cas de la famille Newton, et plus précisément lorsque personne ne découvre les faits ni n'intervient, ce dont se charge habituellement la mère, le père infligera continuellement des sévices sexuels non pas à une mais à chacune des filles. Toutefois, il est extrêmement rare qu'un père abuse sexuellement d'une seule de ses filles lorsqu'il en a plusieurs.

J'ai déjà cité le cas Popen. J'ai été témoin à Ottawa d'un cas non signalé sur lequel j'ai des détails qu'ont confirmés d'autres personnes; la famille est constituée de quatre filles et d'un garçon. Les quatre filles se sont mariées. Trois sont maintenant divorcées et à toutes fins pratiques, elles n'ont aucun sens de la réalité, c'est le moins qu'on puisse dire. La quatrième mène une existence un peu plus normale, en ce sens qu'elle a une certaine identité qui lui est propre. Le fils a été impliqué dans un meurtre. Si je vous donnais tous les détails, vous reconnaîtriez probablement le cas; je ne le ferai pas parce que mes paroles sont inscrites au compte rendu. Dans ce cas précis, le père abusait de façon constante et répétée de ses quatre filles; par la suite, leur mariage a été un échec. Si je me souviens bien, aucune d'entre elles n'a été mariée pendant plus de 13 mois.

On cite également le cas en Alberta d'une famille métis. L'une des filles travaille maintenant pour le gouvernement fédéral. Lorsque je lui ai parlé, elle m'a confié qu'elle passait souvent devant la chambre dans laquelle se trouvaient son père et sa sœur. Elle croyait que celui-ci battait sa sœur et sa réaction était de frapper à la porte. En fait, le père infligeait des sévices sexuels à sa sœur. Elle m'a raconté de quelle façon son père se livrait constamment sur elle à des attouchements

[*Text*]

would separate the girls as much as he could and he would tell one not to tell the other. These are some of the unreported cases that have occurred.

One of the things that came up during the course of this was the question of provisions in the Criminal Code. Perhaps because sexual abuse of young boys by older women is not prevalent, the Criminal Code provides penalties for older men who have sexual relations with under-age girls but provides no such penalty for older women who have sexual relations with under-age boys. I have run across material demonstrating that parents, in many instances, will send their young boys to prostitutes to get them "broken in" as it were, introduced. Those are the kinds of aberration in terms of psycho-sexual development of the young that are going on and apparently about which we know very little.

The seventh myth is that in psychological terms the sexually abused child suffers some permanent damage. I do not know how true that is, and I am not prepared to dismiss it. I am prepared to say that certainly there is damage, but whether or not it is permanent, I do not know. In order to determine that, we would have to set up a study of, let us say, 250 sexually abused children and follow them over five, 10 or 20 years to see just what happens, how they have developed in terms of meaningfully relating to their external and internal environment. Nothing like that has ever been done in this country, that I know of.

Any prolonged psychological damage would appear not to arise from the sexual acts themselves, though I am not certain of that, but rather from the interpretation of the abuse and the handling of it by authority, especially by parents, by nurses, by doctors and so on. In such a kind of case, when they hear that this man molested his daughter, and that is all they hear, then the minds of those people start going into certain kinds of gears and the interpretation that they put on that kind of conduct perhaps does more damage to the child, to the victims, than the abuse itself. But, as I said, I am not really certain of that.

The eighth myth is that in father-daughter sexual involvement, the mother is unaware of the sexual abuse occurring. Well, the fact is that in the great majority of cases the mother has reasonable grounds to suspect what is going on and, as a matter of fact, she often contributes to its occurrence in psychodynamic terms, that is, she leaves one daughter alone with the father. The reason for this is quite startling—and this is probably not a very good commentary on motherhood—the reason is that the mother "accepts" her husband's sexuality towards the daughter because it relieves her of having to have sexual relations with him. What that does in someone's mind is perhaps something even beyond my comprehension, such as it is.

What the mother does here is say; "Well, I am happy that I do not have to put up with this man's particular sexual preference or aberration, and I will accept him abusing, not my daughter but our daughter." That is complicity, that is conspiracy by silence, that is consent by acquiescence. Very often the mother does know or, because of the relationship in a household, has all kinds of reason to suspect, but often she

[*Traduction*]

intimes et s'il le pouvait, il éloignait les filles l'une de l'autre et leur recommandait de ne rien dire aux autres. Ce sont là quelques-uns des cas qui n'ont pas été rapportés.

A un moment donné, on a fait mention des dispositions du Code criminel. Peut-être parce qu'il est rare que des femmes abusent de jeunes garçons, le Code criminel prévoit des sanctions pour les hommes qui ont des relations sexuelles avec des mineures mais ne prévoit rien pour les femmes qui font de même avec des garçons mineurs. J'ai pris conscience de documents démontrant que dans bien des cas, les parents envoient leurs jeunes garçons chez des prostituées pour les initier. Ce sont là des exemples de perturbations du développement psychosexuel des jeunes à propos desquels nous connaissons apparemment peu de choses.

Le septième mythe est qu'au niveau psychologique, l'enfant dont on a abusé sexuellement subit certains torts permanents. Je ne sais pas jusqu'à quel point cela est vrai, je ne suis pas prêt à le nier. L'enfant est certainement victime de perturbations mais j'ignore si elles sont permanentes. Pour en avoir le cœur net, il faudrait mener une étude portant sur, par exemple, 250 enfants dont on a abusé sexuellement et les observer pendant cinq, dix ou quinze ans et voir de quelle façon ils évoluent par rapport à leur milieu externe et interne. A ce que je sache, rien n'a encore été fait en ce sens au Canada.

Tout dommage psychologique prolongé semblerait ne pas découler de l'acte sexuel lui-même, bien que je n'en sois pas certain, mais plutôt de l'interprétation du sévice infligé et de la manière dont l'autorité, c'est-à-dire les parents, les infirmières, les docteurs etc. y fait face. Dans ce genre de cas, lorsque les parents entendent dire qu'un homme a molesté leur fille, et c'est tout ce qu'ils apprennent, leur esprit se met à suivre un certain engrenage et l'interprétation qu'ils donnent à ce genre de conduite fait peut-être plus de tort à l'enfant, la victime, que le sévice lui-même. Mais comme je l'ai dit je n'en suis pas certain.

Le huitième mythe, c'est que dans la relation sexuelle père-fille, la mère est inconsciente du viol. En fait, dans la grande majorité des cas, elle a suffisamment de raisons de soupçonner ce qui se passe et, en réalité, elle y contribue souvent sur le plan psychodynamique, c'est-à-dire que, par exemple, elle laisse sa fille seule avec son père. La raison en est tout à fait surprenante—et cela n'est peut-être pas très flatteur pour les mères—c'est que la mère «accepte» les relations sexuelles de son mari envers sa fille, parce que cela la soulage de son obligation d'en avoir avec lui. Ce qui se produit alors dans l'esprit de quelqu'un dépasse probablement mon entendement, en tant que tel.

La mère se contente de dire: «Eh bien, je suis contente de ne pas avoir à endurer la préférence sexuelle de cet homme ou son aberration, et j'accepte qu'il abuse non pas de ma fille mais de notre fille». C'est de la complicité, la conspiration du silence, un consentement tacite. Très souvent, la mère sait en raison des relations étroites qui existent dans une maison ou a toutes les raisons de soupçonner, mais souvent elle préfère ne rien

[*Text*]

does not do anything about it. However, when the discovery is made, the normal actio by the mother is to insist that the daughter be taken out of the home and placed with a relative or in an institution. Being placed with a relative is perhaps okay: being place in an institution is questionable. The presumption is that an institution will be able, not only to understand what is going on within the child's mind as a result of this act but that someone there knows how to deal with it and deal with it meaningfully. That is the presumption. I myself think that is not a good idea.

This eighth myth, then, is linked to the ninth myth, which is that usually when an adult male sexually abuses a child, the primary cause is to be found in the relationship between the two. This would appear to be consistent with the third myth, that the abuser and the victim are usually known to each other. But it is not logical. The fact is that the child is usually incidental, that the child has become an unwary victim, if you will. So the primary cause of the sexual abuse rests, for the most part, in the relationship between the adult male and the adult female, and the child is merely a victim of circumstances.

Finally, our tenth myth is that any father, or other person, who would become sexually involved with his daughter, or other female underage, must of necessity be a person of unsound mind. There is no evidence to support this, either. In the vast majority of cases, the abusers almost always hold rather steady jobs, they function well in their community, they are known and respected by their peers, and they display no external anxiety consistent with anything less than a happy home life. When the event of sexual abuse involvement is discovered about them, many claim alcoholic intoxication and a resultant loss of memory as to the event, others claim seduction by the child, the majority deny that the event took place, and most are of the view that the event is none of society's business.

This brings us to our third reason why this secret sin is sustained. The family unit is perceived by the social architects as the pivot around which society revolves, and the wellspring out of which civilization evolves. As a consequence, it must not be probed or invaded for reasons not compatible with the external society. Indeed, we do tend toward the assumption that the family houses a small store of reason that must never be jeopardized. This perception is at the root of the oft-repeated sociological injunction which is that the State has no place in the bedrooms of the nation. We have heard that statement before, certainly.

Senator McElman: Mr. Chairman, excuse me. At this point can I make the suggestion that this brief be included in our record and that perhaps Mr. Graves should at this point summarize with the focus being on what the effects of all this has on the child in later life in leading to aggression, antisocial behaviour and crime.

The Chairman: And poor marriages. Yes, and the summary of Dr. Barkow's main points.

Hon. Senators: Agreed.

[*Traduction*]

faire. Toutefois, lorsqu'elle en fait la découverte, elle insiste habituellement pour que sa fille quitte la maison et soit placée auprès d'un parent ou dans une institution. De se retrouver auprès d'un parent est peut être bien, mais dans une institution, c'est douteux des réserves. La mère part du principe que l'institution sera capable, non seulement de comprendre ce qui se passe dans l'esprit de l'enfant à la suite de l'acte, mais encore qu'il y aura là quelqu'un qui saura faire face à la situation d'une manière efficace. C'est une simple hypothèse. Mais je ne pense pas que ce soit une bonne idée.

Le huitième mythe est lié au neuvième: lorsqu'un homme adulte viole un enfant, il faut en chercher la cause principale dans la relation qui existe entre eux deux. Cela semblerait correspondre au troisième mythe, c'est-à-dire que l'agresseur et la victime ordinairement se connaissent. Mais cela n'est pas logique. En fait, l'enfant n'est qu'un élément accidentel, il est devenu la victime par inadvertance, si vous voulez. Donc, la cause principale du viol réside, la plupart du temps, dans la relation qui existe entre l'adulte des deux sexes, et l'enfant est tout simplement la victime de circonstances.

Finalement, voici notre dixième mythe: tout père, ou tout autre personne, qui aurait des rapports sexuels avec sa fille, ou autre pré-adolescente, doit, de toute évidence, être dérangé mentalement. Or, rien ne le prouve non plus. Dans la majorité des cas, l'agresseur a presque toujours un emploi permanent. Il a des réactions normales au sein de la collectivité; il est connu et respecte et il n'affiche aucun anxiété, n'ayant d'autre souci qu'une vie familiale heureuse. Mais lorsque le viol est découvert, nombre d'entre eux prétextent qu'ils étaient en état d'ivresse et ont oublié ce qui s'est passé; d'autres prétendent avoir été séduit par l'enfant; la majorité nie l'événement et la plupart sont d'avis que cela ne regarde pas la société.

Cela nous même à la troisième raison pour laquelle le péché secret est entretenu. Le noyau familial est perçu par les architectes de la société comme le pivot autour duquel tourne la société et le ressort qui permet à la civilisation d'évoluer. En conséquence, il ne doit pas faire l'objet d'enquêtes ni être envahi pour des raisons incompatibles avec la société en général. Nous avons tendance à supposer que la famille «héberge» un ensemble de raisons qui ne devraient jamais être remises en question. Cette perception se retrouve à la base même du principe sociologique souvent invoqué qui veut que l'État n'a rien à faire dans les chambres à coucher de la nation. Nous avons déjà entendu cette déclaration.

Le sénateur McElman: Monsieur le président, excusez-moi. Puis-je suggérer d'inclure ce mémoire dans notre compte rendu. M. Graves pourrait en faire un résumé, en insistant sur les répercussions que tout cela aura sur l'enfant plus tard en le portant à l'agression, au comportement antisocial et au crime.

Le président: Et aux mauvais mariages. Oui, et nous inclurons également le résumé des principaux points exposés par M. Barkow.

Des voix: Adopté.

[*Text*]

For text of documents, see Appendices

Senator McElman: Then there might be comments left for questioning. I interrupt because at 6.15 p.m. I am supposed to be at the annual meeting of the Inter-Parliamentary Union, and I notice that another senator has to leave because of an engagement.

The Chairman: Can you sum up in a few minutes? I would like to ask you, is there any genetic influence in cases where there is sexual abuse of children?

Mr. Graves: Genetic influence in terms of what? Genetic influence towards what?

The Chairman: Where there is sexual abuse of children, incest and so on, is there a particular genetic influence?

Mr. Graves: I would think not. I would think that the whole conduct surrounding sexual abuse is learned by the participants, if you will, in adult life while they themselves were children because it was foisted upon them and they in turn foist it upon their children. I think it is an historical kind of learning behaviour.

The Chairman: When most of these people who were sexually abused children grow up and marry, usually they have unhappy married lives, is that not so?

Mr. Graves: They have unhappy married lives for the most part. They not only have unhappily married lives, they have unhappy lives. They have unhappy married lives because they cannot cope with the enormous adjustment to a marriage situation. Even in their private lives as single people they are not quite on all fours with reality or with their external environment so they do not grow up, in effect, substantially stable in social terms.

The Chairman: Do you have a question?

Senator McElman: No. I was hoping the witness would address himself to the subject matter we have under study: what effect does this have on the later life of a child who has suffered it?

Mr. Graves: I do not have a great deal of evidence to support this, but my opinion would be that if the child experiences sexual abuse from the ages of 3 to 13 the result will be that he or she—she, I should say—will understand or have some kind of appreciation of what is involved and will go on to have some kind of reticence as to her own value as a human being. You see, one of the elements coming out of the few studies on sexual abuse is that the child comes to understand or feel that she was abused because she was of little value. She was not worth it and she was taken advantage of. She comes often to think that and to conduct her life accordingly.

What that says in terms of the little girl becoming a lady, finally, getting married and having children of her own is another nightmare, and we do not have enough time to go into that now. It is translated into abuse of any number of types.

[*Traduction*]

Pour le texte des documents, voir appendices.

Le sénateur McElman: Et il nous restera peut-être du temps pour les questions. J'interromps la dicussion parce qu'à 18 h 15 je suis censé assister à la réunion annuelle de l'Union interparlementaire. Je remarque par ailleurs qu'un autre sénateur a également un engagement.

Le président: Pouvez-vous faire un résumé en quelques minutes? Je voudrais vous demander s'il y a une influence génétique dans le cas d'enfants violés?

M. Graves: L'influence génétique de quel genre? Influence génétique à quelle fin?

Le président: Je vous demande si les sévices sexuels sur les enfants, incestes, etc., résultent d'une influence génétique particulière?

M. Graves: Je ne crois pas. Je pense que tout le comportement rattaché aux sévices sexuels est appris par ceux qui s'y adonnent, si vous voulez, au cours de la vie adulte, mais provient toutefois de leur enfance, lorsque ce comportement leur a été imposé, et, à leur tour, ils l'imposent à leurs enfants. Je pense qu'il s'agit d'un comportement appris de type historique.

Le président: Lorsque la plupart des personnes qui ont subi des sévices sexuels pendant leur enfance grandissent et se marient, leur mariage n'est pas très heureux n'est-ce pas?

M. Graves: Leur vie conjugale n'est pas très heureuse en effet pour la plupart d'entre eux. Non seulement elle n'est pas très heureuse, mais leur vie en général n'est guère heureuse. Il en est ainsi, parce qu'ils ne peuvent pas faire l'ajustement énorme imposé par la situation conjugale. Même dans leur vie privée, en tant qu'individu, ils ne sont pas tout à fait ajusté à la réalité ou à leur environnement extérieur et ainsi, ils ne parviennent pas véritablement à l'âge adulte et ne sont pas suffisamment stables d'un point de vue social.

Le président: Avez-vous des questions?

Le sénateur McElman: Non. J'espérais que le témoin aurait parlé du sujet que nous étudions pour l'instant: à savoir des répercussions sur la vie future d'un enfant qui a souffert de sévices sexuels?

M. Graves: Je n'ai pas beaucoup de preuve, à l'appui de mes dires, mais je crois que, si un enfant subit des sévices sexuels entre 3 et 13 ans, il en résultera qu'il ou elle—elle, devrais-je dire—aura une idée de ce que cela implique et continuera à avoir une certaine réticence quant à sa propre valeur en tant qu'être humain. Vous voyez, un des éléments qui ressort des études sur les sévices sexuels est que la petite fille arrive à comprendre ou à sentir qu'elle a subi des sévices, parce qu'elle n'avait pas, en tant que personne, une grande valeur. Elle n'en valait pas la peine et, conséquemment, on en a profité. Souvent elle en arrive à penser cela et à se conduire en conséquence.

Ce que cela signifie pour la petite fille qui grandit, qui se marie et qui a des enfants, revêt la forme d'un autre cauchemar, et nous n'avons pas suffisamment de temps pour nous intéresser à cette question. Cela peut se traduire par un certain nombre d'autres sévices.

[*Text*]

Senator McElman: A young girl is sexually abused by her parent or by others; is there evidence to indicate that that leads her to abuse her children in later life?

Mr. Graves: Are you talking about abuse generally or sexual abuse particularly?

Senator McElman: Either. Does it lead to aggression?

Mr. Graves: Yes. It is clear now that parents who abuse their children, be it sexually or otherwise, have in very large measure been abused themselves by their parents. We are talking in the area of 90 per cent plus. It becomes learnt behaviour. They become a kind of transmission belt through which they simply pass on what they have learned, because they have a child and the child acts up. They know of no way to deal with that child's actions except by repeating what went on when they themselves were children. In other words, if their mother or father beat them, then they beat their children in turn. If that child is at a level of awareness such that it can appreciate what is happening, it in turn will come to beat its own children, and the cycle goes on and on.

Senator Norrie: Have you any statistics about the number of day-care centres that are under par?

Mr. Graves: There are some day-care centres in Halifax that are under par. I will give you the names privately.

Senator Norrie: Great!

Mr. Graves: I came back from New Brunswick this morning. I was down there for the last two weeks getting additional information. There are some day-care centres right downtown, as a matter of fact, that are questionable. But they are not the only areas. There are some in Alberta and in Ontario as well.

Senator Inman: In your brief, you mention that chidren could be sexually abused from six months up. At what age would a child remember that experience?

Mr. Graves: I do not know. When a child is two years old, that is regarded as the point at which the child begins to relate to the world, begins to associate with what is going on. Whether it is able to do that in these terms, I do not really know. I would think that if a child has been sexually abused once, if that child is maintained in the home in the same unit, it will be abused many times. What happens is that as age increases the sexuality increases.

In Ontario, for example, in 1973-74, 122 girls between the ages of nine and thirteen were sexually abused. At ages between nine and thirteen years, you can rest assured that they were abused many, many times. In the case of the Newton family, that is contained in this, those girls were abused from the time they were eight years of age right until they were thirteen and fourteen years of age. Barbie, in this case reported in February 1976, was abused since she was nine. She went to the police and told them that she had a little baby at home

[*Traduction*]

Le sénateur McElman: Si une jeune fille subit les sévices sexuels de ses parents ou d'autres personnes, y a-t-il certaines preuves qui montrent que ce phénomène peut la conduire à faire subir certains sévices à ses propres enfants?

M. Graves: Parlez-vous des sévices en général ou des sévices sexuels en particulier?

Le sénateur McElman: Les deux. Ces sévices conduisent-ils à l'agression?

M. Graves: Oui, il est maintenant établi que des parents qui font subir des sévices à leurs enfants, sexuels ou autres, ont, dans une large mesure, subi eux-même ces sévices par leurs parents. Nous parlons de 90 p. 100 des cas et plus. Cela devient un comportement appris. Il s'agit d'un type de transmission en chaîne qui vent que ce qui a été appris soit transmis et, vu qu'ils ont un enfant, cet enfant croit devoir faire la même chose. Ils ne savent pas très bien quelle attitude adopter par rapport l'enfant, si ce n'est lui répéter ce qu'ils ont eux-mêmes appris lorsqu'ils étaient enfants. En d'autres termes, si leur mère ou leur père les battait, ils battent leurs propres enfants à leur tour. Si l'enfant a atteint un niveau conscient tel qu'il peut se rendre compte de ce qui lui arrive, à son tour il battra ses propres enfants et le cycle continue.

Le sénateur Norrie: Avez-vous certaines statistiques en ce qui concerne le nombre de garderies en-dessous de la moyenne?

M. Graves: Il y en a certain à Halifax qui le sont. Je vous en donnerai les noms en privé.

Le sénateur Norrie: Très bien!

M. Graves: Je viens tout juste de rentrer ce matin du Nouveau-Brunswick, j'y ai passé ces deux dernières semaines pour obtenir certains renseignements supplémentaires. Il y a certaines garderies au centre-ville à propos desquelles on pourrait se poser certaines questions. Mais ce ne sont pas les seules. Il y en a également en Alberta et en Ontario.

Le sénateur Inman: Dans votre mémoire, vous mentionnez que les enfants pourraient subir des sévices sexuels, à partir de l'âge de six mois. A cet âge un enfant est-il en mesure de s'en rappeler?

M. Graves: Je ne sais pas. Si un enfant a deux ans, âge auquel on considère que l'enfant commence à prendre conscience du monde, il commence à établir des rapports avec ce qui se passe. Qu'il soit capable de le faire, je ne pourrais me prononcer. Je crois que, si un enfant a subi une fois des sévices sexuels, et si il reste au même endroit, dans le même milieu, il y a des chances qu'il en subira d'autres. Ce qui se passe c'est que au fur et à mesure de l'âge, la sexualité augmente.

En Ontario, par exemple, en 1973-1974, 122 filles âgées de neuf à treize ans ont subi des sévices sexuels. Entre neuf et treize ans, soyez assurés qu'elles ont subi de nombreux sévices. Dans le cas de la famille Newton, que nous avons repris ici, ces filles ont subi des sévices à partir de l'âge de huit ans jusqu'à l'âge de treize ou quatorze ans. Barbie, dont le cas qui a été rapporté en février 1976, a subi des sévices sexuels depuis l'âge de neuf ans. Elle est allée se plaindre à la police et elle a déclaré qu'elle avait accouché à la maison et que le père de son

[*Text*]

and it was her baby and her father was the father of the baby. When a child is two years old, whether it can internalize the trauma, I do not know.

Senator Inman: I am thinking of her always having a fear.

Mr. Graves: If the child were five years old—and, more importantly, when the abuse is repeated, as it is generally repeated for a number of years—it is hard to say in that case at which point this child became able to appreciate that act. We then come into the question of consent. If the chid is not able to articulate and has this act with its father, is that consent? I do not believe so. In my terms it is not consent, but it did not resist and did not understand what was involved.

Senator Inman: At a certain age it would be too young to have much effect on its after life.

Mr. Graves: There is an age at which it can be too young to understand, but the fact that it is repeated over and over will decrease the absence of awareness. Have I made a sufficiently adequate summary yet? Perhaps not; this has been an aside question. You desired to know what the effect was on the child in later life?

Senator McElman: Yes; you have made reference to what the effect would be on a female child. What of a male child who is subjected to sexual abuse? Is there evidence to indicate that in later life he becomes aggressive and takes out his aggression in violent acts or is he, conversely, submissive and subject to aggressive acts by others? Is there evidence in this respect?

Mr. Graves: There may be evidence, but there is none that I have. Most of the sexual abuse on boys, of course, is committed by men, not by women, but the effect that it has on thir own sexual development I do not really know at this point. I have no evidence to go one way or the other.

Senator McElman: I have no further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there further questions? Then I suppose we can adjourn. I wish to thank both of our witnesses for the excellent discussions we have had. It is unfortunate that we did not have time to develop fully what these witnesses had to say to us. We did not really develop the points as we should have. However, that is not your fault and, I hope, it is not mine. Thank you, gentlemen.

The committee adjourned.

[*Traduction*]

enfant était son propre père. Donc, qu'un enfant de deux ans puisse intérioriser un traumatisme, je ne saurais le dire.

Le sénateur Inman: Je me souviens toujours d'elle comme d'une enfant effrayée.

M. Graves: Je crois que si l'enfant avait eu cinq ans mais chose plus importante lorsque des sévices se font de façon répétée, comme ils le sont d'ailleurs année après année, il est difficile de déterminer l'âge auquel un enfant est en mesure de se rendre compte de ce qu'il subit. Nous en arrivons donc à la question du consentement. Si un enfant n'est pas en mesure d'articuler et qu'elle a des relations sexuelles vu avec son père, peut-on parler de consentement? Je ne crois pas. En ce qui ne concerne, on ne peut par parler de consentement, mais l'enfant n'a posé aucun obstacle et n'a pas compris ce dont il s'agissait.

Le sénateur Inman: A un certain âge, l'enfant serait trop jeune et sa vie future n'en serait pas affectée outre mesure.

M. Graves: Il y a un âge où les enfants sont trop jeunes pour comprendre, mais le fait demeure que, comme je l'ai dit, si les sévices se répètent d'année en année, ils diminueront la conscience. Ai-je résumé suffisamment? Peut-être n'est-ce pas le cas, vu que cette question a été posée en marge du sujet. Vous vouliez connaître les répercussions sur l'enfant à l'âge adulte?

Le sénateur McElman: Oui; vous avez fait allusion aux répercussions que les sévices pourraient avoir sur une petite fille. Que se passera-t-il dans le cas d'un garçon? Y a-t-il certaines preuves qui montrent que, au cours de la vie future, ils deviennent agressifs et qu'ils se défoulent en agissant violemment ou si, au contraire, ils deviennent munis et prone à l'agression des autres? Y a-t-il certaines preuves à cet égard?

M. Graves: Il y en a peut-être, mais je n'en ai aucune. La plupart des sévices sexuels sur les garçons, sont, bien entendu, perpétrés par des hommes et non pas par des femmes; quant aux effets qu'ils auront sur leur propre développement sexuel, je ne pourrais me prononcer maintenant. Toutefois, je n'ai aucune preuve pour ou contre.

Le sénateur McElman: Je n'ai pas d'autres questions monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Je crois donc que nous pouvons lever la séance. Je voudrais remercier les deux témoins d'avoir pris part aux excellentes discussions que nous avons eues. Je ne peux que regretter que nous n'ayons pas eu suffisamment de temps pour développer complètement les arguments que les deux témoins nous ont proposés. Nous ne l'avons pas d'ailleurs fait comme nous aurions dû le faire. Toutefois, ce n'est pas votre faute et j'espère que ce n'est pas la mienne non plus. Merci beaucoup, messieurs.

La séance est levée.

APPENDIX "13-A"

SUMMARY OF MAIN POINTS BY DR. JEROME H. BARKOW BEFORE THE SENATE SUB-COMMITTEE ON CHILDHOOD EXPERIENCES AS CAUSES OF CRIMINAL BEHAVIOUR, MARCH 14, 1978

1. A value is something people want—love, honour, prestige, money, physical attractiveness—anything at all can be a value.

2. In traditional societies, children are usually taught a single set of unchallenged values. In our society, they are taught conflicting sets of values.

3. In traditional societies, children are taught clear paths to the achievement of values, so that they channel their desires and ambitions in socially acceptable, predictable ways. In our society, children may be frustrated and act unpredictably because they have not been shown any clear road to the values they have been encouraged to learn.

4. In traditional societies, seeking values by unacceptable (*criminal*) means will either be stopped by one's kinsmen or others with authority, or will lead to powerful supernatural sanctions. Since the ordinary misfortunes of life—illness, crop failure, even death itself—are often interpreted to be the direct consequences of one's own or a relative's improper behaviour, the importance of behaving properly is continually reinforced. Our attenuated belief systems postpone retribution for transgressions until after death, if then.

5. Crime tends to result when chidren learn values but not clear means to achieve them. Teaching that wealth and material goods are ultimate values but providing no plausible, legitimate pathway to achieve them, makes criminal activity highly tempting.

6. Traditional values are divided into spheres so that one is not equivalent to another. Western society rapidly teaches that all values—honour, respect, attractiveness, health, prestige, social approval, power—and purchasable by and therefore subordinate to one overweening value, money.

7. Traditional societies control envy by teaching that those who have wealth and power are almost a different sort of animal from ordinary people. The latter "know their place" and, in accepting it, do not feel envious of higher social classes.

8. Modernization, especially when coupled with the spread of democratic, egalitarian ideals, breaks down acceptance of one's place. Everyone becomes potentially envious of everyone else. At the same time, modern transportation and communication, especially television, expose people to those with greater wealth and power than they themselves possess, provoking greater envy and therefore further increasing the likelihood of criminal behaviour.

APPENDICE «13-A»

RÉSUMÉ DES GRANDES LIGNES QU'EXPOSERA M. JEROME H. BARKOW À LA RÉUNION DU 14 MARS 1978, DU SOUS-COMITÉ SUR LA DÉLINQUANCE IMPUTABLE AUX EXPÉRIENCES DE L'ENFANCE

1. Une valeur c'est quelque chose que les gens recherchent: l'amour, l'honneur, le prestige, l'argent, la beauté. Tout peut devenir une valeur.

2. Dans les sociétés traditionnelles, les enfants acquièrent habituellement un unique ensemble de valeurs incontestées. Dans notre société, ils sont mis en présence d'ensembles de valeurs contradictoires.

3. Dans les sociétés traditionnelles, les enfants apprennent à suivre des voies simples qui leur permettent d'atteindre certaines valeurs, si bien qu'ils peuvent canaliser leurs désirs et leurs ambitions de façons prévisibles et socialement admises. Dans notre société, ils peuvent se sentir insatisfaits et agir de façon imprévisible parce qu'on ne leur a pas montré clairement comment acquérir les valeurs qu'ils ont été poussés à adopter.

4. Dans les sociétés traditionnelles, les tentatives visant à s'approprier des valeurs par des moyens inacceptables, des délits, seront freinées soit par un parent de l'auteur de ces actions soit par d'autres personnes qui détiennent un pouvoir, ou encore elles exposeront l'intéressé à de terribles châtiments surnaturels. Puisque les revers de fortune comme la maladie, les mauvaises récoltes et la mort même sont souvent interprétés comme des conséquences directes du mauvais comportement de l'intéressé ou d'un de ses parents, l'importance d'un comportement admis est constamment renforcée. Alors que nos systèmes de croyance affaiblis reportent les sanctions après la mort, quand ils en prévoient.

5. La criminalité a tendance à tenir au fait qu'on enseigne aux enfants à rechercher des valeurs sans leur montrer clairement les moyens d'y parvenir. Faire croire que la richesse et les biens matériels sont des valeurs ultimes sans offrir de moyens raisonnables et légitimes d'y parvenir, c'est grandement favoriser la criminalité.

6. Les valeurs traditionnelles sont partagées en sphères, si bien que l'une n'est pas l'équivalent de l'autre. La société occidentale enseigne que toutes les valeurs (l'honneur, le respect, le charme, la santé, le prestige, l'approbation sociale, la puissance), peuvent être achetées et donc assujetties à une valeur suprême, l'argent.

7. Les sociétés traditionnelles maîtrisent l'envie en enseignant que ceux qui possèdent richesse et puissance sont pratiquement des êtres différents des gens ordinaires. Ces derniers connaissent donc leurs limites et comme ils les acceptent, ils n'envient pas les classes sociales aisées.

8. La modernisation, surtout quand elle se double d'une généralisation d'idées démocratiques et égalitaires, détruit cette acceptation de son propre sort. Chacun risque de se mettre à envier l'autre. En même temps, les moyens de transport et de communication de l'ère moderne, et surtout la télévision, mettent les gens en contact avec d'autres plus riches et plus puissants qu'eux, ce qui accroît leur envie et par conséquent les risques de comportement criminel.

9. Modern commercial advertising teaches that all values are obtainable by exchange with the ultimate value, money. Sexual attractiveness, popularity, health, affection and love, the dignity a professional actor portrays—these are all presented as readily available, provided one has the money to purchase the material goods being advertised. This process is obvious in the modernizing Third World, where advertising is much less subtle than it is in our society.

10. Our Western economy is dependent upon advertising and the high valuation it teaches one to put on money. Efforts to control the values taught by advertising might have economic repercussions.

11. Changing the values children learn is a form of social engineering. Children learn values from school, their peers, their parents, and from television. Any serious programme of change would have to modify simultaneously the values taught by all of these sources. Changing one source at a time would probably not be worth the effort. Nor do we have any definite knowledge of how the values of some of these sources—peer groups in particular—could be changed.

12. Values are best taught as part of identity. One has honour as a Canadian, or a man, or a doctor, or a member of one's family. To change children's values and to teach them to disvalue criminal activity, we would have to teach them to think of themselves as the kind of people who do such-and-such, and who do not engage in criminal behaviour. It might be possible to teach children that Canadians are the kind of people who do not hold wealth to be more important than other values.

13. The example of Great Britain suggests that a Western society can to some extent reject the idea of money as an overweening value if that rejection is part of a national self-image, a part of the identity of every citizen.

9. Les techniques modernes de publicité commerciale enseignent que toutes les valeurs sont accessibles grâce à leur ultime, l'argent. Le sex-appeal, la popularité, la santé, l'affectation et l'amour, la distinction d'un facteur professionnel, toutes ces choses sont présentées comme des choses qu'on peut se procurer sur-le-champ à condition d'avoir l'argent pour acheter les produits qu'ils servent à annoncer. L'utilisation de cette technique est manifeste dans un tiers-monde qui se modernise et où la publicité est beaucoup moins subtile qu'ici.

10. Notre économie occidentale dépend de la publicité et de la très grande importance qu'elle veut qu'on accorde à l'argent. Les efforts qu'on pourrait déployer pour exercer un contrôle sur les valeurs mises en évidence par la publicité pourraient avoir des répercussions économiques.

11. Modifier les valeurs qu'on enseigne aux enfants, voilà une mesure sociale. Les enfants acquièrent des valeurs à l'école, au contact de leurs camarades, de leurs parents et de la télévision. Un programme de renouveau sérieux aurait à modifier simultanément les valeurs enseignées par toutes ces sources et non pas celles d'une seule, car ce serait déployé des efforts en vain. D'autre part, nous ne savons pas vraiment comment les valeurs préconisées par certaines sources—celles des groupes de même âge en particulier—pourraient être modifiées.

12. La meilleure façon d'enseigner des valeurs est de les présenter comme des composantes de l'identité. On est fier d'être Canadien, d'être un humain, d'être un médecin, d'être membre d'une famille. Pour modifier les valeurs enseignées aux enfants et leur apprendre à dévaloriser l'activité criminelle, nous devons leur montrer à se considérer comme faisant partie de ceux qui agissent de telle et telle façon et qui ne s'abonnent pas à des activités criminelles. Il serait peut-être possible d'enseigner aux enfants que les Canadiens sont de ceux qui ne placent pas la richesse au-dessus de toutes les autres valeurs.

13. L'exemple de la Grande-Bretagne permet de croire qu'une société occidentale peut, dans une certaine mesure, refuser de considérer l'argent comme une valeur prédominante, si ce refus fait partie de l'idée que la nation a d'elle-même, de l'identité de chaque citoyen.

APPENDIX "13-B"

BRIEF BEFORE THE SENATE SUB-COMMITTEE ON CHILDHOOD EXPERIENCES, BY MR. FRANK S. GRAVES, MARCH 14, 1978

SEXUAL ABUSE

It is important that we be clear about one thing. And that is that we are violent and brutal peoples. As between ourselves as adults there are no bounds to the range and variety of violence that we visit upon each other. Upwards of 39 per cent of all violence in our society is domestic; 50 per cent of that violence is between husband and wife. The remaining 50 per cent is between relatives, neighbours, and upon our children. At least 58 per cent of the first 50 per cent of violence involves wife-beating, and the remaining 42 per cent involves serious injury, maiming, or death to the husband.

With respect to our children, however, the picture is far more disturbing. In my judgment, it is more than fair to say that the world of the child is one that is without either recognition or protection. We have some 40,000 different laws in this nation that provide various penalties for their infraction. But we do not have one single enactment that provides reward for good deeds. The presumption, therefore, is that we are more prone to the infraction than to the good deed.

There are many reasons for this lack of acknowledging the world of the child. First, it is highly dependent upon others. It does not vote. It produces nothing. As a consequence, our twisted perception of the child is that it makes no contribution to the betterment of the society. Second, the child is often regarded as a burden upon those on whom it must depend. We see this easily reflected by the growth of daycare centres, by the frightfully liberal policies of adoption agencies, by the cry for more foster homes, and by the hopeless incompetence of many child welfare agencies and children's aid societies of which there are some 1,000 spread out across this country. Beyond these, of course, such burden is visibly represented by the absence of adequate child and family-care programs to assist child development.

Third, because the child, depending of course on its age, is unable to articulate its own needs, wants, expectations and desires, the assumption is that he has none of these in any meaningful way relevant to his environment. The consequence is, then, that we tend to impose our own needs, wants, expectations and desires upon the child in our own terms rather than in his. Indeed, there is a legion of cases demonstrating that much child abuse is precipitated by a child's inability to fulfil such demands. And the fourth reason is that the child has never been recognized as possessing a separate and distinct personality. It is largely for this last reason that the child is uniformly regarded as an accident, or anomaly, in the judicial process. In fact, of the some 40,000 different laws, only about 300 have anything to do with children. And the word "anyone" that is contained in many of the laws does not include

APPENDICE «13-B»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU SOUS-COMITÉ SUR LA DÉLINQUANCE IMPUTABLE AUX EXPÉRIENCES DE L'ENFANCE, PAR FRANK GRAVES, LE MARDI 14 MARS 1978

SÉVICES SEXUELS

Il est important que nous établissions clairement que nous sommes violents et brutaux. Entre adultes, il n'y a pas de limites à la portée et à la diversité des actes de violence que nous posons à l'endroit des autres. Plus de 39 p. cent des actes violents dans notre société sont posés dans les foyers. Dans la moitié de ces cas, le mari et la femme sont en cause. Pour le reste, ce sont les parents, les voisins et nos enfants qui en sont victimes. A moins 58 p. 100 de la première moitié des actes de violence se traduisent par des sévices infligés à l'épouse, et la proportion restante de 42 p. 100 entraîne des blessures graves, la mutilation ou la mort de l'époux.

Toutefois, pour ce qui est de nos enfants, les faits sont beaucoup plus troublants. A mon avis, il est plus que raisonnable de dire qu'on agit comme si le monde de l'enfant ne méritait ni considération ni protection. Au Canada, nous avons édicté quelque 40,000 lois prévoyant diverses sanctions pour les contrevenants. Par contre, on ne prévoit nulle part l'octroi de récompenses pour de bonnes actions. On peut donc supposer que nous sommes plus enclins à enfreindre les lois qu'à faire le bien.

Il existe de nombreuses raisons pour lesquelles on refuse de reconnaître les droits des enfants. Premièrement, ils dépendent presque entièrement des autres, ils n'ont pas le droit de vote et ne sont pas productifs. Par conséquent, notre fausse perception de l'enfant est qu'il n'apporte aucune contribution au mieux-être de la société. Deuxièmement, l'enfant est souvent considéré comme un fardeau par ceux dont il dépend. Cette attitude se reflète manifestement dans la multiplication des garderies, dans la politique beaucoup trop libérale des agences d'adoption, dans la demande croissante de foyers nourriciers et dans l'incompétence notoire de nombreux organismes de bien-être et sociétés d'aide à l'enfance dont le nombre dans tout le Canada atteint le millier. De plus, cette attitude négative se traduit visiblement par l'absence de programmes adéquats de soins à l'enfant et à la famille, qui aideraient l'enfant à se développer.

Troisièmement, les parents s'imaginent que leur enfant n'a pas de besoins; de désirs, d'attentes et de souhaits, du simple fait qu'il est parfois trop jeune pour les exprimer. Par conséquent, ils ont tendance à lui imposer les leurs. Or, un grand nombre de cas démontrent que la majorité des enfants sont maltraités parce qu'ils sont incapables de répondre à nos demandes. Et la quatrième raison vient de ce qu'on n'a jamais admis que les enfants ont leur propre personnalité. C'est en grande partie pour cette raison que dans le processus judiciaire on considère généralement l'enfant comme un accident, une anomalie. De fait, des quelque 40,000 différentes lois adoptés seules 300 environ concernent les enfants. Et la locution «toute personne» que l'on retrouve dans un grand nombre de ces lois n'inclut pas les enfants parce que, par définition, elle vise ceux

children, because, by definition, "anyone" refers to those capable, in law, of appreciating the circumstances and effects of their conduct.

In the absence, then, of both the recognition and protection of the child as a person, we are left to endure the wounds upon our children that that absence invites. These wounds we now call child abuse. There are many forms of such abuse—battering, emotional, psychological, institutional, educational, economic—involving advertizing, the baby bonus, and sub-standard housing—and sexual abuse. It is the latter to which I will now address myself.

I am being more than generous when I say that the literature on sexual child abuse is virtually non-existent. There is some work, but it is so sparse as to be inconsequential in contributing to the field. As a result, sexual abuse remains the most silent and therefore least visible species of violence upon children. And, again, there are a variety of important reasons why this "secret sin" remains unknown.

The first and most vital reason is that sexual violence upon the child is equated with physical abuse. Distinctions between the two, which are really evidenced by their etiologies, frequency, reporting, and, most importantly, treatment, are rarely, if ever, separated out by the receiving agencies, investigatory agents, examination personnel of hospitals including doctors and nurses, or social workers acting in the cases. The result, therefore, is a grievous omission in identifying a form of child abuse that goes to the very root of the whole physical, emotional, and moral integrity of a human personality. And if we focus on the question of the treatment of those who sexually abuse, it becomes painfully clear that this particular form of child abuse is singularly impossible to correct by the existing methodologies and programs employed by any public welfare agency or, indeed, by others such as children's aid societies to whom, normally, physical abuse may be reported.

But these agencies, it should be emphasized, are not really to be blamed. The reason for this is that sexual abuse is simply not perceived as a species of abuse requiring special training or knowledge. If fault is to be assigned, however, it should go to admitting personnel of hospitals who do not extend the examination of a child brought in for suspected abuse to include its private parts. Such examinations do occur. But they are not the rule. And the real problem of detection takes place where a decision is made that the child does not require medical attention. In this circumstance, discovery is next to impossible.

The second reason why this secret sin remains is because sex, both as a concept and a reality, is shrouded with incredible ignorance and myth. For example, incest—which is the most accepted type of sexual abuse, (accepted in this context meaning association)—is very widely believed to be cross-culturally taboo. That, of course, is not the case.

qui sont capables, en vertu de la loi, d'apprécier les circonstances et les conséquences de leurs gestes.

Puisque les enfants ne sont pas reconnus et protégés en tant que personnes, nous devons donc endurer que nos enfants fassent les frais d'une telle situation. Nous parlons maintenant d'enfance maltraitée. L'abus prend plusieurs formes; il est physique, émotif psychologique ou sexuel. Il se manifeste sur le plan professionnel, scolaire et économique: publicité, allocations familiales, conditions de logement inférieures à la normale. Je veux maintenant parler des sévices sexuels.

Je suis trop généreux en disant que les ouvrages consacrés à l'enfance maltraités sont pour ainsi dire inexistants. Ils sont si rares qu'ils ne contribuent que très peu à améliorer la situation. Par conséquent, les sévices sexuels restent la forme de violence infligée aux enfants la moins dénoncée et donc, la moins évidente. Le silence entourant ce «péché secret» est attribuable à une gamme de raisons fondamentales.

La première raison qui est aussi la plus importante et la plus fondamentale, est que la violence sexuelle à l'endroit des enfants équivaut à la perpétration de sévices. Les distinctions entre les deux, lesquelles sont rarement manifestées par leurs étiologies, leur fréquence, leur mention et d'une manière encore plus importante, leur traitement, sont rarement, sinon jamais, isolées par les organismes qui les reçoivent, les enquêteurs, le personnel d'examen des hôpitaux y compris les médecins et les infirmières, les travailleurs sociaux qui s'occupent de ces cas. Il en résulte donc une omission inquiétante lorsqu'il s'agit d'identifier une forme de mauvais traitement de l'enfance qui va à la racine de l'intégrité physique, émotionnelle et morale d'un être humain. Et si nous nous concentrons sur la question du traitement à prodiguer à ces enfants qui ont subi des sévices sexuels, il devient malheureusement évident que cette forme particulière de sévice à l'endroit des enfants est presque impossible à corriger à l'aide des méthodes et des programmes utilisés , résentement par les organismes de bien-être, ou, de fait, par d'autres organismes comme les sociétés d'aide à l'enfance à qui on peut normalement signaler les cas de sévices.

Mais il faut insister sur le fait que ces organismes ne sont pas vraiment à blâmer. La raison en est que les sévices sexuels ne sont simplement pas perçus en tant que sévices exigeant une formation ou une connaissance spéciales. Si la faute doit incomber à quelqu'un, il faudrait toutefois blâmer le personnel d'admission des hôpitaux qui ne procède pas à l'examen des organes sexuels d'un enfant qu'on amène parce qu'il aurait été molesté. Il est vrai que des examens semblables sont effectués. Mais ce n'est pas la règle. Et le problème réel de la découverte surgit lorsqu'on décide que l'enfant n'a pas besoin de soins médicaux. Dans ces circonstances, il est presque impossible de le découvrir.

La deuxième raison pour laquelle ce péché secret persiste c'est que le sexe, à la fois comme concept et réalité est entouré d'une ignorance et d'un mythe incroyables. Par exemple, la croyance est très répandue que l'inceste—le sévice sexuel le plus accepté (accepté dans ce contexte signifiant association)—est un tabou qu'on retrouve dans toutes les cultures. Ce qui n'est naturellement pas le cas.

A simple reading of the works of Claude Levi-Strauss, the Swiss anthropologist, and Dr. Margaret Mead, the American anthropologist, will quickly disclose that a variety of cultures permit incest and, indeed, have widely encouraged it principally to preserve the purity of blood lines. In fact, according to David R. Walters, the American researcher who specializes in physical and sexual abuse of children, the royal houses of both Egypt and Hawaii, among others, permitted incest over many generations.

And the primary reason why we on this continent harbour such an abhorence for this particular form of sexual activity is because of our Christian ethics which, themselves, have placed a taboo on the myth.

A second, intractable myth is that the progeny of parent-child sexual involvements will be retarded or have serious, physical disabilities. But it would appear that there is no persuasive evidence for such a claim. A rudimentary knowledge of genetics reveals that such retardation or disability is almost wholly dependent upon the genetic factors of the father and mother. Indeed, these factors would appear to be more randomized between a father and his daughter, than between a husband and wife. But the pre-disposition toward such retardation or disability does remain intact. This is evidenced by the fact that in any number of sexual abuse incidences, especially where professionals such as doctors and lawyers are involved, and where each learns of an impending or actual birth of such progeny, the decision to have the child aborted or institutionalized is normally invoked. Both options, of course, are patently ludicrous because the former action mercilessly robs the child of its life, and the latter precludes the child from any meaningful exercize of its dignity as a person.

A third myth is that the sexual abuser is by and large unknown to the child. That myth is hopelessly false. It is now clear that in the vast majority of cases, in fact upwards of 75%, the abuser is well known to the victim. Usually, the abuser is a relative such as a father, brother-in-law, uncle, grandfather, brother, family friend or even a neighbour.

A fourth myth is that the sexual abuser is equally the mother or other female who exploits the son, and the father or adult man who exploits the daughter. Not true. In almost all the known cases, the involvement was between adult men and young girls who were not of age. And when boys are sexually abused it is usually performed by adult men.

Myth No. 5. There is a prevailing view that sexual abuse is highest among lower income families.

While there appears to be no conclusive data to support this, my view would be that it is reasonable to assume that because the highest incidence of physical abuse occurs in families with low incomes, it is equally reasonable to suppose that sexual abuse is predominantly resident in such cases. This assumption may be further supported by the fact that the lower the income level and social status of a family, given the presence of other salient elements that are readily identified with the abuse potential, the higher the likelihood of the abuse being reported

Une simple lecture des travaux de Claude Levi-Strauss, l'anthropologue suisse et de Mme Margaret Mead, l'anthropologue américaine, révéleront rapidement que diverses cultures permettent l'inceste et, de fait, l'ont beaucoup encouragé surtout pour préserver la pureté des lignées. En réalité, selon David R. Walters, le recherchiste américain qui se spécialise dans les sévices sexuels et physiques sur les enfants, les maisons royales de l'Égypte et d'Hawaï entre autres, ont permis l'inceste pendant de nombreuses générations.

Et la première raison pour laquelle nous, sur ce continent, haïssons cette forme particulière d'activité sexuelle c'est parce que l'éthique judéo-chrétienne a frappé d'interdit le mythe.

En second lieu, il existe également un autre mythe indéracinable selon lequel la descendance des relations sexuelles entre parent-enfant sera soit arriérée ou gravement atteinte d'infirmité. Il semblerait qu'il n'y ait aucune preuve convaincante en ce sens. La connaissance rudimentaire de l'hérédité révèle que arriération ou l'infirmité dépendent presque entièrement des facteurs génétiques du père et de la mère. En effet, ces facteurs semblent se manifester plus au hasard entre un père et sa fille que c'est le cas entre des conjoints. Cependant la prédisposition à l'arriération ou l'infirmité reste la même. Cela a été prouvé par le fait que dans de nombreux cas de sévices sexuels, plus particulièrement lorsque ces derniers mettent en cause des médecins ou des avocats et que ceux-ci se rendent compte qu'un enfant va naître ou qu'il est déjà né, la décision de recourir à l'avortement ou au placement de l'enfant est généralement prise. Ces options, bien entendu sont parfaitement absurdes car la première ôte la vie à l'enfant, et la seconde l'empêche de jouir pleinement de sa dignité de personne.

Il existe un troisième mythe voulant que celui qui se livre à des sévices sexuels est, en règle générale, inconnu de l'enfant. Il va sans dire que c'est parfaitement faux. Il est maintenant clair que dans la grande majorité des cas, en fait plus de 75 p. 100, cette personne est bien connue de la victime. D'ordinaire cette personne est un parent comme le père, le beau-frère, l'oncle, le grand-père, le frère, un ami de la famille ou même un voisin.

Quatrième mythe, les personnes qui font subir des sévices sexuels sont généralement une mère ou une autre femme qui exploite son fils ou un père ou un autre homme d'âge adulte qui exploite sa fille. Faux. Dans presque tous les cas recensés, les protagonistes étaient des hommes adultes et des jeunes filles mineures. En ce qui concerne les garçons, lorsqu'ils subissent des sévices sexuels c'est généralement de la part des hommes adultes.

Mythe nº 5, il semblerait que l'on croit qu'il y a davantage de sévices sexuels chez les familles à revenu modeste.

Bien qu'il ne semble pas y avoir de données concluantes pour appuyer ces propos, j'estime qu'il serait raisonnable de supposer qu'étant donné que c'est surtout dans les familles à faible revenu qu'on rencontre le plus souvent des cas d'enfants maltraités, il serait également raisonnable de présumer que les viols se produisent surtout dans ces classes sociales. Cette supposition peut être étayée encore plus par le fait que plus le revenu et la classe sociale d'une famille sont bas, étant donné la présence d'autres éléments saillants facilement indentifia-

to a public agency rather than to a private practitioner. This means, in effect, that where sexual abuse occurs in higher income families the possibility that it will have public awareness is remote or even non-existent. This, too, is one of the major reasons why other forms of child abuse among high income families are infrequently brought to the attention of public service agencies.

The sixth myth is that multiple sexual abuse (that is, where a father abuses two or more of his daughters) is a rarity. This, too, is not the case. The fact is that where there are two or more daughters in the home, and more especially where there has been neither discovery nor intervention, the sexually abusive father will, repeatedly, be involved with each daughter. Further, it is extremely rare for a father to be sexually abusive to only one daughter if there are other daughters in the family.

Cite POPEN. Cite OTTAWA and ALBERTA cases. CITE Can. Crim. Code.

The seventh myth is that in psychological terms, the sexually abused child suffers some permanent damage. I have found no evidence establishing that the damage will be permanent. Though, indeed, there is damage. Any prolonged psychological damage, however, would appear not to rise from the sexual acts themselves but rather from the interpretation of the abuse and the handling of the circumstances by parents, medical personnel, the police, school officials, and social workers.

The eight myth is that in father-daughter sexual involvement, the mother is unaware of the sexual abuse occuring. The fact is that in the great majority of cases the mother has reasonable grounds to suspect what is going on. And she often contributes to its occurrence in psychodynamic terms. That is, she leaves one daughter alone with the father. The reason for this is quite startling. The mother "accepts" her husband's sexuality toward the daughter because it relieves her of having to have sexual relations with him. When discovery is made, however, the normal action by the mother is to insist that the daughter be taken out of the home and placed with a relative or in an institution.

This is linked to our ninth myth which is that usually when an adult male sexually abuses a child, the primary cause is to be found in the relationship between the two. This would appear to be logical given our third myth which was that the abuser and the victim are usually known to each other. But it isn't logical. The fact is that the child is usually incidental. So that the primary cause of the sexual abuse rests in the relationship between the adult male and the adult female.

And, finally, our tenth myth is that any father, or other person, who would become sexually involved with his daughter, or other female under-age, must, of necessity, be of unsound mind. There is no material evidence substantiating such a claim. Indeed, the vast majority of abusers hold rather steady jobs, function well in their communities, are known and respected by their peers, and display no external anxieties consistent with a less than happy home life. And when the event of sexual abuse involvement is discovered about them, many claim alcoholic intoxication and a resultant loss of

bles à la possibilité d'abus, plus il est probable que les cas d'enfants battus seront signalés à un service public plutôt qu'à un médecin. Cela signifie, en effet, que lorsque le viol se produit dans des familles aisées, le risque de voir la chose étalée au grand public est minime sinon nul. Cela constitue également une des principales raisons pour lesquelles les services publics sont rarement informés des autres types de cas d'enfants maltraités qui se produisent chez les familles aisées.

Le sixième mythe veut que le viol multiple (cas où un père viole au moins deux de ses filles) soit très rare. Cela non plus n'est pas vrai. Le fait est que lorsqu'il y a deux filles ou plus dans la famille, et surtout lorsque les viols n'ont pas été découverts ou qu'il n'y a pas eu d'intervention, le père abusera plus d'une fois de chacune de ses filles. En outre, il est extrêmement rare qu'un père ne viole qu'une de ses filles s'il en a d'autres dans la famille.

Références: le cas POPEN, les cas OTTAWA et ALBERTA, le Code criminel du Canada.

Le septième mythe est que l'enfant violé subit certains dommages permanents sur le plan psychologique. Je n'ai trouvé aucune preuve établissant que les dommages seront permanents, bien qu'en réalité il y ait des dommages. Il semblerait toutefois que les dommages psychologiques prolongés n'émaneraient pas des actes sexuels eux-mêmes, mais plutôt de l'interprétation du viol et de la réaction des parents, du personnel médical, de la police, des directeurs d'école et des travailleurs sociaux.

Le huitième mythe est que dans le cas de relations sexuelles entre le père et sa fille, la mère n'est pas au courant du viol. En fait, dans la plupart des cas, la mère a de fortes raisons de soupçonner ce qui se produit. En outre, sur le plan de la psychodynamique, elle favorise souvent ses rapports sexuels. En effet, elle laisse une de ses filles seule avec le père. La raison est tout à fait renversante. La mère «accepte» que son mari ait une attirance sexuelle pour sa fille, car cela lui évite les rapports sexuels avec son mari. Cependant lorsqu'elle découvre le tout, la mère insiste habituellement pour que sa fille soit envoyée chez un parent ou dans un établissement.

Cette situation s'enchaîne à notre neuvième mythe, selon lequel la cause fondamentale des sévices sexuels infligés à un enfant par un adulte est habituellement la relation qui existe entre ces deux êtres. Cette possibilité semble logique par rapport à notre troisième mythe qui veut que le coupable et la victime soient habituellement connus l'un de l'autre. Mais en fait, cette possibilité n'est pas logique. La vérité est que l'enfant n'est habituellement que la cause accessoire. Ainsi, la cause fondamentale du viol réside dans la relation qui s'établit entre le père et la mère adultes.

Enfin notre dixième mythe est celui selon lequel un père ou un autre adulte qui a des rapports sexuels avec sa fille ou une autre fille en bas âge, doit nécessairement être dément. Aucune preuve pertinente ne permet d'étayer cette affirmation. En fait, la vaste majorité des parents brutaux ont des emplois stables, sont bien intégrés à la collectivité, sont connus et respectés et ne font preuve d'aucun comportement anxieux découlant d'une vie familiale malheureuse. En outre, lorsque les sévices sexuels sont découverts, bon nombre affirment que les coupables étaient alcooliques et avaient perdu la mémoire

memory as to the event, others claim seduction by the child, the majority deny that the event took place, and most are of the view that the event is none of society's business.

And this brings us to our third reason why this secret sin is sustained. The family unit is perceived by the social architects as the pivot around which the society revolves, and the well-spring out of which civilization evolves. As a consequence, it must not be probed or invaded for reasons not compatible with the external society. Indeed, we do tend toward the assumption that the family houses a small store of reason that must never be jeopardized.

Indeed, this perception is at the root of the oft-repeated sociological injunction which is that the State has no place in the bedrooms of the nation.

And the fourth reason for the maintenance of this secret sin is that when the sexual event becomes known within the family, that is among its members, whether they are involved or not, the paranoia of "what will the neighbours think?" grips the household. At that point, which is really far too late for the event to be "corrected" all the members, with some exceptions, become a kind of psychological fortress against the outside world. There is a not-very-well known case on this point which came to light in February, 1976. It's known, to the extent that it is, as the Newton Family.

> James and Alma Newton were middle class, financially stable, and well respected. They had four children: James, Jr., Barbie, Carol, and Susan. All were of above-average intelligence, but neither was doing well in school. Barbie, the oldest, suddenly dropped out of school. This was not unusual. But what was peculiar was that all the children kept to themselves. They made no friends, had no visitors to the house, and the parents had no social life and no guests in the home. The husband came straight home from work, and the wife never shopped on weekdays. She always preferred saturdays when a member of the family could go with her.
>
> One day, Barbie, the oldest girl at 17, went to the police and told them that there was a baby at the house. It belonged to her and her father. She also said that her father had been having sex with her since she was 13, that her two sisters Carol, then fourteen had sexual relations with her father since she was 9, and Susan, then 13, had been having such relations since she was 8.
>
> Apparently, James Jr. had no knowledge of what was actually going on.

Now, the interesting part begins. As a child Mrs. Newton had been sexually molested by a family friend. And when she married James Newton she was sixteen and already pregnant.

And James Newton was the offspring of an illegitimate, incestuous union between his mother and her brother. When

alors que d'autres affirment que l'enfant avait séduit le coupable; la majorité ne veulent pas y croire et sont d'avis que cet acte ne concerne pas la société.

Cela nous amène à notre troisième raison pour laquelle la société supporte ce péché secret. Les architectes sociaux perçoivent la cellule familiale comme le fondement de l'évolution de la société et de la civilisation. Par conséquent, il ne faut pas s'immiscer dans cette cellule afin d'y découvrir des raisons ne correspondant pas à la société extérieure. En fait, nous sommes enclins à accepter l'hypothèse selon laquelle la famille constitue une petite entité où règne une certaine mesure qu'il ne faut jamais mettre en péril.

En fait, cette faculté de perception prend racine dans l'injonction sociologique maintes fois répétée selon laquelle l'État n'a rien à voir à ce qui se passe dans les chambres à coucher de la nation.

La quatrième raison justifiant le maintien du secret, en est que lorsque cet événement sexuel est connu dans la famille, c'est-à-dire parmi ses membres, qu'ils soient impliqués ou non, le sentiment paranoïaque de «que vont en penser les voisins?» Étreint la famille. A ce moment il est vraiment trop tard pour apporter une «correction» et tous les membres de la famille, à quelques exceptions près, forment un genre de forteresse psychologique contre le monde extérieur. Il y a une affaire de ce genre, qui n'est pas très bien connue et qui est apparue au grand jour en février 1976. Dans la mesure où l'affaire est connue, il s'agit de la famille Newton.

> James et Alma Newton appartenaient à la classe moyenne, disposaient de ressources financières stables et jouissaient d'une bonne réputation. Ils avaient quatre enfants: James Jr., Barbie, Carol et Susan. Tous possédaient une intelligence au dessus de la moyenne, mais aucun ne réussissait à l'école. Barbie, l'ainée cessa soudain de fréquenter l'école. Cela n'était pas inhabituel. Ce qui est singulier c'est que tous les enfants se retranchèrent du monde extérieur. Ils n'avaient pas d'amis, ne recevait pas de visiteur à la maison; les parents n'avaient pas de vie sociale et jamais d'invités chez-eux. Le mari rentrait directement à son domicile après le travail et son épouse ne faisait jamais de courses pendant les jours de semaine. Elle préférait toujours les faire le samedi quand un membre de la famille pouvait l'accompagner.
>
> Un jour, Barbie, la fille aînée âgée de 17 ans se rendit au poste de police et rapporta qu'il y avait un bébé dans la maison. Il était issu d'elle et de son père. Elle déclara également que son père avait eu des relations sexuelles avec elle depuis l'âge de 13 ans. Sa sœur Carole, alors âgée de 14 ans, avait des relations sexuelles avec son père depuis l'âge de 9 ans et sa sœur Susan, alors âgée de 13 ans avait eu légalement des relations de ce genre depuis l'âge de 8 ans.
>
> Apparemment, James Jr. ne savait pas ce qui se passait.

C'est ici que l'histoire devient intéressante. Alors qu'elle était enfant, madame Newton avait été sexuellement molestée par un ami de la famille. Lorsqu'elle épousa James Newton, elle était âgée de 16 ans et déjà enceinte.

Et James Newton était le fruit d'une union incestueuse et illégitime entre sa mère et le frère de cette dernière. Lorsqu'il

he as an infant he was repeatedly abused and otherwise beaten by his mother's brother whom he had thought was his own father. And when James was eight he began to have sexual relations with his aunt who was then twenty. At the same time a brother of his, presumably not from the same union as himself, was having sexual relations with their sister. So that what was occuring in the childhoods of both of these people, Alma and James Newton, was the development of a pattern of sexual abuse that formed a blueprint for their own lives as adults. And the result was what I've related about the three daughters. James Newton was labelled a psychopath and then institutionalized. That course of action, in my judgement, is questionable with respect to its therapeutic value and general correction of his condition. What the alternative would be, I don't know.

Clearly, we do not know very much about sexual abuse. Incest is simply one of the forms that we are more or less prepared to identify. But, even here, we do not seem disposed to do very much about it. We do not know the intricacy of the causes and effects of sexual abuse. Indeed we know precious little more than that a crime has occured and that it was attended by a variety of circumstances.

But there are a variety of other forms of sexual abuse. These include forced rape, consensual rape, fondling of intimate parts, forced and consensual sodomy, public lewdness or what is otherwise known as indecent exposure and, of course, sexual intercourse or incest.

As to how much of this actually occurs in the population, we do not know. In the United States, Dr. Vincent De Francis, director of the Children's Division of the American Humane Association, is of the view that roughly 100,000 children are subjected to sexual abuse each year. In Canada, there are no projections. Of the 508 cases of child abuse that were treated at the Toronto Hospital for Sick Children in 1976, a record number by the way, 69 cases were of the sexual abuse type. Of the 76 cases of child abuse recorded by the Child Abuse Register of the Nova Scotia Department of Social Services, for 1976, 15 were of the sexual variety, and all involved girls. The Ontario register showed in 1973 and 1974 that sexual discrepancy increased with age. So that for that period 122 females, aged 13 years and over, were sexually abused, while 47 males were so abused.

Again, the paucity of actual numbers for sexual abuse cases is due to the equating of physical and sexual abuse as one and the same thing. I would be prepared to submit that, roughly, in at least half of all cases of physical abuse, particularly involving females between the ages of 8 and 14 years, repeated sexual violations have occured, and that some knowledge of them was known by the agencies concerned.

There have been only a limited number of studies on sexual abuse carried out in recent years. But one in particular, conducted by Prof. Manchester of the University of Birmingham's faculty of law in England, in which 64 cases of sexual abuse were involved, is particularly persuasive, though not binding, in terms of providing us with a loose profile of this

était nourrisson, il à plusieurs reprises été l'objet de sévices ou de brutalités de la part du frère de sa mère, dont il savait qu'il était son propre père. Et lorsque James eut 8 ans, il commença à avoir des relations sexuelles avec sa tante âgée de 20 ans. Au même moment, un de ses frères, qui n'avait sans doute pas le même père que lui, avait des relations sexuelles avec leur soeur commune. Ainsi, ce qui s'est produit pendant l'enfance d'Alma et de James Newton était le développement d'un type de sévice sexuel qui a constitué la toile de fond de leur vie d'adulte. Le résultat est celui que j'ai évoqué à propos des trois filles. James Newton a été classé parmi les psychopathes et confié à une institution. Cette solution me semble douteuse quant à ses vertus thérapeutiques et à l'amélioration générale qu'elle était susceptible d'apporter à la condition de James Newton. Je ne sais pas ce qu'il aurait été possible de faire au lieu de cela.

Finalement, nous ne savons pas grand-chose des sévices sexuels. L'inceste constitue tout simplement l'une des formes de sévices que nous permettons plus ou moins d'identifier. Mais même en cas d'inceste, il semble que nous ne sommes pas vraiment disposés à prendre les mesures qui s'imposent.

Nous ne connaissons pas les rapports de cause à effet dans les sévices sexuels. En vérité, nous savons bien peu de choses, à part le fait qu'un crime a été commis et qu'il a été accompagné de certaines circonstances. Mais il y a d'autres formes de sévices sexuels. Il s'agit notamment du viol ordinaire, du viol avec consentement, de l'attouchement des parties sexuelles, de la sodomie avec ou sans consentement, de la débauche publique ou de ce que l'on appelle l'indécence et, naturellement, les rapports sexuels et l'inceste.

Quant à la fréquence de ces sévices dans la population, nous n'en savons rien. Aux États-Unis, M. Vincent De Francis, directeur de la Division des enfants de l'American Humane Association, estime qu'environ 100,000 enfants font chaque année l'objet de sévices sexuels. Au Canada, il n'y a aucune estimation. Sur 508 cas d'enfants molestés qui ont été traités au Toronto Hospital for Sick Children en 1976, ce qui du reste, constitue un chiffre record, on a enregistré 69 cas de sévices sexuels. Des 76 cas de sévices infligés des enfants signalés dans le *Child Abuse Register* du ministère des Services sociaux de la Nouvelle-Écosse pour 1976, 15 étaient des sévices sexuels tous infligés à des filles. D'après les registres de l'Ontario, en 1973 et 1974, cet écart a augmenté avec l'âge de sorte que pendant cette période, 122 filles âgées de 13 ans et plus ont subi des sévices sexuels par opposition à 47 garçons.

Une fois de plus, le manque de données sur les cas véritables de sévices sexuels tient au fait que l'on considère comme un seul et même agression les sévices sexuels et la violence physique. Je crois que dans à peu près la moitié au moins de tous les cas de violence physique, surtout chez les fillettes de 8 à 14 ans, il y a eu viol plus d'une fois; j'estime en outre que les organismes en cause étaient au courant de cette situation.

Au cours des dernières années, on a n'effectué qu'un nombre très limité d'études sur les sévices sexuels. Mais celle de M. Manchester, de la faculté de Droit de l'Université de Birmingham en Grande-Bretagne, portant sur 64 cas de sévices sexuels est particulièrement convaincante sans être toutefois limitative, en ce sens qu'elle ne trace qu'un profil très flou du

phenomena. In 48 of the cases, or 75%, the sexual involvement was between the father and his daughter, 14 were between brothers and sisters and two involved grandfathers and granddaughters. In the father-daughter cases, the reporting was done by the wife on 21 occasions, and by the victim in 18 of the incidences. Where brother-sister were involved, the mother reported 3 cases, and the sister in 4. The fathers involved ranged from the ages of 35 to 39 years. As between brother and sister, the brothers were between the ages of 15 and 19, and the sisters between 10 and 14 years. These were the same ranges in age for the daughters who were involved with their fathers.

In about 73% of the cases, 47 in all, the court granted bail. The sentences ranged from 1 to more than 6 years imprisonment. But, interestingly enough, none of the brothers were incarcerated. Most were placed on probation and the rest were released. I should also stress that there is an important difference between cases of sexual abuse reported in Britain and Wales, and those reported in the United States and Canada. In Europe, the father is usually the one who is removed from the home. In North America the preference is for the child to be removed. And in the literature that does exist on this particular species of child abuse, I have been unable to identify any reason for this difference.

Apart from the myths and the figures, such as they exist, then, it is important for us to examine a fundamental question: and that is; what is the meaning of sexual abuse? There is no working definition of sexual abuse as such. There is, however, a definition of incest that is generally accepted. In short, incest is taken to mean *complete sexual intercourse between blood relations who are so closely related that marriage between them would be illegal.* But simple analysis reveals that this definition is fundamentally deficient. For example, would this definition apply to a circumstance where a mother, unmarried, with a daughter, or married but separated or divorced, enters into a common law relationship with a man? Is there a blood relationship between the mother's daughter and the mother's common law husband? Further, would this definition apply where a child, who was perhaps abandoned, was taken into a household and treated as a member of the family? I think not. My view would be that the courts would tend to look at these kinds of circumstances in biological terms.

Now, when we begin to look at sexual abuse in generic terms, we run into more difficulty. For example, is it sexual abuse for a father to bathe with his daughter? Or is it so for a father who installs a one-way mirror in the bathroom in order to observe his daughter taking a bath? Similarly, if a father said to his daughter "my your developing" is that child abuse? If a man, and a little girl to whom each is a stranger, offers her candy is that child abuse? And finally, because some 92% of women prefer boys as the first born in a family, and because girls are more readily abused than boys, can we assume that such sexual aggression is, in fact, sexual abuse. On this point, I would think yes. These kinds of examples are highly problematical. As a result, it is difficult to set them down into any kind of prohibitive conduct the breach of which would warrant a penalty.

phénomène. On compte 48 cas, soit 75 p. 100, où il y a eu contact sexuel entre le père et la fille, 14 entre le frère et la soeur et deux entre le grand-père et la petite-fille. En ce qui concerne le contact sexuel entre le père et la fille, 21 des cas ont été dénoncés par l'épouse et 18 par la victime. Dans les cas de contact sexuel entre le frère et la soeur, trois ont été signalés la mère par alors que la soeur en a signalé 4. Les pères qui ont eu des contacts sexuels avec leur fille sont âgés de 35 à 39 ans. Quant aux frères qui ont eu des contacts sexuels avec leur soeur, leur âge varie de 13 à 19 ans et les soeurs de 10 à 14 ans. Il en est de même pour les filles qui ont eu un contact sexuel avec leur père.

Dans environ 73 p. 100 des cas, 47 en tout, le tribunal a accordé une liberté sous caution. Les sentences variaient de 1 an à 6 ans d'emprisonnement. Mais, ce qui est intéressant, aucun des jeunes garçons n'a été incarcérés, la plupart ayant été mis en liberté surveillée alors que les autres ont été libérés. Je veux aussi attirer votre attention sur le fait qu'il existe une importante différence entre les cas de sévices sexuels signalés en Grande-Bretagne et au Pays de Galles et ceux signalés aux États-Unis et au Canada. En Europe, c'est habituellement le père qu'on retire du foyer. En Amérique du Nord, c'est plutôt l'enfant. A cette différence, je n'ai pu trouver de raison dans tous les ouvrages existants sur ces cas particuliers de maltraitement des enfants.

Outre les mythes et les chiffres existants, il importe d'examiner la question fondamentale du sens de l'expression «sévices sexuels». Il n'y eu a pas de définition de pratique comme telle. On trouve cependant une définition généralement acceptée de l'inceste. En résumé, l'inceste s'entend *d'un rapport sexuel complet entre consanguins à un point tel qu'un mariage serait illégal.* Mais une simple analyse révèle que cette définition est fondalement insuffisante. Par exemple, s'appliquerait-elle au cas où une mère non mariée ayant une fille, ou mariée mais séparée ou divorcée, contracte un mariage de droit commun avec un homme? Y a-t-il parenté entre la fille de la mère et le mari de droit commun de cette dernière? S'appliquerait-elle au cas où un enfant, qui a peut-être été abandonné, a été pris en charge par une famille et en est traité comme membre? Je ne pense pas. À mon avis, les tribunaux auraient tendance à considérer ce genre de circonstances du point de vue biologique.

L'examen des sévices sexuels en général pose encore plus de difficulté. Par exemple, y a-t-il sévices sexuels lorsqu'un père prend un bain avec sa fille? Ou lorsque qu'un père installe dans la salle de bain un miroir sans tain afin de regarder sa fille prendre son bain? Ou encore, lorsqu'un père dit à sa fille «mais, tu te transformes!»? Y-a-t-il sévices sexuels lorsqu'un homme offre un bonbon à une petite fille et que les deux sont étranges l'un à l'autre? Et finalement, du fait que quelque 92 p. 100 des femmes préfèrent que le premier-né de la famille soit un garçon, et que les filles subissent plus frèquemment des actes de sévices sexuels que les garçons, peut-on présumer que cette agression sexuelle constitue effectivement des sévices sexuels. Sur ce point, à mon avis, oui. Ces exemples sont hautement problématiques. Il est par conséquent difficile de les répartir en types de comportement contraires ou non à la loi.

And what of conviction? We must carefully observe here that all three parties: the mother who discovers, the father, and the victim, are all moving at different speeds. The mother may be fearful or even jealous, the father may be indifferent or denial-oriented, and the victim may be unable to articulate, incapable of appreciating the nature of the act, or fearful of both the mother and father. Indeed, both the mother and the victim may not want to disrupt the family unit. So that conviction for the offence may not be as easy as it may appear. What about *submission, permission,* or *consent.*

Now, regarding sexual abuse in childhood as an influence on the behaviour of the victims when they become adults, much can be said. Examples: convicts, prostitutes, rape. Sexual abuse is what I would call a "pattern crime".

Et que dire de la condamnation? Il faut soigneusement observer ici que les trois parties, soit la mère qui découvre l'acte, le père et la victime, réagissent à des rythmes différents. La mère peut se montrer craintive ou même jalouse, le père peut afficher de l'indifférence ou nier la situation, et la victime peut-être incapable de parler et de saisir la nature de l'acte, ou craindre à la fois sa mère et son père. Qui plus est, tant la mère que la victime peuvent redouter la désintégration de l'unité familiale. C'est pourquoi la condamnation du délit n'est peut-être pas aussi facile qu'on ne le pense. Et penser de la *soumission*, de la *permission* ou du *consentement*.

Ainsi, on pourrait en dire long sur l'influence des sévices sexuels subis dans l'enfance, sur le comportement de la victime à l'âge adulte. Exemple: les condamnés, les prostituées, les auteurs de viol. Les sévices sexuels entrent dans la catégorie de ce que j'appelerais les «crimes types». Je termine ainsi ce récit sommaire sur ce genre de brutalité à l'égard des enfants.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Dr. Jerome H. Barkow, Professor of Anthropology, Dalhousie University; and
Mr. Frank Graves, Ottawa, Ontario.

M. Jerome H. Barkow, Ph.D., Professeur d'anthropologie à l'Université Dalhousie; et
M. Frank Graves, Ottawa, Ontario.